



VISCHNAUNCA LAAX GEMEINDE LAAX

QUEN ANNUAL 2022
JAHRESRECHNUNG 2022



VISCHNAUNCA LAAX GEMEINDE LAAX

QUEN ANNUAL 2022
JAHRESRECHNUNG 2022

QUEN 2021/22 CONSORZI DA SCOLETTA E
SCOLA PRIMARA SCOLAVIVA
RECHNUNG 2021/22 KINDERGARTEN- UND
PRIMARSTUFENSCHULVERAND SCOLAVIVA

QUEN 2021/22 CONSORZI DA SCOLA SUPERIURA SCOLAVIVA
RECHNUNG 2021/22 OBERSTUFENSCHULVERBAND SCOLAVIVA

QUEN 2022 FUNDAZIUN PRO LAAX
RECHNUNG 2022 STIFTUNG PRO LAAX

Invitaziun tier il rendiment da quen:

sonda, ils 15 d'avrel 2023
allas 16.00 en casa da scola Grava, Laax

Einladung zur Rechnungsablage:

Samstag, 15. April 2023
um 16.00 Uhr im Schulhaus Grava, Laax

RAPPORT ANNUAL 2022 DIL PRESIDENT COMMUNAL

STIMADAS CONVISCHINAS E PREZIAL CONVISCHINS

Avon in onn hai jeu scret all'entschatta dil rapport annual d'in onn striunau, il «verflixtes 7. Jahr». Oz stos jeu conceder: Era miu otgavel onn da president communal ei buca staus schi levs e lucs. Danovamein han eveniments globals influenzau fermamein la veta da nus tuts. Suentar varga dus onns pandemia eri gartegiau da viver cul virus da Corona. La finala havein nus puspei astgau guder ina stad normala senza limitaziuns, e la cuminonza dil vitg ha priu suenter bia da quei ch'ins haveva stuscha ni annullau.

Denton aschia «sco pli baul» ei era il 2022 buca staus a Laax. L'attacca dalla Russia sill'Ucraina ils 24 da fevver 2022 ha purtau all'Europa ina nova realitad. Turbulenzas economicas, inflaziun e damondas dalla politica da segirtad ein semantifestadas. Nus tuts sentin las consequenzas dall'uiara ell'Ucraina. Quellas san ins ignorar schi pauc sco la midada dil clima che nus havein s'encurschiu e viu clamein quest unviern. Igl ei bien che Laax ha preparau baul avunda il terren e schaffiu l'infrastructura moderna per in turissem persistent. Laax ei silla megliera via da daventar in liug da habitar e da vacanzas attractiv igl entir onn.

Il project che ha custau gl'onn 2022 il pli bia temps ei ius a fin pér il 2023. En quest rapport annual less jeu tutta tener quen da quel. Las preparativas ed examinaziuns per ina fusiun dalla vischnaunca da Laax cun Sagogn e Schluein han pretendiu da tuts participai in engaschi enorm. Nus tuts havein luvrau acribicamein e duvrau bia energia, tschurvi ed entusiassem per informar e documentar il meglier pusseivel la populaziun. Las autoritads han fatg lur pen-sums. Denter auter havein nus presentau ils 25 da zercladur 2022 a habitontas e habitonts da Laax, Sagogn e Schluein l'emprema gada, a caschun d'in'occurrenza d'informaziun sill'Alp Plaun, sli-giazziuns concretas. Resuns e reacziuns havein nus integrau el contract da fusiun che nus havein presentau ils 25 d'october 2022 detagliadamein alla radunonza communal. Suentar ch'il suveran da Laax haveva approbau il matg 2021 cun gronda maioritad il preproject erel jeu perschadiu che la situaziun da partenza sco era l'atmosfera ella populaziun seigien fetg bunas per ina fusiun dallas treis vischnauncas. Alla radunonza communal dils 7 da december 2022 eis ei denton semussau ch'igl ei ina tematica fetg emozionala per bia glied da Laax. En quei rapport annual 2022 less jeu buca entrar pli detagliadamein ella votaziun dils 27 da schaner 2023. Jeu vi denton buca tralaschar da puntuar ch'jeu sco tut ils auters representants dallas autoritads respectel la decisiun dil pievel.

En vesta ad ina eventuala fusiun dallas vischnauncas haveva la vischnaunca da Laax suspendiu 2022 plirs projects. Nus havein vuliu planisar e decider pér suenter che la grondezia futura dalla vischnaunca da Laax seigi definida. La decisiun dils 27 da schaner 2023 ha sclariu quei. Ussa savein nus instradar tematicas sco la

JAHRESBERICHT 2022 DES GEMEINDEPRÄSIDENTEN

SEHR GEEHRTE STIMMBÜRGERINNEN UND STIMMBÜRGER

Vor Jahresfrist war hier vom «verflixten siebten Jahr» die Rede, heute muss ich gestehen: Auch das achte Jahr im Amt war «nicht ohne». Erneut haben globale Ereignisse das Leben von uns allen stark beeinflusst. Zwar hatten wir 2022 nach über zwei Jahren Pandemie gelernt, mit dem Coronavirus zu leben. Wir durften endlich wieder einen normalen Sommer ohne Einschränkungen erleben und konnten als Dorfgemeinschaft einiges nachholen.

Aber «wie früher» war es 2022 auch in Laax nicht. Der Angriff Russlands auf die Ukraine am 24. Februar 2022 hat in Europa eine neue Realität geschaffen. Wirtschaftliche Turbulenzen, Inflation und sicherheitspolitische Fragen sind in den Fokus gerückt. Die Folgen des Krieges in der Ukraine spüren wir alle. Sie lassen sich ebenso wenig wegdiskutieren wie der Klimawandel, welchen uns der zu Ende gehende Winter klar vor Augen führte. Laax hat gut daran getan, frühzeitig die Weichen zu stellen und moderne Infrastrukturen für einen nachhaltigen Ganzjahrestourismus zu schaffen. Laax ist heute auf dem besten Weg, ein ganzjährig attraktiver Wohn- und Ferienort zu werden.

Das zeitintensivste Projekt im Berichtsjahr 2022 wurde zwar erst 2023 abgeschlossen, trotzdem möchte ich es hier würdigen. Die Abklärungen und Vorbereitungen für eine Gemeindefusion mit Sagogn und Schluein verlangten von allen Beteiligten einen enormen Einsatz – wir alle haben akribisch gearbeitet und viel Energie, Hirnschmalz und Enthusiasmus aufgewendet, um die Bevölkerung bestmöglich zu informieren und zu dokumentieren. Die Behörden haben ihre Hausaufgaben gemacht. Unter anderem präsentierten wir den Einwohnerinnen und Einwohnern von Laax, Sagogn und Schluein am 25. Juni 2022 bei einer Informationsveranstaltung auf der Alp Plaun erstmals konkrete Lösungen. Die Rückmeldungen sind in den Fusionsvertrag eingeflossen, den wir an der Gemeindeversammlung vom 25. Oktober 2022 ausführlich vorgestellt haben. Nachdem der Laaxer Souverän im Mai 2021 dem Vorprojekt mit grosser Mehrheit zugestimmt hatte, war ich überzeugt, dass sowohl die Ausgangslage für eine Fusion dieser drei Gemeinden als auch die Stimmung in der Bevölkerung sehr gut waren. An der Gemeindeversammlung vom 7. Dezember 2022 zeigte sich jedoch, dass das Thema für viele Laaxerinnen und Laaxer sehr emotional besetzt ist. Ich möchte im Jahresbericht 2022 nicht detailliert auf die Abstimmung vom 27. Januar 2023 eingehen, es ist mir aber ein Anliegen festzuhalten, dass ich wie alle anderen Behördenvertreter den Entscheid des Souveräns respektiere.

Vor dem Hintergrund einer möglichen Gemeindefusion hatte die Gemeinde Laax 2022 mehrere Projekte zurückgestellt. Wir wollten erst planen und entscheiden, wenn die zukünftige Grösse der Gemeinde Laax feststeht. Der Entscheid vom 27. Januar 2023 hat Klarheit geschaffen. Nun können wir Themen wie den

renovaziun dalla scoletta veglia e planisar respectivamein reorganisar il sector dil persunal.

Suentar ch'il diember da habitonts cun domicil permanent a Laax era sestabilius sin bien 2100 personas, ei nossa vischnaunca carschida danovamein. Ils 31 da december 2022 vivevan 2223 personas a Laax, da quei 19 nievnaschi. Era ils proxims onns eis ei da quintar clamein cun in carschen dalla populaziun. Il motiv ei l'obligaziun da surbaghegiar decretada dalla planisaziun territoriala per suloms libers e buca utilisai. Quei fatg vegn a menar ils proxims otg tochen diesch onns ad in augment massiv da habitaziuns novas per indigens.

DECIDIU IN SCAMOND GENERAL DA FIUGS ARTIFICIALS

Gl'onn da rapport ha la tematica dils fiugs artificials animau en nossa vischnaunca la discussiun politica. In comité ha inoltrau ils 25 d'avrel 2022 in' iniziativa corrispundenta. Ins ha motivau quella denter auter cullas consequenzas pigl ambient sco era culla mulesta da canera per carstgauns ed animals. Ils iniziants han pretendiu in scamond total, quei che lubess era buca pli il fiug artificial tradiziunal digl 1. d'uost che la vischnaunca porscha dapi decennis. En vesta a quei fatg ha la suprastanza recumandau da refusar l'iniziativa e presentau ina cunterproposta. Quella havess scumandau ils fiugs artificials, cull'excepciun da quel digl 1. d'uost e quel da s. Silvester. La radunonza communal dils 14 da settember 2022 ha approbau il text dall'iniziativa, aschia ch'il scamond general ei entaus en vigur miez settember 2022.

QUEI HAVEIN NUS FINIU IL 2022...

Schi lunsch tier las decisiuns communalas pli impurtontas digl onn da rapport. Plinavon ha la vischnaunca da Laax realisau numerus projects. Ei suonda ina survesta da quels ch'ins ha saviu finir il 2022:

Casa da commerci e mistregn Pardanal: Gia gl'atun 2021 han ils emprems fittaders da surfatschas da fatschenta bardigliu ella casa da commerci e mistregn Pardanal; la primavera 2022 ha la vischnaunca schau far las davosas pintgas lavurs egl edificii. Il medem mument ha la gruppa Arena Alva (WAG) dumandau sch'ei fussi pusseivel da duvrau ils bunamein 1000m² previ per biro e commerci per habitaziuns pintgas da persunal. La lescha lubescha tal diever. Tras la pandemia ein negins interessents s'annunziat pil spazi da biros. Aschia ei la suprastanza communal sedecidida en sia sesida dils 15 da zercladur 2022 da lubir ina transformaziun da diever dallas surfatschas. Denter gl'uost e miez december ha la WAG construiu ella secunda alzada dil stabiliment 20 studios da mintgamai denter 36 e 40m². La WAG pren si quellas surfatschas per 25 onns dalla vischnaunca e porta era ils cuosts d'investiziun. Suentar quella midada da diever ha la vischnaunca aunc a disposiziun per commerci e mistregn treis surfatschas da mintgamai rodund 100m².

Casa da bogn Lag Grond: Gl'avrel han las lavurs entschied da baghegiar ora la part davon dalla casa da bogn cun kiosk, duschas e gardarobas, sco era la part davos dils cundrezs sanitars

Scoletta-Umbau oder die Personalplanung bzw. -Reorganisation angehen.

Nachdem sich die Einwohnerzahl von Laax zuletzt bei gut 2100 Personen mit ständigem Wohnsitz eingependelt hatte, ist unsere Gemeinde im Jahr 2022 erneut gewachsen. Am 31. Dezember 2022 lebten 2223 Personen in Laax, darunter 19 neue Erdenbürgerinnen und Erdenbürger, die im vergangenen Jahr das Licht der Welt erblickt haben. Auch in den kommenden Jahren ist mit einem deutlichen Bevölkerungswachstum zu rechnen. Grund dafür ist die raumplanerische Überbauungspflicht für nicht überbautes oder unternutztes Bauland, die in den nächsten acht bis zehn Jahren zu einer massiven Zunahme von neuen Erstwohnungen führen wird.

FEUERWERKSVERBOT BESCHLOSSEN

Politisch umstritten war im Berichtsjahr das Thema «Feuerwerksverbot». Ein Komitee hatte am 25. April 2022 eine entsprechende Initiative eingereicht und diese unter anderem mit Auswirkungen auf die Umwelt sowie Lärmbelästigung für Mensch und Tier begründet. Da die Initianten ein vollständiges Feuerwerksverbot verlangten, das auch das traditionelle, von der Gemeinde organisierte Feuerwerk am Bundesfeiertag gänzlich verbietet, empfahl der Gemeindevorstand die Initiative zur Ablehnung und präsentierte einen Gegenvorschlag. Dieser hätte das Abbrennen von Feuerwerk auf den Bundesfeiertag sowie Silvester beschränkt. An der Gemeindeversammlung vom 14. September 2022 stimmte der Souverän dem Initiativtext zu; das Feuerwerksverbot trat somit Mitte September 2022 in Kraft.

DAS HABEN WIR 2022 FERTIGGESTELLT...

Soweit zu den wichtigsten kommunalen Volksentscheiden des vergangenen Jahres. Darüber hinaus wurden im Berichtsjahr zahlreiche Vorhaben der Gemeinde Laax umgesetzt. Nachfolgend ein Überblick über 2022 abgeschlossene Projekte:

Gewerbegebäude Pardanal: Bereits im Herbst 2021 sind die ersten gewerblichen Mieter ins Gewerbegebäude Pardanal eingezogen; im Frühling 2022 wurden letzte kleinere Ausbauarbeiten ausgeführt. Gleichzeitig hat die Weisse Arena AG (WAG) angefragt, ob die knapp 1000 Quadratmeter Gewerbe- und Bürofläche im zweiten Obergeschoss als Personalwohnungen genutzt werden können, was gesetzlich zulässig ist. Da als Folge der Pandemie keine Interessenten für Grossraumbüros hatten gefunden werden können, stimmte der Gemeindevorstand an seiner Sitzung vom 15. Juni 2022 einer Umnutzung der Flächen zu. Zwischen Mitte August und Mitte Dezember realisierte die WAG im zweiten Obergeschoss des Gebäudes 20 Wohneinheiten mit jeweils 36 bis 40 Quadratmetern Wohnfläche. Die WAG mietet diese Flächen für 25 Jahre von der Gemeinde und trägt auch die Investitionskosten. Nach dieser Umnutzung stehen noch drei Gewerbe- bzw. Büroflächen von jeweils rund 100 Quadratmetern zur Vermietung zur Verfügung.

Badehaus Lag Grond: Im April wurde mit dem Bau des neuen Badehauses mit Kiosk im vorderen Teil sowie Dusch-/Umkleideräumen und zwei frostsicheren, ganzjährig nutzbaren WC-Anlagen

utilisabels gl’entir onn. La secunda mesadad da zercladur han ins saviu prender en funcziun la casa da bogn nova. Las davosas lavurs giuadora han ins finiu gl’atun 2022.

Engrondaziun casa da scola Grava: La construcziun interna han ins fatg duront ils meins d’unviern, aschia ch’il baghetg ei staus finius punctualmein sill’entschatta digl onn da scola 2022/23. Las lavurs dil contuorn fan ins el decuors dil 2023 en connex culla sanaziun digl Ual Fraissen. In «Gi dallas portas aviertas» ei planisau la stad 2023.

Sanaziun dalla casa da scola Scolaviva: Cun engrondir la stanza da scolasts, il secretariat e la stanza dil pedel han ins realisau gl’onn da rapport la davosa etappa dil project. La stanza da scolasts e la stanza da preparaziun e da copiar ei da niev ell’emprema alzada sura. Il secretariat da scola ei dapi l’entschatta digl onn da scola 2022/23 el planterren.

Providiment d’aua: Gl’onn da rapport ei l’emprema etappa Plaun-Lavanuz ida a fin. Quella ha inclus la dislocaziun da lingias d’aua e canalisaziun pli grondas, sco era cun metter el medem foss lingias da Repower. Plinavon ha la vischnaunca investiu enten adattar e segirar il sistem da menaschi sco era ella survigilanza permanenta dalla qualitat d’aua cun in implont UV da desinfectar el reservuar Casti. Vinavon han ins remplazzau il cabel d’irom vegl denter il pilotadi ed ils implonts externs (reservuars e pumpadis) cun in cabel da fibras da veider.

Examinaziun dil Lag Grond: Dapi biars onns observ’ins el Lag Grond aua tuorbled in grond carschen da plantas dall’aua. Il 2021 haveva la vischnaunca surdau al biro per ecologia ecowert da Cuera la lavur d’examinar la situaziun. Il 2022 ha ecowert presentau a nus ils resultats; quels attestan ch’il Lag Grond ei en in bien stan. La vischnaunca ha organisau in management ecologic optimal dallas plantas el ed entuorn il lag; leutier s’audi era da segar quater gadas ad onn il pastg dall’aua.

... E CHEU ESSAN NUS VIDLUNDER

Revisiun parziala dalla planisaziun locala, territori habitau: La lescha revedida dalla planisaziun dil territori preveda denter auter che terren en zona ch’ei aunc buca, ni mo parzialmein surbaghegiu, sto vegnir surbaghegiu enteifer in temps definiu dad otg onns. Gl’avrel 2021 ha la vischnaunca da Laax inoltrau agl Uffeci cantunal pil svilup dil territori la «revisiun parziala habitadi» e la «revisiun parziala lescha da baghegiar» per l’examinaziun preliminar. Gl’uost 2021 ei quei uffeci s’expressius davart la revisiun parziala ed ha pretendiu diversas adattaziuns. Suentar che nus havein purificau quellas havein nus discutau cun tuts proprietaris pertuccai dallas normas legalas e da midadas da zona pusseivlas. Naven da miez mars tochen miez avrel 2022 ei l’exposiziun da cooperaziun stada; las propostas ch’ei entradas havein nus purificau, la radunonza communal dil 14 da settember 2022 ha la finala approbau quellas. Per ch’il plan da zonas e la lescha da baghegiar revedida sappien entrar en vigur maunca aunc il conclus dalla Regenza. Quel han ins empermess a nus sill’entschatta dalla stad 2023.

im rückwärtigen Bereich begonnen. In der zweiten Junihälfte konnte das Badehaus in Betrieb genommen werden, die letzten Arbeiten im Aussenbereich wurden im Herbst abgeschlossen.

Erweiterung Schulanlage Grava: Der Innenausbau wurde in den Wintermonaten weitergeführt und das Gebäude pünktlich zum Beginn des Schuljahres 2022/23 Anfang August dem Schulbetrieb übergeben. Die Umgebungsarbeiten werden im Zuge der Bachsanierung Ual Fraissen im Laufe des Jahres 2023 ausgeführt. Ein «Tag der offenen Tür» ist für den Sommer 2023 geplant.

Schulhaussanierung Scolaviva: Mit der Erweiterung von Lehrerzimmer, Schulsekretariat und Schulwartraum konnte im Berichtsjahr die letzte Sanierungsetappe realisiert werden. Lehrerzimmer, Vorbereitungs- sowie Kopierraum befinden sich neu im 1. Obergeschoss, das Schulsekretariat ist seit dem Beginn des Schuljahres 2022/23 im Erdgeschoss untergebracht.

Wasserversorgung: Im Berichtsjahr wurde die 1. Etappe Plaun-Lavanuz fertiggestellt. Diese umfasste die Verlegung von grösseren Wasser- und Abwasserleitungen sowie von Repowerleitungen im gleichen Graben. Zudem investierte die Gemeinde in die Anpassung und Sicherung des Betriebssystems sowie in die permanente Überwachung der Wasserqualität durch eine UV-Desinfektionsanlage im Reservoir Casti. Ausserdem wurde das veraltete Kupferkabel, das die Steuerung zwischen Leitstelle und Aussenanlagen (Reservoir, Pumpwerke) sicherstellt, durch ein Glasfaserkabel ersetzt.

Seeuntersuchung Lag Grond: Seit vielen Jahren werden im Lag Grond Trübungen und Wasserpflanzenbewuchs beobachtet. 2021 hatte die Gemeinde beim Umweltbüro ecowert in Chur gewässerökologische Untersuchungen in Auftrag gegeben. Die Resultate wurden 2022 vorgelegt; sie attestieren dem Lag Grond einen guten Zustand. Die Gemeinde betreibt ein gutes ökologisches Management der Pflanzenbestände im und um den See; dazu zählt auch der Schnitt des Seegrases viermal pro Jahr.

... UND HIER SIND WIR DRAN

Teilrevision Ortsplanung Siedlungsgebiet: Das revidierte Raumplanungsgesetz sieht unter anderem vor, dass eingezontes Bauland, das noch nicht oder nur teilweise überbaut ist, innerhalb einer bestimmten Frist (8 Jahre) überbaut werden muss. Die Gemeinde Laax hat die «Teilrevision Siedlung» sowie die «Teilrevision Baugesetz» im April 2021 dem Amt für Raumentwicklung Graubünden (ARE) zur Vorprüfung eingereicht. Im August 2021 hat sich das ARE zur vorliegenden Teilrevision geäussert und diverse Anpassungen verlangt. Nach deren Bereinigung wurden mit allen betroffenen Eigentümern Gespräche über die gesetzlichen Vorgaben und mögliche Umzonungen geführt. Von Mitte März bis Mitte April 2022 fand eine Mitwirkungsaufgabe statt; die eingegangenen Anregungen wurden bereinigt und an der Gemeindeversammlung vom 14. September 2022 verabschiedet. Für das Inkrafttreten der Zonenplan- und Baugesetzrevision fehlt noch der Regierungsbeschluss; dieser wurde für den Frühsommer 2023 in Aussicht gestellt.

Sport- und Pausenplatz Grava: Aufgrund von Änderungen bei der Schulhauserweiterung musste der bisherige Sport- und

Plazza da sport e da pausa Grava: Pervia da midadas en connex cul project d’engrandir la casa da scola ha la vischnaunca stuiu unfrire la plazza da sport e da pausa d’entochen ussa. Silla parcella nr. 826 eis ei previu da scaffir ina plazza equivalenta en fuorma d’ina plazza cun pastget artificial che survess ton alla scola sco alla publicitad. Igl ei la secunda emprova. Suentar ch’il suveran haveva refusau da conceder ils mieds necessaris ord il preventiv 2023, ei la suprastanza communal s’occupada danovamein intensivamein culla tematica. En discussiun culla direcziun dalla scola ei in grond basegn per ina plazza da sport e da pausa semussaus. Perquei havein nus instradau contractivas culs possessurs da terren; finamira eis ei da presentar alla proxima radunonza communal in project corrispundent cun proposta da credit e da realisar gl’implont el decuors dil 2023.

Vias communalas: La sanaziun dallas vias Pattadiras e Davos Baselgia sco era l’emprema part dalla Via Murschetg ha entschiet il 2022. Igl ei previu che las lavurs mondien a fin la primavera/stad 2023. En connex cun quella sanaziun vegn era la fermada dils bus ed autos da posta adattai conform als basegns dils imped; quella mesira vegn realisada suenter Pastgas 2023. Il medem mument entscheiva en duas etappas la sanaziun dallas vias Grava e Fraissen. Cheutas resta la via carrabla era duront la fasa da baghegiar silmeins sin in vial. L’emprema etappa – casa da scola tochen e cun Via Fraissen – ei planisada il 2023, la secunda – naven dalla Via Fraissen tochen cruschada Via Falera – il 2024.

Protecziun d’auas grondas / renaturar gl’Ual Fraissen: Alla radunonza communal dil 25 d’october 2022 havein nus presentau il project da renaturar gl’Ual Fraissen, per quei intent ha la radunonza lubiu in credit da 960 000 francs. Il project duei revaletar ecologicamein gl’ual e reducir il prighel d’auas grondas e boas. En connex cullas lavurs da construcziun vulan ins era finir il contuorn dalla casa da scola e dalla scoletta nova. Igl ei previu d’entscheiver las lavurs la primavera 2023.

Providiment d’aua Plaun: Il 2023 eis ei planisau d’instradar la secunda etappa dil project «provediment d’aua Plaun». Finamira eis ei da baghegiar ella part davon dall’Alp Plaun in reservuar cun ina capacitad da 1000 cubics. Tier la medema etappa s’auda la construcziun d’in tumbin da rimnada a Val Vau. En quel curren las auas dallas fontaunas Fuorcla e Val Vau, el survess plinavon per survigilar la qualitat dall’aua. Tier omisdus objects eis ei previu d’installar ina turbina per la producziun da current electric. Per quella e las ulteriuras etappas drova ei la lubientscha dalla vischnaunca burgheisa da Sagogn. Quei, demai che la suprastanza communal da Laax da lu haveva visau ils 19 da december 2012 il contract pils dretgs d’aua cun vigur ils 31 da december 2014. Cu il contract ei currius giu ils 31 da december 2014 ein ils implonts e baghetgs en quei connex (baghegiai dalla vischnaunca da Laax) i en possess dalla vischnaunca burgheisa da Sagogn. Dapi igl 1. da schaner 2015 vala ina situaziun senza contract. Ei ha bein dau contractivas per ina nova reglaziun, en vesta ad ina fusiun pusseivla dallas vischnauncas han ins denton sistiu talas. Suentar il NA dil suveran da Laax ad ina fusiun politica da Laax, Sagogn e Schluein havein nus immediatamein puspei cuntinuau las contrac-

Pausenplatz geopfert werden. Ein Ersatz in Form eines Kunstrasenplatzes, der sowohl von der Schule als auch von der Öffentlichkeit genutzt werden kann, soll auf der Parzelle Nr. 826 geschaffen werden. Nachdem der Souverän die notwendigen Mittel aus dem Budget 2023 gestrichen hat, befasste sich der Gemeindevorstand nochmals intensiv mit dem Thema und stellte im Gespräch mit der Schulleitung erneut grossen Bedarf für einen Sport- und Pausenplatz fest. Deshalb wurden Verhandlungen mit den Landeigentümern eingeleitet; Ziel ist es, an der nächsten Gemeindeversammlung ein entsprechendes Projekt mit Kreditantrag vorzulegen und die Anlage im Laufe des Jahres 2023 zu realisieren.

Gemeindestrassen: Die Sanierung der Strassen Via Pattadiras/Via Davos Baselgia sowie des 1. Teilstücks der Via Murschetg wurde 2022 in Angriff genommen. Die Fertigstellung ist für Frühjahr/Sommer 2023 geplant. Im Rahmen der Strassensanierung wird auch die Bushaltestelle Murschetg behindertengerecht umgebaut; dieser Umbau beginnt nach Ostern 2023. Gleichzeitig wird mit der Sanierung Via Grava/Via Fraissen begonnen. Diese erfolgt in zwei Etappen; dadurch bleibt die Strasse auch während der Bauphase zumindest einseitig befahrbar. Die erste Etappe – Schulhaus bis und mit Via Fraissen – soll 2023 realisiert werden, die zweite – ab Via Fraissen bis Kreuzung Via Falera – 2024.

Hochwasserschutz/Renaturierung Ual Fraissen: An der Gemeindeversammlung vom 25. Oktober 2022 wurde das Projekt zur Renaturierung Ual Fraissen vorgestellt und ein Kredit in der Höhe von CHF 960 000.– gesprochen. Mit der Renaturierung soll einerseits das Gerinne ökologisch aufgewertet und die Gefahr von Hochwasser und Murgängen reduziert werden. Im Zuge dieser Bautätigkeit werden auch die Umgebungsarbeiten beim Schul- und Kindergartengebäude fertiggestellt. Der Baubeginn ist für den Frühling 2023 vorgesehen.

Wasserversorgung Plaun: 2023 soll die zweite Etappe des Projekts «Wasserversorgung Plaun» in Angriff genommen werden. Dabei geht es um den Bau eines Reservoirs von 1000 Kubikmetern im vorderen Teil der Alp Plaun. Zu dieser Etappe gehört auch der Bau eines Sammel-schachtes in Val Vau, in dem alle Quellen Fuorcla und Val Vau eingespeist werden und der zudem dem Monitoring (Überwachung der Wasserqualität) dient. Bei beiden Bauten ist der Einbau je einer Turbine zur Stromproduktion vorgesehen. Für diese und die weiteren Etappen ist die Zustimmung der Bürgergemeinde Sagogn erforderlich. Dies, weil der damalige Laaxer Gemeindevorstand am 19. Dezember 2012 den Quellrechtsvertrag per 31. Dezember 2014 aufgekündigt hatte. Mit Vertragsende am 31. Dezember 2014 sind auch alle damit zusammenhängenden (von der Gemeinde Laax erstellten) Bauten und Anlagen in das Eigentum der Bürgergemeinde Sagogn übergegangen. Seit dem 1. Januar 2015 herrscht ein vertragsloser Zustand. Zwar waren Verhandlungen für eine Neuregelung aufgenommen worden, diese wurden im Hinblick auf eine mögliche Gemeindefusion aber unterbrochen. Nach dem NEIN der Laaxer Bevölkerung zur Fusion der politischen Gemeinden Laax, Sagogn und Schluein wurden die Verhandlungen umgehend wieder aufgenommen. Die Zeit drängt. Denn es geht einerseits um eine Vergangenheitsbe-

tivas. Ei fa prescha. D’ina vart va ei per dumignar resp. elaborar fatgs dil vargau – ina indemnizaziun per utilisar l’infrastructura ed il consum d’aua dalla vischnaunca da Laax duront il temps senza contract dapi igl 1. da schaner 2015. Per l’autra eis ei da reglar pigl avegnir ils dretgs da retrer aua.

Calira a distanza Laax: Gl’onn 2022 han ins mess sut tiara las lingias dallas vias Davos Baselgia e Pattadiras. Las lavurs dueien ir a fin la primavera 2023 en connex culla sanaziun dallas vias. El medem connex vegnan era diversas parcellas el quartier Grava colligiadas il 2023 e 2024 culla reit da calira a distanza.

Santeri: La primavera 2022 ha la sanaziun dalla baselgia e dil santeri entschiet. Daferton han ins saviu finir, cun excepziun da pintgas lavur, la renovaziun interna dalla baselgia sco era dil clutger. Tochen sin in toc dalla via ei era la sanaziun dil santeri ida a fin. Las lavurs finalas ein planisadas la primavera 2023. Per contonscher in maletg unificau digl entir complex, vegnan ussa aunc il tetg e la fatschada dalla caplutta da morts adattai resp. renovai. Medemamein vegn la via tiel santeri sut concepida da niev, ella survegn la medema cuvrida sco la part sura ch’ei gia sanada.

Forestalessen: En connex culla sanaziun digl implont d’ennevar Murschetg-Curnius han ins dislocau la part sura digl implont a Fatschas ella via d’uau existenta en direcziun Curnius. El medem connex ei ina sanaziun da quei toc dalla via d’uau semussada. Las lavurs entscheivan il 2023. Ils cuosts bruts da 200'000 francs subvenziunescha il cantun cun 68%.

Dislocaziun lingia libra aulta e da tensiun aulta: Gl’atun 2022 han ins saviu terminar las lavurs da dislocar la lingia da tensiun aulta dalla proveditura Repower ora dil vitg en territori nunhabitu. Dapi lu va il provediment d’electricitad tras ina lingia sutterrana. Il current va ussa da Fletg en direcziun Siel tochen a Plaun Casti ella centrala Marcau e vinavon tochen a Staderas. Ton la lingia libra aulta sco era la lingia veglia da tensiun aulta han ins tschentau giu gl’atun 2022. Gl’atun 2023 e primavera 2024 vegnan la lingia libra e las petgas demontadas.

Scoletta Veglia: Sunter che la scoletta ha bardigliu el baghetg niev ein las localitads en liug central alla Via Principala vegnidas libras. Igl ei previu da dar a tscheins gl’edifici ch’ei en possess dalla vischnaunca, quel duei daventar in menaschi d’ustria e stizun per products regional. Demai che l’ustria Riva vegn transformada en spazi da habitar, dat ei ella vischinonza dil lag Grond in basegn da purschidas gastronomicas. Ils plans per renovar la casa ein en lavur, els vegnan presentai alla proxima radunonza communal cun ina damonda da credit.

Quens finals da baghegiar/taglia sin plivaleta: Las lavurs da plirs projects gronds – denter quels il WellnessHostel, l’Aua Grava, la Senda dil Dragun, la halla da parcar sutterrana Grava e la casa da commerci e mistregn Pardanal – ha la vischnaunca saviu finir, denton aunc buca quintar giu definitivamein. Il motiv ei ch’ei maunca aunc ina decisiun da principi dall’autoridad federala dalla taglia sin plivaleta. Il 2018 ha la vischnaunca midau, sin cussegl dalla fiduziaria PWC, dalla taxaziun pauschala sin taxaziun effectiva. Aunc adina eis ei buca clar sche la vischnaunca sa pretender tiels projects numnai l’entira summa dalla deducziun

wältigung – die Abgeltung für die Nutzung der Infrastruktur und den Wasserbezug durch die Gemeinde Laax während der vertragslosen Zeit seit dem 1. Januar 2015 –, andererseits müssen die Wassernutzungsrechte für die Zukunft geregelt werden.

Fernwärme Laax: 2022 wurden die Leitungen in den Strassengraben Via Davos Baselgia und Via Pattadiras verlegt. Die Arbeiten sollen im Frühling 2023 im Zuge der Strassensanierung abgeschlossen werden. Im Rahmen von Strassensanierungen werden 2023 und 2024 zudem diverse Liegenschaften im Quartier Grava an das Fernwärmenetz angeschlossen.

Friedhof: Im Frühjahr 2022 wurde mit der Sanierung von Kirche und Friedhof begonnen. Innenrenovierung der Kirche sowie Kirchturmsanierung konnten inzwischen bis auf kleinere Arbeiten abgeschlossen werden. Auch bei der Friedhofsanierung wurden bis auf einen Wegabschnitt die meisten Arbeiten fertiggestellt. Die Abschlussarbeiten sind für das Frühjahr 2023 geplant. Um ein einheitliches Erscheinungsbild zu erreichen, werden gleichzeitig auch Dach und Fassade der Totenkapelle angepasst bzw. erneuert. Ebenfalls wird der Abgang zum unteren Friedhof mit dem gleichen Belag wie der bereits sanierte Friedhofsteil neugestaltet.

Forstwirtschaft: Im Zuge der Sanierung der Beschneigungsanlage Murschetg-Curnius wurde die Anlage im oberen Bereich von Fatschas in den bestehenden Waldweg Richtung Curnius verlegt. In diesem Zusammenhang wurde eine Sanierung des Waldwegabschnitts notwendig, die 2023 startet. Die Kosten belaufen sich auf CHF 200'000 und werden zu 68 Prozent vom Kanton subventioniert.

Verlegung Starkstrom- und Hochspannungsleitung: Im Herbst 2022 konnte die Verlegung der Starkstromleitung des Energieversorgers Repower aus dem Dorf hinaus auf unbesiedeltes Gelände abgeschlossen werden. Seitdem verläuft die Stromversorgung unterirdisch – der Strom fliesst nun von Fletg Richtung Siel nach Plaun Casti in das Unterwerk Marcau bis nach Staderas. Sowohl die Hochspannungsleitung als auch die alte Starkstromleitung im Dorf wurden bereits im Herbst 2022 ausser Betrieb genommen. Der Rückbau der Hochspannungsleitung und der Masten erfolgt im Herbst 2023/Frühjahr 2024.

Scoletta Veglia: Durch den Umzug der Scoletta in den Neubau wurden die alten Räumlichkeiten in zentraler Lage an der Via Principala frei. Das im Besitz der Gemeinde befindliche Gebäude soll verpachtet und als Restaurationsbetrieb und Verkaufsladen für regionale Produkte genutzt werden. Da das Restaurant «Riva» künftig als Wohnraum genutzt wird, besteht in Seenähe Bedarf nach gastronomischen Angeboten. Die Pläne für den Umbau sind in Arbeit und werden zusammen mit einem Kreditantrag an der nächsten Gemeindeversammlung dem Souverän zur Abstimmung vorgelegt.

Bauberechnungen/Mehrwertsteuer: Mehrere Grossprojekte der Gemeinde – darunter WellnessHostel, Hallenbad, Baumwipfelpfad, Tiefgarage Grava und Gewerbegebäude Pardanal – konnten zwar fertiggestellt, aber noch nicht definitiv abgerechnet werden. Grund dafür ist ein noch ausstehender Grundsatzent-

dalla taglia preliminar. Tier ina tariffa da 7,7% va ei per summas considerablas che la vischnaunca vulesse trer giu. Alla davosa radunonza communal il december 2022 eis ei vegniu pretendiu, sereferend sin artechel 21 dalla constituziun communal, da presentar quels quens definitivs tochen gl’avrel 2023. La supranonza communal era optimistica che quei gartegi. L’autoridad federala da taglia sin plivaleta a Berna aveva empermess ina decisiun tochen la primavera 2023, ussa ha ella denton stuscha il termin sigl atun 2023. Tochen lu eis ei nunpusseivel da presentar in quen definitiv dils projects pertuccai. Nus sperein denton che la decisiun da Berna arrievi tochen gl’atun. Ina decisiun actuala dalla Dertgira federala che ha connex cun in recuors d’ina vischnaunca d’in auter cantun vegn a presentar factas. Sin quellas vegn l’autoridad federala da taglia sin plivaleta a sebasar era per decider nies cass.

Luvratori Pardanal: Il luvratori Pardanal exista dapi 40 onns. Ina sanaziun organisatorica ed architectonica dil baghetg havein nus instradau il 2022, ella continuescha il 2023. Denter auter vegn il luvratori mecanic dislocaus dil plaunterren ell’emprema alzada sut ed equipaus cun tuts cundrezs technics necessaris.

Casa da pliras famiglias Mira Crap: Alla radunonza communal dils 14 da settember 2022 ha il suveran approbau in credit dad 8,8 milliuns francs per baghegiar la casa da pliras famiglias Mira Crap a Cons. Encunter la lubientscha dils 8 da fevrer 2023 dalla vischnaunca ein protestas entradas, e quellas han menau ad ina reclamaziun tier la Dertgira administrativa dil Grischun. Entochen ch’ei dat buca ina decisiun cun vigur legala da quell’instanza seretarda il termin d’entscheiver planisau suenter Pastgas 2023.

GUDOGN DA RECORD PER LA VISCHNAUNCA DA LAAX

Las finanzas dalla vischnaunca da Laax ein meglieras che mai, pertgei gl’onn da rapport ha ella saviu registrar puspei in gudogn da record. Il quen communal 2022 siara tier entradas aunc mai contonschidas da 25'347'555.08 francs encunter expensas da 18'293'474.79 francs cun in cashflow da 7'054'080.29 francs. Il resultat positiv vegn duvraus per amortisaziuns ella valeta da 1726'200.00 francs. Cun sligar la prefinanziaziun dalla meglieraziun generala da funs ella valeta da 3'000'000.00 francs e far amortisaziuns supplementaras da 2'633'865.27 francs seresulta in resultat extraordinari da 366'134.73 francs. Quei munta ch’il quen 2022 siara cun in gudogn schuber da record da 5'694'015.02 francs.

scheid der Mehrwertsteuerbehörde. 2018 hat die Gemeinde Laax auf Anraten von PWC von der Pauschalbesteuerung zur effektiven Abrechnungsmethode gewechselt. Nach wie vor ist unklar, ob die Gemeinde bei den betreffenden Projekten den vollen Vorsteuerabzug geltend machen kann. Bei einem Mehrwertsteuersatz von 7,7 Prozent geht es um ansehnliche Beträge, welche die Gemeinde in Abzug bringen möchte. An der letzten Gemeindeversammlung vom Dezember 2022 wurde mit Verweis auf Artikel 21 der Gemeindeverfassung verlangt, diese definitiven Abrechnungen bis April 2023 vorzulegen. Der Gemeindevorstand war optimistisch, dass dies auch gelingen würde. Ein Entscheid der Mehrwertsteuerbehörde in Bern war für Frühling 2023 angekündigt gewesen, wurde nun aber auf Herbst 2023 verschoben. Bis dahin ist ein definitiver Rechnungsabschluss der betroffenen Projekte nicht möglich. Wir sind zuversichtlich, dass der Entscheid aus Bern bis im Herbst eintreffen wird. Ein aktueller Bundesgerichtsentscheid über die Beschwerde einer Gemeinde aus einem anderen Kanton schafft Fakten, auf deren Basis die Mehrwertsteuerbehörde entscheiden kann.

Werkhof Pardanal: Die organisatorische und bauliche Sanierung des 40 Jahre alten Werkhofs Pardanal wurde 2022 in Angriff genommen; sie wird 2023 fortgesetzt. Unter anderem wird die mechanische Werkstatt vom Erdgeschoss ins Untergeschoss verlegt und mit den notwendigen technischen Einrichtungen ausgestattet.

Mehrfamilienhaus Mira Crap: An der Gemeindeversammlung vom 14. September 2022 sprach der Souverän einen Kredit von CHF 8,8 Mio. für den Bau des Mehrfamilienhauses Casa Mira Crap. Gegen die von der Gemeinde am 8. Februar 2023 erteilte Baubewilligung sind Einsprachen eingegangen, die zu einer Beschwerde beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden geführt haben. Bis ein rechtsgültiger Entscheid des Verwaltungsgerichts vorliegt, verzögert sich der ursprünglich für nach Ostern 2023 geplante Baubeginn.

REKORDERGEBNIS FÜR DIE GEMEINDE LAAX

Finanziell steht die Gemeinde Laax Ende 2022 besser da denn je, konnte doch im Berichtsjahr erneut ein Rekordgewinn verbucht werden. Die Gemeinderechnung 2022 schliesst bei zuvor noch nie erreichten Einnahmen von CHF 25'347'555.08 gegenüber Ausgaben von CHF 18'293'474.79 mit einem Cash Flow von CHF 7'054'080.29. Das positive Betriebsergebnis wird für Abschreibungen in Höhe von CHF 1726'200.00 verwendet. Aus der Auflösung der Vorfinanzierung für die Gesamtmelioration von CHF 3'000'000.00 und der Bildung von zusätzlichen Abschreibungen von CHF 2'633'865.27 resultiert zudem ein ausserordentliches Ergebnis von CHF 366'134.73. Somit schliesst die Rechnung 2022 mit einem rekordhohen Reingewinn von CHF 5'694'015.02.

ENGRAZIAMENT ALLA SQUADRA DALL’ADMINIS-
TRAZIUN COMMUNALA ED ILS COMMEMBERS
DALLAS AUTORITADS

Ell’administraziun communal da Laax lavura in team motivau ed engaschau che s’accorda bein in cun l’auter. Ei fa plascher da col-
laborar cun quella glied – jeu engraziel a tuttas emploiadas e tuts
emploiai dalla vischnaunca per lur grond engaschi, lur loialitad e
lur aulta promptadad da luvrar.

Engraziar less jeu era allas commembras e commembers dallas
gruppas da lavur e cumissiuns, als collegas dalla suprastonza
communal sco era agl entir persunal d’instrucziun dalla scola. In
engraziament special vi jeu admetter alla collega ella suprastonza
communal: Marita Buchli ei s’engaschada 12 onns per nossa vi-
schnaunca. Cun sias ideas e ses impuls ha ella influenzau il maletg
da Laax. Pervia dalla limitaziun dil temps d’uffeci vegn ella a sortir
la fin da zercladur dalla suprastonza communal. En num dall’enti-
ra suprastonza communal giavischel jeu ad ella pil futur tut il bien
e bia plascher cun ses hobis, pils quals ella ha ussa lu dapli peda.
In ulteriur engraziament vi jeu drizzar sco adina a tut la popula-
ziun da Laax.

- La suprastonza communal propona d’approbar ella versiun presenta:
- il rapport annual 2022
 - il quen annual 2022
 - il quen 2021/22 dil consorzi da scoletta e scola primara scolaviva
 - il quen 2021/22 dil consorzi da scola superiura scolaviva
 - il quen 2022 dalla fundaziun Pro Laax.

Laax, mars 2023
Il president: Franz Gschwend

DANKESCHÖN ANS TEAM DER GEMEINDEVER-
WALTUNG UND AN DIE BEHÖRDENMITGLIEDER

In der Laaxer Gemeindeverwaltung arbeitet ein gut eingespieltes,
motiviertes und engagiertes Team. Es macht Freude, mit diesen
Menschen zusammenzuarbeiten – ich danke allen Mitarbeiten-
den der Gemeinde Laax für ihren grossen Einsatz, ihre Loyalität
und ihre hohe Leistungsbereitschaft.

Danken möchte ich auch den Mitgliedern aller Arbeitsgruppen
und Kommissionen der Gemeinde und den Kollegen im Ge-
meindevorstand sowie der gesamten Lehrerschaft. Ein besonde-
rer Dank geht an meine Kollegin im Gemeindevorstand: Marita
Buchli hat sich zwölf Jahre lang für unsere Gemeinde eingesetzt
und mit ihren Ideen und Vorstössen das Bild von Laax mitgeprägt.
Aufgrund der Amtszeitbeschränkung wird sie auf Ende Juni 2023
zurücktreten. Im Namen des gesamten Gemeindevorstandes wün-
sche ich ihr für die Zukunft alles Gute und viel Freude bei der
Ausübung ihrer Hobbys, für die ihr nun mehr Zeit bleibt.

Ein weiteres Dankeschön geht wie immer an die gesamte Laaxer
Bevölkerung.

- Der Gemeindevorstand beantragt:
- den Jahresbericht 2022
 - die Jahresrechnung 2022
 - die Rechnung 2021/22 des Kindergarten- und
Primarstufenschulverbandes scolaviva
 - die Rechnung 2021/22 des Oberstufenschulverbandes scolaviva
 - die Rechnung 2022 der Stiftung Pro Laax
in der vorliegenden Fassung zu genehmigen.

Laax, März 2023
Der Präsident: Franz Gschwend

AUTORITADS COMMUNALAS

GEMEINDEBEHÖRDE UND
FUNKTIONÄRE

PER 31-12-2022

SUPRASTONZA COMMUNALA
GEMEINDEVORSTAND

President | Präsident
Gschwend Franz

Vicepresident | Vizepräsident
Seelig Ralf

Gschwend Franz
Administraziun generala, finanzas, taglias, economia,
pauperesser e provediment social

Allgemeine Verwaltung, Finanz-, Steuer-, Volkswirtschafts-,
Armen-, Fürsorge- und Sozialwesen

Schärer Othmar
Scola e tgira da malsauns

Schul- und Gesundheitswesen

Camathias Beat
Lubientschas da baghegiar, stradalessen, provediment d’aua,
canalisaziun, dismessa da rumians (gruppa stradala) e polizia
da baghegiar

Baubewilligungs-, Strassen-, Wasserversorgungs-, Abwasser-
wesen, Abfallentsorgung (Werkgruppe) und Baupolizei

Buchli Marita
Agricultura, alps, protecziun dalla natira e digl ambient, turissem
e cultura

Landwirtschafts-, Alp-, Natur- und Umweltschutzwesen,
Tourismus und Kultur

Seelig Ralf
Polizia, pumpiers, militar, schurmetg civil, uffeci forestal e santeri

Polizei-, Feuerwehr-, Militär- und Zivilschutzwesen, Forstamt und
Friedhofswesen

Suppleant | Stellvertreter
Dermont Matiu

CUMISSIUN «DIEVER DALLA TAXA DIRECTIVA»
KOMMISSION «VERWENDUNG LENKUNGSABGABE»

President | Präsident
Cavegn Albert

Commembers | Mitglieder
Buchli Marita
Camathias Beat
Gschwend Franz
Schärer Othmar
Seelig Ralf

CUMISSIUN DA GESTIUN
GESCHÄFTSPRÜFUNGSKOMMISSION

President | Präsident
Welter Max

Commembers | Mitglieder
Arpagaus Bruno
Hug Antonius

Suppleant | Stellvertreter
Räber Silas

Revisur da quen | Rechnungsrevisor
canzlia-fiduziara SA, Glion
Cavegn Norbert

CUMISSIUN DA BAGHEGIAR
BAUKOMMISSION

President | Präsident
Camathias Beat

Commembers | Mitglieder
Albin Erwin
Bass Christoph
Camathias-Cathomen Simona
Cavelti Damian

CUSSEGL DA FUNDAZIUN «PRO LAAX»
STIFTUNGSRAT «PRO LAAX»

President | Präsident
Ardüser Erwin

Cassier | Kassier
Camathias Toni

Ulteriurs commembers | Übrige Mitglieder
Gschwend Franz
Schneller Christoph
Wolf-Cafilisch Martina

PERSUNAL E FUNCZIUNARIS
PERSONAL UND FUNKTIONÄRE

ADMINISTRAZIUN COMMUNALA
GEMEINDEVERWALTUNG

Direcziun dil menaschi | Geschäftsleitung
Caduff Janine
Calivers Augustin
Coray Rest Giacun
Gschwend Franz

PARTIZIUN ADMINISTRAZIUN/TURISSEM
ABTEILUNG VERWALTUNG/TOURISMUS

Menadra administraziun/turissem |
Leiterin Verwaltung/Tourismus
Caduff Janine

Emprendist | Lernender
Dinaj Floren

Informaziun dils hosps | Gästeinformation
Gredig Rosmarie
Michael Renate

Atelier e gallaria Cularta | Atelier und Galerie Cularta
Gienal Yvonne

PARTIZIUN UFFECI DA
BAGHEGIAR / INFRASTRUCTURA
ABTEILUNG BAUAMT / INFRASTRUKTUR

Menader uffeci da baghegiar | Leiter Bauamt
Calivers Augustin

Collaboratur | Sachbearbeiter
Albin Marcel

Menader luvvers da vischnaunca | Leiter Werkgruppe
Toggenburg Paul

Luvvers da vischnaunca | Werkgruppe
Bernasconi Sepp
Camathias Leo
Casanova Beat
Caviezel Simon
Palmy Urs
Prinz Gerd
Veigel Franz

Pedels da scola | Schulabwarte
Loher Philipp
Loher Jeannette
Kaib Susanne

PARTIZIUN FINANZAS / TAGLIAS
ABTEILUNG FINANZEN / STEUERN

Menader finanzas | Leiter Finanzen
Coray Rest Giacun

Allianza da taglia | Steuerallianz
Buchli René
Bundi-Decurtins Marlis
Erni Daniel
Vincenz-Spescha Daniela

Taxas da hosps e turisticas | Gäste- und Tourismustaxen
Riedi Silvia

REVIER FORESTAL SAGOGN/LAAX
REVIERFORSTAMT SAGOGN/LAAX

Selvicultur | Revierförster
Cavigelli Maurus

Collaboraturs forestals | Forstarbeiter
Albin Livio
Coray Andreas

Emprendists | Lernende
Bosshard Celina
Sax Sven

POLIZIA COMMUNALA
GEMEINDEPOLIZEI

SECURITAS, Cuera

CONTO KONTO	QUEN 2022 RECHNUNG 2022	PREVENTIV 2022 BUDGET 2022	QUEN 2021 RECHNUNG 2021
MUSSAMENT DIL GUDOGN E DALLA FINANZIAZIUN ERFOLGS- UND FINANZIERUNGS AUSWEIS			
Cuosts da menaschi Betrieblicher Aufwand			
30 Cuosts da personal Personalaufwand	2 540 452.55	2 470 600.00	2 443 973.30
31 Cuosts da material ed ulteriurs cuosts da menaschi Sach- und übriger Betriebsaufwand	3 555 419.44	3 508 000.00	3 612 301.17
33 Amortisaziuns facultad administrativa Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1 802 200.00	1 520 000.00	1 591 100.00
35 Deposits en fondos e finanziaziuns specialas Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	64 438.27	26 500.00	173 763.20
36 Cuosts da transfer Transferaufwand	7 877 788.07	8 138 500.00	7 433 481.77
Total cuosts da menaschi Total Betrieblicher Aufwand	15 840 298.33	15 663 600.00	15 254 619.44
Recavs da menaschi Betrieblicher Ertrag			
40 Recav fiscal Fiskalertrag	15 435 654.47	10 835 000.00	15 179 031.75
41 Regals e concessiuns Regalien und Konzessionen	343 613.50	303 000.00	318 703.30
42 Indemnisaziuns Entgelte	1 645 826.14	1 441 000.00	1 601 654.84
43 Differents recavs Verschiedene Erträge	198 367.77	171 000.00	244 766.55
45 Prelevaziuns ord fondos e finanziaziuns specialas Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	260 593.91	659 000.00	325 139.11
46 Recav da transfer Transferertrag	1 063 884.48	940 000.00	1 037 895.05
Total recavs da menaschi Total Betrieblicher Ertrag	18 947 940.27	14 349 000.00	18 707 190.60
Recav dall'actividad da menaschi Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3 107 641.94	-1 314 600.00	3 452 571.16
34 Cuosts da finanzas Finanzaufwand	196 332.34	188 000.00	159 549.32
44 Recav da finanzas Finanzertrag	2 416 570.69	2 278 000.00	1 815 123.85
Resultat da finanziaziun Ergebnis aus Finanzierung	2 220 238.35	209 000.00	1 655 574.53
Resultat operativ Operatives Ergebnis	5 327 880.29	775 400.00	5 108 145.69

CONTO KONTO	QUEN 2022 RECHNUNG 2022	PREVENTIV 2022 BUDGET 2022	QUEN 2021 RECHNUNG 2021
MUSSAMENT DIL GUDOGN E DALLA FINANZIAZIUN ERFOLGS- UND FINANZIERUNGS AUSWEIS			
38 Cuosts extraordinaris Ausserordentlicher Aufwand	2 633 865.27		
48 Recav extraordinari Ausserordentlicher Ertrag	3 000 000.00		
Resultat extraordinari Ausserordentliches Ergebnis	366 134.73		
Resultat total quen da gudogn e sperdita Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	5 694 015.02	775 400.00	5 108 145.69
Cuosts d'investiziun Investitionsausgaben			
50 Beins d'investiziun materials Sachanlagen	10 708 017.34	13 445 000.00	18 473 003.14
51 Investiziun sin quen da tiarzas personas Investitionen auf Rechnung Dritter			49 642.15
52 Beins d'investiziun immaterials Immaterielle Anlagen	6 223.12	80 000.00	58 129.17
56 Atgnas contribuziuns d'investiziun Eigene Investitionsbeiträge	54 537.00		
Total cuosts d'investiziun Total Investitionsausgaben	10 768 777.46	13 525 000.00	18 580 774.46
Recavs d'investiziun Investitionseinnahmen			
61 Restituziuns Rückerstattungen	1 476 774.75	550 000.00	38 983.45
63 Contribuziuns d'investiziun per agen quen Investitionsbeiträge für eigene Rechnung	2 291 109.33	497 000.00	2 202 372.49
Total recavs d'investiziun Total Investitionseinnahmen	3 767 884.08	5 520 000.00	2 241 355.94
Resultat quen d'investiziun Ergebnis Investitionsrechnung	-7 000 893.38	-8 005 000.00	-16 339 418.52
Atgna finanziaziun Selbstfinanzierung	4 300 059.38	1 662 900.00	6 572 088.43
Resultat da finanziaziun Finanzierungsergebnis	-2 700 834.00	-6 342 100.00	-9 767 330.09

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
QUEN DA GUDOGN E SPERDITA ERFOLGSRECHNUNG		25347555.08	25347555.08	16853100.00	17628500.00	21503793.97	21503793.97
Saldo/Nettoergebnis				775400.00			
0	Administraziun generala Allgemeine Verwaltung	2290907.34	1100055.90	2177000.00	1118000.00	2208422.49	1088736.16
	Saldo/Nettoergebnis		1190851.44		1059000.00		1119686.33
1	Uorden public + segirtad publica Öffentliche Ordnung + Sicherheit	454541.30	399644.68	663000.00	259000.00	419972.40	349836.62
	Saldo/Nettoergebnis		54896.62		404000.00		70135.78
2	Scolaziun Bildung	3056975.85	435150.00	3199500.00	504000.00	2485768.43	271550.00
	Saldo/Nettoergebnis		2621825.85		2695500.00		2214218.43
3	Cultura, sport e temps liber Kultur, Sport und Freizeit	1087672.41	287450.64	765000.00	280000.00	1059763.31	295837.80
	Saldo/Nettoergebnis		800221.77		485000.00		763925.51
4	Sanadad Gesundheit	507560.92	3487.00	562000.00	5000.00	525031.15	5741.10
	Saldo/Nettoergebnis		504073.92		557000.00		519290.05
5	Segirtad sociala Soziale Sicherheit	357931.84	14173.40	495000.00	10000.00	351204.30	43729.80
	Saldo/Nettoergebnis		343758.44		485000.00		307474.50
6	Traffic Verkehr	2476532.75	1299523.40	2247000.00	1110000.00	2479035.46	976537.18
	Saldo/Nettoergebnis		1177009.35		1137000.00		1502498.28
7	Protecziun digl ambient e planisaziun Umweltschutz und Raumordnung	1390571.54	1200782.17	1689500.00	1500500.00	1480611.95	1276148.72
	Saldo/Nettoergebnis		189789.37		189000.00		204463.23
8	Economia Volkswirtschaft	6970914.24	7062847.42	4211600.00	3854000.00	4139661.62	3974408.60
	Saldo/Nettoergebnis	91933.18			357600.00		165253.02
9	Finanzas e taglias Finanzen und Steuern	6753946.89	13544440.47	843500.00	8988000.00	6354322.86	13221267.99
	Saldo/Nettoergebnis	6790493.58		8144500.00		6866945.13	

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
QUEN DA GUDOGN E SPERDITA ERFOLGSRECHNUNG		25347555.08	25347555.08	16853100.00	17628500.00	21503793.97	21503793.97
Saldo/Nettoergebnis				775400.00			
0	Administraziun generala Allgemeine Verwaltung	2290907.34	1100055.90	2177000.00	1118000.00	2208422.49	1088736.16
	Saldo/Nettoergebnis		1190851.44		1059000.00		1119686.33
0110	Legislativa Legislative	180354.60		150000.00		200234.10	
3000.00	Daners da sesida Sitzungs-/Taggelder	1830.00		5000.00		6442.40	
3050.00	Contribuziuns AVS/AI/UCG/AD AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, VK					416.15	
3102.00	Stampats, publicaziuns Drucksachen, Publikationen	40226.25		25000.00		45730.10	
3102.01	Fegl ufficial Surselva Amtsblatt Surselva	29469.30		30000.00		29469.30	
3132.00	Indemnisaziuns dils cussegliaders e giudicaders Honorare externe Berater, Gutachter			5000.00			
3132.04	Revisiun externa dil quen Externe Rechnungsprüfung	4092.60		5000.00		4476.00	
3170.01	Eveniments per indigens Anlässe für Einwohner	77276.95		60000.00		95876.85	
3170.02	Fiesta digl l.duost Bundesfeier	24343.50		12000.00		9318.00	
3170.03	Regals per diversas occasiuns Geschenke bei verschiedenen Gelegenheiten	3116.00		8000.00		8505.30	
0120	Exekutiva Exekutive	420428.58	28968.60	249500.00	8000.00	287076.03	29140.20
3000.00	Daners da sesida Sitzungs-/Taggelder	21795.00		25000.00		21090.00	
3000.01	Indemnisaziun dallas autoritads Entschädigung Behörden	82000.00		82000.00		82000.00	
3050.00	Contribuziuns AVS/AI/UCG/AD AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, VK	8203.20		9000.00		8462.70	
3052.00	Contribuziuns cassa da pensiun AG-Beiträge Pensionskassen	5256.00		7000.00		7008.00	
3053.00	Contribuziuns assicuranzas d'accident e malsogna AG-Beiträge an Unfall- und Krankenversicherungen	93.60		500.00		156.00	
3132.00	Indemnisaziuns dils cussegliaders e giudicaders Honorare externe Berater, Gutachter	261580.58		80000.00		134265.03	
3170.00	Cuosts da viadi e spesas Reisekosten und Spesen	30000.00		30000.00		19799.80	
3170.04	Conto presidial Konto Gemeindepräsident	8299.40		9000.00		8836.75	
3199.00	Ulteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	3200.80		7000.00		5457.75	
4309.01	Honorars president communal VR-Honorare Gemeindepräsident		28968.60		8000.00		29140.20

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
0210	Administrazion communal Gemeindeverwaltung	1020883.71	537405.08	1114000.00	496000.00	1057516.29	538661.96
3010.00	Pagas dil persunal d'administraziun e menaschi Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	617889.10		620000.00		607921.15	
3050.00	Contribuziuns AVS/AI/UCG/AD AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, VK	45456.70		50000.00		49126.50	
3052.00	Contribuziuns cassa da pensiun AG-Beiträge Pensionskassen	37006.40		38000.00		36179.40	
3053.00	Contribuziuns assicuranzas d'accident e malsogna AG-Beiträge an Unfall- und Krankenversicherungen	10589.15		12000.00		11862.65	
3090.00	Scolaziun e formaziun supplementara dil persunal Aus- und Weiterbildung Personal	5986.30		20000.00		26038.25	
3099.00	Divers cuosts da persunal Übriger Personalaufwand	15191.20		15000.00		12602.45	
3100.00	Material da biro Büromaterial	25072.75		25000.00		23463.35	
3103.00	Litteratura, gasettas Fachliteratur, Zeitschriften	3690.49		4000.00		3187.10	
3109.01	Cumpra cartas dil gi vischnaunca Kauf Tageskarten Gemeinde					116.32	
3110.00	Acquist mobillas, urdeins Anschaffung Büromobiliar/-geräte	3441.85		4000.00		6432.35	
3130.01	Francaturas Portokosten	23315.36		20000.00		27243.90	
3130.02	Taxas da telefon Telefongebühren	6874.75		8000.00		6919.55	
3130.03	Spesas da banca e schec postal Bank- und Postcheckgebühren	16584.18		5000.00		9480.78	
3130.04	Taxas pigl uffeci da migraziun e dretg civil Gebühren Migrationsamt	35143.95		30000.00		36361.10	
3130.06	Cuosts anticipai da stumaziun Vorschuss Betriebskosten	489.10		2000.00		604.55	
3130.09	Cuosts d'archivaziun Nachführung Gemeindearchiv			1000.00			
3133.00	Cuosts da diever informatica Informatik-Nutzungsaufwand	109184.05		130000.00		123074.20	
3134.00	Assicuranzas da caussas Sachversicherungsprämien	12007.75		13000.00		10969.80	
3151.00	Manteniment da maschinas, urdeins e vehichels Unterhalt Apparate, Maschinen, Geräte	988.23		2000.00		2656.52	
3153.00	Manteniment sistem d'EED Unterhalt Informatik-Hardware	5567.35		80000.00		20988.60	
3170.00	Cuosts da viadi e spesas Reisekosten und Spesen	9195.60		2000.00		9579.05	
3199.00	Ulteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	7492.00		8000.00		7617.47	
3612.01	Indemnisaziun a regiun Surselva Entschädigung an Regiun Surselva	29717.45		25000.00		25091.25	
4210.00	Taxas d'administraziun generala Gebühren für Amtshandlungen		66220.60		50000.00		57347.00
4250.01	Vendita da cartas dil gi vischnaunca Verkauf Tageskarten Gemeinde						6258.00

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
4309.00	Ulteriur recav da menaschi Übriger betrieblicher Ertrag		38788.23		8000.00		49013.86
4612.00	Indemnisaziuns da vischnauncas Entschädigungen von Gemeinden		24000.00		24000.00		24000.00
4614.00	Indemnisaziuns dad interpresas publicas Entschädigungen von öffentliche Unternehmungen		15525.95		14000.00		14426.65
4635.00	Contribuziuns dad interpresas privatas Beiträge von privaten Unternehmungen		160000.00		160000.00		160000.00
4699.10	Restituziun taxa CO ₂ Rückverteilung CO ₂ -Abgabe		1870.30				616.45
4910.00	Scuntrada interna survetschs Interne Verrechnung von Dienstleistungen		231000.00		240000.00		227000.00
0211	Allianza da taglia Steuerallianz	305160.00	305160.00	295500.00	280000.00	299520.00	299520.00
3010.00	Pagas dil persunal d'administraziun e menaschi Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	214848.30		220000.00		216382.70	
3050.00	Contribuziuns AVS/AI/UCG/AD AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, VK	17448.25		18000.00		17590.90	
3052.00	Contribuziuns cassa da pensiun AG-Beiträge Pensionskassen	15379.95		20000.00		12583.80	
3053.00	Contribuziuns assicuranzas d'accident e malsogna AG-Beiträge an Unfall- und Krankenversicherungen	4040.00		4500.00		4319.10	
3100.00	Material da biro Büromaterial	6268.00		5000.00		5866.00	
3133.00	Cuosts da diever informatica Informatik-Nutzungsaufwand	22835.30		20000.00		22502.75	
3170.00	Cuosts da viadi e spesas Reisekosten und Spesen	1286.15		1500.00		884.90	
3199.00	Ulteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	1259.25		2000.00		1409.25	
3510.00	Deposit en finanziaziun speciala Einlage in Spezialfinanzierung	21794.80		4500.00		17980.60	
4611.00	Indemnisaziuns dil cantun Entschädigungen vom Kanton		305160.00		280000.00		299520.00
0220	Uffeci da baghegiar Bauverwaltung	292304.21	215732.22	290000.00	320000.00	288438.37	210444.00
3000.00	Daners da sesida Sitzungs-/Taggelder	1305.00		3000.00		2760.00	
3010.00	Pagas dil persunal d'administraziun e menaschi Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	231071.00		230000.00		231653.00	
3050.00	Contribuziuns AVS/AI/UCG/AD AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, VK	18343.00		19500.00		19982.15	
3052.00	Contribuziuns cassa da pensiun AG-Beiträge Pensionskassen	18144.00		17000.00		17122.80	
3053.00	Contribuziuns assicuranzas d'accident e malsogna AG-Beiträge an Unfall- und Krankenversicherungen	4247.10		4500.00		4546.75	
3100.00	Material da biro Büromaterial	519.95		5000.00		2133.65	

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
3111.00	Acquist maschinas, vehichels Anschaffung Apparate/Maschinen			3 000.00			
3151.00	Manteniment da maschinas, urdeins e vehichels Unterhalt Apparate, Maschinen, Geräte	4 023.70		5 000.00		1 103.95	
3170.00	Cuosts da viadi e spesas Reisekosten und Spesen	880.00		1 000.00		1 690.00	
3199.00	Uteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	13 770.46		2 000.00		7 446.07	
4210.00	Taxas d'administraziun generala Gebühren für Amtshandlungen		56 777.00		120 000.00		45 721.00
4309.00	Uteriur recav da menaschi Übriger betrieblicher Ertrag		7 375.22				7 163.00
4310.00	Atgnas prestaziuns Eigenleistungen		106 580.00		140 000.00		112 560.00
4635.00	Contribuziuns dad interpresas privatas Beiträge von privaten Unternehmungen		45 000.00		60 000.00		45 000.00
0290	Immobiliass d'administraziun Verwaltungsliegenschaften	71 776.24	12 790.00	78 000.00	14 000.00	75 637.70	10 970.00
3010.00	Pagas dil persunal d'administraziun e menaschi Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	23 523.75		23 000.00		23 428.30	
3050.00	Contribuziuns AVS/AI/UCG/AD AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, VK	1 814.35		2 000.00		1 891.95	
3052.00	Contribuziuns cassa da pensiun AG-Beiträge Pensionskassen	909.60		500.00		575.40	
3053.00	Contribuziuns assicuranzas d'accident e malsogna AG-Beiträge an Unfall- und Krankenversicherungen	38.20		500.00		63.95	
3101.00	Material da menaschi e da diever Betriebs- und Verbrauchsmaterial	8 201.92		10 000.00		6 523.50	
3120.11	Energia e scaldament Energie und Heizung	28 336.25		32 000.00		28 495.75	
3134.00	Assicuranzas da caussas Sachversicherungsprämien	1 334.45		2 000.00		1 269.70	
3144.00	Manteniment baghetgs Unterhalt Hochbauten	3 267.92		5 000.00		10 643.10	
3144.01	Manteniment habitaziuns Unterhalt Wohnungen			2 000.00			
3199.00	Uteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	1 749.80		1 000.00		146.05	
3300.00	Amortisaziuns ordinarias Ordentliche Abschreibungen	2 600.00				2 600.00	
4470.00	Tscheins d'affittaziun Pacht-/Mietzinsen Liegenschaften VV		12 790.00		14 000.00		10 970.00
1	Uorden public + segirtad publica Öffentliche Ordnung + Sicherheit Saldo/ Nettoergebnis	454 541.30	399 644.68	663 000.00	259 000.00	419 972.40	349 836.62
			54 896.62		404 000.00		70 135.78
1110	Polizia Polizei	50 562.75	13 260.49	50 000.00	16 000.00	91 816.30	32 304.00
3130.00	Survetschs da tiazas persunas Dienstleistungen Dritter	50 562.75		50 000.00		91 816.30	
4270.00	Castitgs Bussen		13 260.49		16 000.00		32 304.00

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
1400	Dretg general Allgemeines Rechtswesen	265 183.75	241 054.41	404 000.00	150 000.00	186 549.05	188 503.97
3130.07	Mutaziuns cudisch funsil Mutationen Grundbuch	1 663.55		10 000.00		16 600.60	
3130.11	Mesiraziun e triangulaziun posteriura Nachführung Vermessung und Vermarkung	26 698.00		35 000.00		17 090.05	
3130.12	Cuosts annuals WEB-GIS Betriebskosten WEB-GIS	4 934.30		20 000.00		4 909.55	
3132.01	Cuosts giuridics e da dertgira Rechts- und Gerichtskosten	61 188.15		110 000.00		99 217.40	
3611.01	Schazetgs d'immobiliass Schätzungen Liegenschaften	141 517.40		200 000.00		19 731.45	
3612.02	Uffeci da stumadira e concuors Surselva Betriebs- und Konkursamt Surselva	15 807.10		15 000.00		14 784.30	
3612.03	Uffeci civil Surselva Zivilstandsamt Surselva	13 375.25		14 000.00		14 215.70	
4602.00	Cumpart gudogn circuit dil register funsil Gewinnanteil Grundbuchkreis Ilanz- Lumnezia		241 054.41		150 000.00		188 503.97
1500	Pumpiers Feuerwehr	100 475.10	129 412.68	112 000.00	80 000.00	88 725.48	91 910.00
3132.03	Controllas da protecziun encunter incendis Brandschutzkontrollen	2 860.00		5 000.00		3 120.00	
3611.04	Polizia da fiug cantunala Kantonale Feuerpolizei	3 927.00		4 000.00		3 871.35	
3612.04	Cumpart cuosts pumpiers Laax-Falera Kostenanteil Feuerwehr Laax-Falera	93 688.10		103 000.00		81 734.13	
4200.02	Taxas da cumpensaziun Feuerwehrrpflicht-Ersatzabgabe		107 288.18		80 000.00		80 980.00
4631.00	Contribuziuns dil cantun Beiträge Kanton		22 124.50				10 930.00
1610	Defensiun militara Militärische Verteidigung	20 812.80	12 917.10	80 000.00	10 000.00	10 089.95	9 900.00
3144.02	Manteniment stan da sittar Giratsch Unterhalt Schiessstand Giratsch	20 812.80		80 000.00		10 089.95	
4612.00	Indemnisaziuns da vischnauncas Entschädigungen von Gemeinden		12 917.10		10 000.00		9 900.00
1620	Protecziun civila Zivilschutz	17 506.90	3 000.00	17 000.00	3 000.00	42 791.62	27 218.65
3101.00	Material da menaschi e da diever Betriebs- und Verbrauchsmaterial	2 491.15		2 000.00		1 503.00	
3120.11	Energia e scaldament Energie und Heizung	289.45		1 000.00		441.05	
3134.00	Assicuranzas da caussas Sachversicherungsprämien	1 083.30		2 000.00		1 663.15	
3144.00	Manteniment baghetgs Unterhalt Hochbauten	491.25		3 000.00		26 749.17	
3611.06	Cumpart cuosts da scolaziun Kostenanteil Weiterbildung	13 151.75		9 000.00		12 435.25	
4501.01	Prelevaziun indemnisaziun per tschalers da protecziun Entnahme Ersatzabgabe Schutzraumbauten						24 218.65
4630.00	Contribuziuns dalla confederaziun Beiträge vom Bund		3 000.00		3 000.00		3 000.00

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
2	Scolaziun Bildung	3056975.85	435 150.00	3199500.00	504000.00	2485768.43	271 550.00
	Saldo/ Nettoergebnis		2621 825.85		2695 500.00		2214218.43
2110	Scoletta Kindergarten	604295.90		631000.00		352387.65	
3612.18	Daners da scola a scolaviva Schulbeiträge an scolaviva	236295.90		631000.00		352387.65	
3612.24	Daners da scola a consorzi da scola LFSS Schulbeiträge an Schulverband LFSS	368000.00					
2120	Scola primara Primarschule	1027126.32		1303000.00		1033402.47	
3612.18	Daners da scola a scolaviva Schulbeiträge an scolaviva	359126.32		1303000.00		1033402.47	
3612.24	Daners da scola a consorzi da scola LFSS Schulbeiträge an Schulverband LFSS	668000.00					
2130	Scola superiura Oberstufenschule	477046.81		498000.00		346630.01	
3612.18	Daners da scola a scolaviva Schulbeiträge an scolaviva	197046.81		478000.00		326977.01	
3612.19	Daners da scola a scola da talents Schulbeiträge an Talentschule			20000.00		19653.00	
3612.24	Daners da scola a consorzi da scola LFSS Schulbeiträge an Schulverband LFSS	280000.00					
2170	Immobillas da scola Schulliegenschaften	789347.47	435 150.00	595000.00	504000.00	580674.35	271 550.00
3010.00	Pagas dil persunal d'administraziun e menaschi Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	166886.25		170000.00		164302.65	
3050.00	Contribuziuns AVS/AI/UCG/AD AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, VK	13404.85		14000.00		12988.30	
3052.00	Contribuziuns cassa da pensiun AG-Beiträge Pensionskassen	7836.95		11000.00		7040.40	
3053.00	Contribuziuns assicuranzas d'accident e malsogna AG-Beiträge an Unfall- und Krankenversicherungen	2742.30		3000.00		2473.10	
3101.00	Material da menaschi e da diever Betriebs- und Verbrauchsmaterial	31470.40		15000.00		23150.40	
3110.01	Aquist mobillas, urdeins Anschaffung Mobiliar, Turngeräte	13276.95		5000.00		5864.45	
3111.00	Acquist maschinas, vehichels Anschaffung Apparate/Maschinen	10355.60		3000.00		3009.75	
3120.11	Energia e scaldament Energie und Heizung	86334.05		55000.00		66881.90	
3134.00	Assicuranzas da caussas Sachversicherungsprämien	6059.60		7000.00		5765.55	
3144.00	Manteniment baghetgs Unterhalt Hochbauten	35827.10		10000.00		37487.20	
3199.00	Ulteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	7453.42		2000.00		3610.65	
3300.00	Amortisaziuns ordinarias Ordentliche Abschreibungen	407700.00		300000.00		248100.00	
4470.00	Tscheins d'affittaziun Pacht-/Mietzinsen Liegenschaften VV		431850.00		500000.00		270000.00

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
4472.02	Taxas da diever per localitads Benützungsgebühren für Räume		3300.00		4000.00		1550.00
2192	Scola populara – ulteriur Volksschule Sonstiges	21577.50		7500.00		25114.50	
3130.05	Transports da scolars Schülertransporte	1577.50		7500.00		5114.50	
3161.00	Tscheins da locaziun, cuosts d'utilisaziun Mieten, Benützungskosten	20000.00				20000.00	
2200	Scolas specialas Sonderschulen	65423.20		94000.00		60608.05	
3612.13	Contribuziuns a scolas specialas Beiträge an Sonderschulen	7260.10		30000.00		13094.90	
3612.14	Contribuziun a survetsch logopedic Surselva Beitrag an Logopädischer Dienst Surselva	58163.10		64000.00		47513.15	
2510	Scolas gimnasialas Gymnasiale Maturitätsschulen	72158.65		71000.00		86951.40	
3611.03	Contribuziun per frequenza dad ina scola media Beiträge für Besuch einer Mittelschule	49900.00		50000.00		65950.00	
3612.15	Contribuziun a gimnasi claustral Mustér Beitrag an Gymnasium Kloster Disentis	22258.65		21000.00		21001.40	
3	Cultura, sport e temps liber Kultur, Sport und Freizeit	1087672.41	287450.64	765000.00	280000.00	1059763.31	295837.80
	Saldo/ Nettoergebnis		800221.77		485000.00		763925.51
3210	Bibliotecas Bibliotheken	20000.00		20000.00		20000.00	
3634.01	Contribuziun a biblioteca Beitrag an Bibliothek	20000.00		20000.00		20000.00	
3290	Cultura – ulteriur Kultur, übriges	9788.25		9000.00		5686.25	
3612.06	Contribuziun per museums – Regiun Surselva Beitrag für Museen – Regiun Surselva	9788.25		9000.00		5686.25	
3410	Sport Sport	22894.99		15000.00		36467.35	
3120.11	Energia e scaldament Energie und Heizung	4013.85		3000.00		5867.45	
3140.01	Manteniment piazza sportiva Lag Sec Unterhalt Sportanlage Lag Sec	10316.49		5000.00		22999.90	
3141.02	Manteniment pista finlandesa Unterhalt Finnenbahn	1064.65		2000.00			
3300.00	Amortisaziuns ordinarias Ordentliche Abschreibungen	2500.00				2600.00	
3636.00	Contribuziun allas organisaziuns privatas Beiträge an private Organisationen	5000.00		5000.00		5000.00	
3411	Aua Grava/wellnessHostel³⁰⁰⁰ Aua Grava/wellnessHostel³⁰⁰⁰	694572.25	200000.00	505000.00	200000.00	627048.65	200000.00
3134.00	Assicuranzas da caussas Sachversicherungsprämien	4552.35		5000.00		4331.45	

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
3144.00	Manteniment baghetgs Unterhalt Hochbauten	51 119.90		10 000.00		6 807.40	
3199.00	Uteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	39 000.00				20 309.80	
3300.00	Amortisaziuns ordinarias Ordentliche Abschreibungen	599 900.00		490 000.00		595 600.00	
4470.00	Tscheins d'affittaziun Pacht-/Mietzinsen Liegenschaften VV		200 000.00		200 000.00		200 000.00
3412	Bogn liber Lag Grond Freibad Lag Grond	337 587.22	87 450.64	212 000.00	80 000.00	366 245.66	95 837.80
3111.02	Plazs da giug Kinderspielplätze	15 080.24		15 000.00		7 485.30	
3120.11	Energia e scaldament Energie und Heizung	20 466.50		2 000.00		16 998.50	
3140.05	Manteniment Lag Grond Unterhalt Laaxersee	176 840.48		73 000.00		228 061.86	
3199.00	Uteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand			2 000.00			
3300.00	Amortisaziuns ordinarias Ordentliche Abschreibungen	125 200.00		120 000.00		113 700.00	
4470.00	Tscheins d'affittaziun Pacht-/Mietzinsen Liegenschaften VV		87 450.64		80 000.00		95 837.80
3500	Baselgias e fatgs religios Kirchen und religiöse Angelegenheiten	2 829.70		4 000.00		4 315.40	
3144.00	Manteniment baghetgs Unterhalt Hochbauten	2 829.70		4 000.00		4 315.40	
4	Sanadad Gesundheit	507 560.92	3 487.00	562 000.00	5 000.00	525 031.15	5 741.10
	Saldo/ Nettoergebnis		504 073.92		557 000.00		519 290.05
4110	Spitals Spitäler	254 831.80		272 000.00		272 095.25	
3611.07	Contribuziun a spitals ordeifer la regiun Beitrag an Spitäler ausserhalb der Region	127 541.00		200 000.00		151 501.00	
3612.07	Contribuziun a spital regional Surselva Beitrag an Regionalspital Surselva	116 383.65		60 000.00		110 743.25	
3612.16	Contribuziun a SanaSurselva Beitrag an SanaSurselva	10 907.15		12 000.00		9 851.00	
4120	Casas da malsauns, da vegls e da tgira Kranken-, Alters- und Pflegehei- me	124 615.65		150 000.00		117 846.50	
3612.08	Contribuziuns a casas da vegls e da tgira Beiträge an Alters- und Pflegeheime	124 615.65		150 000.00		117 846.50	
4210	Tgira ambulonta da malsauns Ambulante Krankenpflege	110 725.82		125 000.00		114 009.15	
3171.01	Excursiuns cun nos seniors Exkursionen mit unseren Senioren	6 165.30		8 000.00			
3612.09	Contribuziuns a spitex Beiträge an Spitex	102 560.52		115 000.00		112 009.15	
3612.10	Contribuziun a uniun samaritana Beitrag an Samariterverein	2 000.00		2 000.00		2 000.00	

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
4330	Survetsch da sanadad en scola Schulgesundheitsdienst	17 387.65	3 487.00	15 000.00	5 000.00	21 080.25	5 741.10
3136.01	Dentist da scola Schulzahnarzt	17 387.65		15 000.00		21 080.25	
4260.00	Restituziuns tiarzas persunas Rückerstattungen Dritter		3 487.00		5 000.00		5 741.10
5	Segirtad sociala Soziale Sicherheit	357 931.84	14 173.40	495 000.00	10 000.00	351 204.30	43 729.80
	Saldo/ Nettoergebnis		343 758.44		485 000.00		307 474.50
5451	Canortas d'affons Kinderkrippen und Kinderhorte	31 003.25		50 000.00		45 025.10	
3160.00	Tscheins d'affittaziun Miete und Pacht Liegenschaften					10 833.45	
3611.00	Indemnisaziun al cantun Entschädigungen an Kanton	31 003.25		50 000.00		32 734.80	
3636.00	Contribuziun allas organisaziuns privatas Beiträge an private Organisationen					1 456.85	
5720	Agid economic legal Gesetzliche wirtschaftliche Hilfe	115 637.95	14 173.40	225 000.00	10 000.00	127 912.95	43 729.80
3637.00	Contribuziuns a privats Beiträge an Private	94 513.25		200 000.00		107 103.30	
3637.01	Prefinanziazion d'aliments Alimentenbevorschussung	21 124.70		25 000.00		20 809.65	
4260.00	Restituziuns tiarzas persunas Rückerstattungen Dritter		14 173.40		10 000.00		43 729.80
5790	Provediment – ulteriur Fürsorge, übriges	211 290.64		220 000.00		178 266.25	
3612.05	Curatella Surselva Berufsbeistandschaft Surselva	115 513.35		108 000.00		106 901.95	
3612.11	Survetsch social regional Surselva Regionaler Sozialdienst Surselva	56 694.20		65 000.00		43 481.05	
3631.10	Contribuziun mesiras d'integrasiun Beitrag Integrationsmassnahmen	3 277.45		15 000.00		7 208.25	
3635.03	Contribuziuns specialas Sonderbeiträge	25 805.64		20 000.00		10 675.00	
3636.00	Contribuziun allas organisaziuns privatas Beiträge an private Organisationen	10 000.00		12 000.00		10 000.00	
6	Traffic Verkehr	247 653.75	1 299 523.40	2247 000.00	1 110 000.00	2479 035.46	976 537.18
	Saldo/ Nettoergebnis		1 177 009.35		1 137 000.00		1 502 498.28
6150	Vias communalas Gemeindestrassen	825 645.86	193 955.00	928 000.00	150 000.00	980 812.30	175 234.20
3101.01	Material da signalisaziun Signalisationsmaterial	30 551.70		30 000.00		15 414.30	
3101.02	Material illuminaziun stradala Material Strassenbeleuchtung			10 000.00		993.85	
3111.00	Acquist maschinas, vehichels Anschaffung Apparate/Maschinen			10 000.00		5 740.80	
3120.11	Energia e scaldament Energie und Heizung	29 295.35		20 000.00		31 794.20	

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
3141.00	Manteniment vias e plazzas Unterhalt Strassen/Verkehrswege	111 979.33		320 000.00		256 584.80	
3141.04	Manteniment parcadis Unterhalt Parkplätze	18 477.85		13 000.00		18 195.16	
3141.10	Dismessa da neiv Schneeräumung	79 499.52		90 000.00		101 429.94	
3149.01	Manteniment illuminaziun stradala Unterhalt Strassenbeleuchtung	44 625.41		30 000.00		77 975.32	
3300.00	Amortisaziuns ordinarias Ordentliche Abschreibungen	266 100.00		180 000.00		247 800.00	
3910.00	Scuntrada interna survetschs Interne Verrechnungen Dienstleistungen	245 116.70		225 000.00		224 883.93	
4240.03	Taxas da parcar Parkgebühren Parkplätze		193 955.00		150 000.00		175 234.20
6190	Menaschi tecnic Werkbetrieb	1 389 863.39	1 105 568.40	1 099 000.00	960 000.00	1 255 082.81	801 302.98
3010.00	Pagas dil persunal d'administraziun e menaschi Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	719 416.90		630 000.00		620 896.00	
3030.00	Indemnisaziuns per forzas da lavur temporaras Entschädigungen für temporäre Arbeits- kräfte	27 649.05				22 058.25	
3050.00	Contribuziuns AVS/AI/UCG/AD AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, VK	57 224.00		50 000.00		49 334.45	
3052.00	Contribuziuns cassa da pensiun AG-Beiträge Pensionskassen	38 676.15		38 000.00		34 195.45	
3053.00	Contribuziuns assicuranzas d'accident e malsogna AG-Beiträge an Unfall- und Kranken- versicherungen	17 275.10		17 000.00		16 121.30	
3099.00	Divers cuosts da persunal Übriger Personalaufwand	17 156.85		20 000.00		28 963.30	
3101.00	Material da menaschi e da diever Betriebs- und Verbrauchsmaterial	34 765.34		30 000.00		23 256.77	
3111.00	Acquist maschinas, vehichels Anschaffung Apparate/Maschinen	17 704.19		10 000.00		27 811.90	
3120.11	Energia e scaldament Energie und Heizung	29 295.09		14 000.00		97 039.65	
3130.02	Taxas da telefon Telefongebühren	4 988.45		4 000.00		4 628.65	
3134.00	Assicuranzas da caussas Sachversicherungsprämien	23 990.25		19 000.00		19 210.65	
3144.00	Manteniment baghetgs Unterhalt Hochbauten	149 509.99		105 000.00		149 824.03	
3151.00	Manteniment da maschinas, urdeins e vehichels Unterhalt Apparate, Maschinen, Geräte	196 403.05		70 000.00		95 888.60	
3199.00	Ulteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	11 419.60		7 000.00		2 490.50	
3300.00	Amortisaziuns ordinarias Ordentliche Abschreibungen	30 100.00		40 000.00		34 300.00	
3910.00	Scuntrada interna survetschs Interne Verrechnungen Dienstleistungen	14 289.38		45 000.00		29 063.31	
4260.00	Restituiziuns tiarzas persunas Rückerstattungen Dritter		128 915.66		10 000.00		48 623.56

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
4430.07	Tscheins d'affittaziun Mietzinsen		292 652.74		270 000.00		69 679.42
4910.00	Scuntrada interna survetschs Interne Verrechnung von Dienstleistungen		684 000.00		680 000.00		683 000.00
6220	Traffic regional Regionalverkehr	261 023.50		220 000.00		243 140.35	
3635.01	Contribuziun a bus regional Beitrag an Regionalbus	261 023.50		220 000.00		243 140.35	
7	Protecziun digl ambient e planisaziun Umweltschutz und Raumordnung Saldo/ Nettoergebnis	1 390 571.54	1 200 782.17	1 689 500.00	1 500 500.00	1 480 611.95	1 276 148.72
			189 789.37		189 000.00		204 463.23
7101	Provediment d'aua Wasserversorgung	437 199.00	437 199.00	590 500.00	590 500.00	407 684.12	407 684.12
3111.00	Acquist maschinas, vehichels Anschaffung Apparate/Maschinen	24 535.27		50 000.00		36 672.54	
3120.11	Energia e scaldament Energie und Heizung	6 213.87		6 000.00		7 901.56	
3142.00	Manteniment provediment d'aua Unterhalt Wasserversorgung	222 777.50		300 000.00		228 096.88	
3199.00	Ulteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	7 889.36		14 000.00		8 064.14	
3300.00	Amortisaziuns ordinarias Ordentliche Abschreibungen	64 000.00		120 000.00		47 000.00	
3910.00	Scuntrada interna survetschs Interne Verrechnungen Dienstleistungen	104 000.00		100 000.00		79 000.00	
3940.00	Tscheins calculatorics Kalkulatorische Zinsen	7 783.00		500.00		949.00	
4240.06	Taxas da diever d'aua Wassergebühren		211 672.31		180 000.00		195 459.09
4510.00	Prelevaziuns ord finanziaziuns specialas Entnahmen aus Spezialfinanzierungen		225 526.69		410 500.00		212 225.03
7201	Dismessa e purificaziun dall'aua Abwasserbeseitigung	227 616.57	227 616.57	410 000.00	410 000.00	256 703.10	256 703.10
3120.11	Energia e scaldament Energie und Heizung	8 081.95		7 000.00		8 084.40	
3143.02	Manteniment canalisaziun Unterhalt Kanalisation	74 700.40		220 000.00		65 789.89	
3199.00	Ulteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	3 031.30		3 000.00		2 857.10	
3300.00	Amortisaziuns ordinarias Ordentliche Abschreibungen	12 000.00		20 000.00		11 000.00	
3612.20	Cuosts annuals serenera Foppa Betriebskosten ARA Gruob	124 006.92		150 000.00		66 628.71	
3910.00	Scuntrada interna survetschs Interne Verrechnungen Dienstleistungen	4 000.00		10 000.00		102 000.00	
3940.00	Tscheins calculatorics Abwassergebühren	1 796.00				343.00	

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
4240.07	Taxa da diever canalisaziun Abwassergebühren		192 549.35		160 000.00		176 465.42
4510.00	Prelevaziuns ord finanziaziuns specialas Entnahmen aus Spezialfinanzierungen		35 067.22		248 500.00		80 237.68
4940.00	Tscheins calculatorics Kalkulatorische Zinsen				1 500.00		
7301	Economisaziun da rumians Abfallwirtschaft	532 766.60	532 766.60	500 000.00	500 000.00	598 282.80	598 282.80
3101.00	Material da menaschi e da diever Betriebs- und Verbrauchsmaterial	54 317.71		72 000.00		30 885.13	
3111.00	Acquist maschinas, vehichels Anschaffung Apparate/Maschinen	16 032.13		5 000.00		338.02	
3130.13	Dismessa da rumians specials Entsorgung Sonderabfälle	59 449.33		35 000.00		92 853.27	
3149.00	Manteniment ulteriurs objects Unterhalt übrige Sachanlagen	2 581.85		20 000.00		9 096.74	
3199.00	Uteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	5 214.17		1 000.00		12 419.00	
3510.00	Deposit en finanziaziun speciala Einlage in Spezialfinanzierung	32 426.80		22 000.00		112 664.09	
3612.21	Dismessa da rumians regiun Surselva Abfallbewirtschaftung Regiun Surselva	281 915.04		260 000.00		275 639.55	
3612.22	Dismessa da cadavers Tierkörperbeseitugung	3 829.57		5 000.00		3 387.00	
3910.00	Scuntrada interna survetschs Interne Verrechnungen Dienstleistungen	77 000.00		80 000.00		61 000.00	
4240.08	Taxas dismessa da rumians Abfallbewirtschaftungsgebühren		419 850.23		400 000.00		498 685.79
4250.07	Vendita da sacs da rumians e plumbas Verkauf Abfallsäcke und Plomben		33 859.80		25 000.00		24 704.78
4260.00	Restituziuns tiarzas persunas Rückerstattungen Dritter		18 260.05		20 000.00		18 029.50
4612.01	Indemnisaziuns dalla regiun Surselva Entschädigungen von Regiun Surselva		60 796.52		55 000.00		56 862.73
7410	Rempars d'auas Gewässerverbauungen	43 900.80		40 000.00		59 290.41	
3140.00	Manteniment schischoms Unterhalt an Grundstücken	43 900.80		40 000.00		59 290.41	
7710	Santeri e sepultura Friedhof und Bestattung	40 414.85	3 200.00	39 000.00		36 807.45	5 100.00
3010.00	Pagas dil persunal d'administraziun e menaschi Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	13 000.00		12 000.00		13 000.00	
3050.00	Contribuziuns AVS/AI/UCG/AD AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, VK	1 090.05		1 000.00		1 105.00	
3101.00	Material da menaschi e da diever Betriebs- und Verbrauchsmaterial	1 238.55		5 000.00		50.90	
3111.00	Acquist maschinas, vehichels Anschaffung Apparate/Maschinen	186.45		1 000.00			
3140.03	Manteniment santeri Unterhalt Friedhofanlage	10 399.80		20 000.00		22 651.55	
3300.00	Amortisaziuns ordinarias Ordentliche Abschreibungen	14 500.00					
4240.12	Taxas da satrar Grabplatzgebühren		3 200.00				5 100.00

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
7790	Protecziun dalla natira – ulteriur Umweltschutz, übriges	18 705.20		25 000.00		12 226.90	
3149.00	Manteniment ulteriurs objects Unterhalt übrige Sachanlagen	7 005.20		15 000.00		3 126.90	
3636.00	Contribuziun allas organizaziuns privatas Beiträge an private Organisationen	11 700.00		10 000.00		9 100.00	
7900	Planisaziun spaziala Raumordnung	89 968.52		85 000.00		109 617.17	8 378.70
3132.12	Planisaziun locala e d'avertura Orts- und Erschliessungsplanung	58 627.57		55 000.00		80 129.47	
3199.00	Uteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	200.00		1 000.00		200.00	
3612.01	Indemnisaziun a regiun Surselva Entschädigung an Regiun Surselva	31 140.95		29 000.00		29 287.70	
4631.00	Contribuziuns dil cantun Beiträge Kanton						8 378.70
8	Economia Volkswirtschaft Saldo/ Nettoergebnis	697 0914.24	7 062 847.42	421 1 600.00	385 4000.00	4 139 661.62	3 974 408.60
		91 933.18			357 600.00		165 253.02
8110	Agricultura Landwirtschaft	166 547.55	157 371.14	174 000.00	128 000.00	156 463.92	145 660.70
3010.00	Pagas dil persunal d'administraziun e menaschi Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	12 000.00		12 000.00		12 000.00	
3050.00	Contribuziuns AVS/AI/UCG/AD AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, VK	1 057.20		1 000.00			
3101.00	Material da menaschi e da diever Betriebs- und Verbrauchsmaterial	653.25		4 000.00			
3111.00	Acquist maschinas, vehichels Anschaffung Apparate/Maschinen	57 899.10		10 000.00		3 000.00	
3120.11	Energia e scaldament Energie und Heizung	2 833.30		1 000.00		2 747.30	
3130.10	Virolaziun e bogn da nuorsas Impfung und Schafräude	4 164.00		2 000.00		1 981.90	
3134.00	Assicuranzas da caussas Sachversicherungsprämien	2 203.95		2 000.00		2 143.25	
3141.03	Manteniment vias d'alp Unterhalt Alpstrassen	7 452.10		75 000.00		10 274.15	
3144.00	Manteniment baghets Unterhalt Hochbauten	33 230.00		25 000.00		37 002.30	
3144.10	Manteniment baghets d'alp Unterhalt Alpgebäude	8 028.75		10 000.00		41 716.25	
3144.11	Manteniment tegias d'alp Plaun/Uaul Unterhalt Ferienhütten Alp Plaun/Uaul	12 175.95		5 000.00		11 141.87	
3199.00	Uteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	4 349.95		2 000.00		2 470.40	
3300.00	Amortisaziuns ordinarias Ordentliche Abschreibungen	20 500.00		20 000.00		21 200.00	
3511.00	Deposits en fondos dil CA Einlagen in Fonds des EK					8 457.75	
3611.00	Indemnisaziun al cantun Entschädigungen an Kanton			5 000.00		2 328.75	
4210.00	Taxas d'administraziun generala Gebühren für Amtshandlungen		9 920.00		8 000.00		10 990.00

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
4240.09	Taxas d'alps e pastiras Alpnutzungs- und Weidetaxen		8 023.00		10 000.00		8 145.00
4260.00	Restituziuns tiarzas personas Rückerstattungen Dritter		1 281.00		11 000.00		1 302.00
4470.00	Tscheins d'affittaziun Pacht-/Mietzinsen Liegenschaften VV		80 000.00		65 000.00		65 800.00
4472.02	Taxas da diever per localitads Benützungsgebühren für Räume		40 740.44		20 000.00		33 590.00
4511.00	Prelevaziuns ord fondos dil CA Entnahmen aus Fonds des EK						8 457.75
4611.04	Contribuziuns d'alpegiaziun Sömmerungsbeiträge		13 816.95		14 000.00		13 746.25
4631.00	Contribuziuns dil cantun Beiträge Kanton		3 589.75				3 629.70
8120	Meglieraziuns da structura Strukturverbesserungen	2 628 531.12	3 029 738.20	30 000.00	20 000.00		
3141.00	Manteniment vias e plazzas Unterhalt Strassen/Verkehrswege	10 885.85		30 000.00			
3830.00	Amortisaziuns supplementaras beins d'investiziun FA Zusätzliche Abschreibungen Sachanlagen VV	2 617 645.27					
4260.00	Restituziuns tiarzas personas Rückerstattungen Dritter		29 738.20		20 000.00		
4893.00	Prelevaziuns da prefinanziaziuns dil capital agen Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		3 000 000.00				
8200	Forestalesser Forstwirtschaft	569 327.56	698 535.44	669 600.00	704 000.00	553 905.50	669 145.75
3010.00	Pagas dil persunal d'administraziun e menaschi Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	13 245.00		15 000.00		8 310.00	
3050.00	Contribuziuns AVS/AI/UCG/AD AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, VK	1 087.70		1 500.00		682.70	
3053.00	Contribuziuns assicuranzas d'accident e malsogna AG-Beiträge an Unfall- und Kranken- versicherungen	23.05		100.00		23.95	
3101.00	Material da menaschi e da diever Betriebs- und Verbrauchsmaterial	2 390.65		4 000.00		2 065.84	
3105.00	Victualias Lebensmittel	731.05		1 000.00		358.15	
3109.00	Ulteriurs cuosts da material e rauba Übriger Material- und Warenaufwand	251.95		1 000.00		1 461.95	
3111.00	Acquist maschinas, vehichels Anschaffung Apparate/Maschinen			1 000.00		10 152.00	
3120.11	Energia e scaldament Energie und Heizung	14 039.85		13 000.00		15 145.45	
3130.14	Cuosts da transports da lenn Holztransportkosten	39 117.75		50 000.00		50 357.20	
3134.00	Assicuranzas da caussas Sachversicherungsprämien	2 440.30		4 000.00		1 636.65	
3141.01	Manteniment vias duaul Unterhalt Waldstrassen	53 929.80		40 000.00		4 281.05	
3141.05	Manteniment senda dil dragun Unterhalt Baumwipfelpfad	70 558.33		85 000.00		5 726.74	
3144.00	Manteniment baghetgs Unterhalt Hochbauten	9 017.25		2 500.00		5 902.55	

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
3145.01	Manteniment uaul Unterhalt Wald			500.00		683.25	
3170.00	Cuosts da viadi e spesas Reisekosten und Spesen	2 200.00		2 500.00		2 600.00	
3199.00	Ulteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	778.70		1 500.00		2 190.32	
3300.00	Amortisaziuns ordinarias Ordentliche Abschreibungen	210 700.00		230 000.00		216 200.00	
3510.00	Deposits en finanziaziun speciala Einlagen in Spezialfinanzierung	10 216.67				34 660.76	
3612.17	Cumpart cuosts revier forestal Kostenanteil Revierforstamt	134 367.55		215 000.00		190 137.94	
3634.00	Contribuziuns ad interpresas publicas Beiträge an öffentliche Unternehmungen	2 559.00		2 000.00		1 329.00	
3910.00	Scuntrada interna survetschs Interne Verrechnungen Dienstleistungen	1 672.96					
4250.02	Vendita da victualias Verkäufe Lebensmittel		2 976.90		1 500.00		1 747.90
4250.03	Vendita da lenna da condotta Nutzholzverkauf		37 336.20		55 000.00		38 344.30
4250.04	Vendita da lenna da brisch Brennholzverkauf		1 458.00		5 000.00		11 874.50
4250.05	Vendita da pigneuls da Nadal Weihnachtsbäumeverkauf				1 000.00		740.00
4260.00	Restituziuns tiarzas personas Rückerstattungen Dritter		1 214.00		1 500.00		1 859.30
4310.00	Atgnas prestaziuns Eigenleistungen		16 655.72		15 000.00		46 889.49
4470.00	Tscheins d'affittaziun Pacht-/Mietzinsen Liegenschaften VV		374 025.00		350 000.00		252 862.50
4472.02	Taxas da diever per localitads Benützungsgebühren für Räume		51 375.50		25 000.00		45 259.64
4631.00	Contribuziuns dil cantun Beiträge Kanton		74 254.00		95 000.00		158 993.10
4635.00	Contribuziuns dad interpresas privatas Beiträge von privaten Unternehmungen		80 775.00		75 000.00		40 387.50
4910.00	Scuntrada interna survetschs Interne Verrechnung von Dienstleistungen		58 465.12		80 000.00		70 187.52
8300	Catscha e pesca Jagd und Fischerei	1 350.00	1 140.00	2 000.00	2 000.00	490.00	1 290.00
3130.00	Survetschs da tiarzas personas Dienstleistungen Dritter	1 350.00		1 000.00		490.00	
3140.05	Manteniment lag Grond Unterhalt Laaxersee			1 000.00			
4210.00	Taxas d'administraziun generala Gebühren für Amtshandlungen		1 140.00		2 000.00		1 290.00
8400	Turissem Tourismus	3 566 150.36	3 086 792.87	3 332 000.00	2 900 000.00	3 380 746.00	3 047 333.55
3120.11	Energia e scaldament Energie und Heizung	40 314.85		30 000.00		28 273.70	
3140.06	Manteniment rabattas da fluras Unterhalt Blumenrabatte	23 671.10		25 000.00		23 647.45	
3144.03	Manteniment infrastruttura turistica Unterhalt touristische Infrastruktur	189 548.48		150 000.00		184 414.86	

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
3199.00	Ulteriurs cuosts da menaschi Übriger Betriebsaufwand	869.70		2000.00		1709.20	
3300.00	Amortisaziuns ordinarias Ordentliche Abschreibungen	7400.00				7700.00	
3635.00	Contribuziun a FLM SA Beitrag an FLM AG	2315973.50		2200000.00		2275580.70	
3635.01	Contribuziun a bus regional Beitrag an Regionalbus	399757.85		330000.00		367801.81	
3635.02	Contribuziun a occurrenz Beitrag an Veranstaltungen	45008.80		55000.00		7378.00	
3830.00	Amortisaziuns supplementaras beins d'investiziun FA Zusätzliche Abschreibungen Sachanla- gen VV	16220.00					
3910.00	Scuntrada interna survetschs Interne Verrechnungen Dienstleistungen	527386.08		540000.00		484240.28	
4035.01	Taxas da hosps Gästetaxen		2696785.77		2600000.00		2681020.35
4035.02	Taxas da turissem Tourismustaxen		390007.10		300000.00		366313.20
8715	Electricitad – ovras hydraulicas pintgas Elektrizität – Kleinkraftwerk	7.65	89269.77	4000.00	100000.00	4756.20	110978.60
3120.11	Energia e scaldament Energie und Heizung	7.65		1000.00		9.50	
3144.00	Manteniment baghetgs Unterhalt Hochbauten			3000.00		4746.70	
4250.00	Vendita d'energia Stromverkauf		89269.77		100000.00		110978.60
8791	Menaschi da scaldament a distanza, energia Fernwärmebetrieb, Energie	39000.00				43300.00	
3300.00	Amortisaziuns ordinarias Ordentliche Abschreibungen	39000.00				43300.00	
9	Finanzas e taglias Finanzen und Steuern Saldo/Nettoergebnis	6753946.89	13544440.47	843500.00	8988000.00	6354322.86	13221267.99
		6790493.58		8144500.00		6866945.13	
9100	Taglias communalas generalas Allgemeine Gemeindesteuern	26993.13	6212928.35	28000.00	4760000.00	42932.60	5653560.80
3181.00	Sperdita efectiva sin debiturs Tatsächliche Forderungsverluste	2785.13		3000.00		23464.60	
3611.02	Indemnisaziun cantun per incasso da taglia Entschädigung Kanton für Inkasso Steuern	24208.00		25000.00		19468.00	
4000.00	Taglia sin entrada Einkommenssteuern		3594089.40		3100000.00		3571872.20
4000.60	Taglia pauschalada Pauschale Steueranrechnung		38194.40		20000.00		23000.20
4001.00	Taglia sin facultad Vermögenssteuern		1262620.00		940000.00		957677.00
4002.00	Taglia alla fontauna Quellensteuern		492118.90		300000.00		418930.20
4010.00	Taglia da personas giuridicas Gemeindesteuern juristische Personen		825905.65		400000.00		682081.20

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudogn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
9101	Taglias specialas Sondersteuern	510933.80	6135933.25	300000.00	3175000.00	783202.40	6478137.40
3636.01	Contribuziun a Pro Laax/ Cumpart taglia Beitrag an Pro Laax/ Anteil Handänderungssteuern	510933.80		300000.00		783202.40	
4021.00	Taglia sin schischom Liegenschaftssteuern		1349394.00		1750000.00		1372872.20
4022.00	Taglia sin gudogn da schischom Grundstückgewinnsteuern		2431497.75		200000.00		1936853.70
4023.00	Taglia sin midada da maun Handänderungssteuern		2043735.20		1200000.00		3132809.50
4024.00	Taglia sin donaziuns e iertas Erbschafts- und Schenkungssteuern		303543.85		20000.00		28618.75
4033.00	Taglia da tgauns Hundesteuern		7762.45		5000.00		6983.25
9300	Ulivaziun da finanzas e grevezas Finanz- und Lastenausgleich	296812.00		297000.00		231653.00	
3621.50	Contribuziun allulivaziun dallas resursas Beitrag an Ressourcenausgleich	296812.00		297000.00		231653.00	
9500	Cumparts da recav Ertragsanteile	588.60	343613.50	500.00	303000.00	567.85	318703.30
3630.02	Franc per la cuntrada Landschftsfranken	588.60		500.00		567.85	
4120.00	Lubientschas officialas Amtliche Bewilligungen		1662.60		3000.00		1959.00
4120.02	Tscheins d'ava Flem Electric Wasserrechtszinsen Flims Electric		77657.20		70000.00		78782.35
4120.03	Provisiun d'energia Repower Provision aus Energieverbrauch Repower		264293.70		230000.00		237961.95
9610	Tscheins Zinsen	41584.12	103017.92	26000.00	10000.00		29576.59
3401.00	Tscheins capital jester Verzinsung Fremdkapital	41584.12		25000.00			
3940.00	Tscheins calculatorics Kalkulatorische Zinsen			1000.00			
4401.00	Tscheins da retard Zinsen Forderungen (Verzugszinsen)		39056.92				18645.44
4402.00	Tscheins da vaglias Zinsen Finanzanlagen		54382.00		10000.00		9639.15
4940.00	Tscheins calculatorics Kalkulatorische Zinsen		9579.00				1292.00
9630	Immobiliass dalla facultad finanziala Liegenschaften des Finanz- vermögens	183020.22	748947.45	192000.00	740000.00	187821.32	741289.90
3010.00	Pagas dil persunal d'administraziun e menaschi Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	26400.00		27000.00		26400.00	
3050.00	Contribuziuns AVS/AI/UCG/AD AG-Beiträge AHV, IV, EO, ALV, VK	1872.00		2000.00		1872.00	
3430.00	Manteniment dils baghetgs Baulicher Unterhalt Gebäude FV	15284.65		27000.00		5864.20	

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen da gudagn e sperdita Erfolgsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
3431.00	Manteniment sclaus dils baghetgs Nicht baulicher Unterhalt Gebäude FV	64 103.16		50 000.00		57 980.40	
3439.00	Uteriurs cuosts dallas immobilias Übriger Liegenschaftsaufwand Gebäude FV	75 360.41		86 000.00		95 704.72	
4430.07	Tscheins d'affittaziun Mietzinsen		630 190.00		610 000.00		629 890.50
4430.08	Tscheins per dretgs da baghegiar Baurechtszinsen		118 757.45		130 000.00		111 399.40
9990	Clusìun Abschluss	5 694 015.02				5 108 145.69	
9000.00	Surpli entradas Ertragsüberschuss Erfolgsrechnung	5 694 015.02				5 108 145.69	

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen d'investiziun Investitionsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
QUEN D'INVESTIZIUN INVESTITIONSRECHNUNG Saldo/Nettoergebnis		14 536 661.54	14 536 661.54	13 525 000.00	5 520 000.00	20 822 130.40	20 822 130.40
2	Scolaziun Bildung Saldo/Nettoergebnis	5 514 167.50		6 480 000.00		4 716 065.52	200 000.00
			5 514 167.50		6 480 000.00		4 516 065.52
3	Cultura, sport e temps liber Kultur, Sport und Freizeit Saldo/Nettoergebnis	1 227 483.34		620 000.00		5 036 608.87	300 345.00
			1 227 483.34		620 000.00		4 736 263.87
6	Traffic Verkehr Saldo/Nettoergebnis	2 500 360.69	1 521 774.75	4 640 000.00	800 000.00	3 012 405.73	111 231.71
			978 585.94		3 840 000.00		2 901 174.02
7	Protecziun digl ambient e planisaziun Umweltschutz und Raumordnung Saldo/Nettoergebnis	1 526 765.93	2 246 109.33	1 785 000.00	4 720 000.00	1 057 444.18	1 283 399.78
		719 343.40		2 935 000.00		225 955.60	
8	Economia Volkswirtschaft Saldo/Nettoergebnis					4 758 250.16	346 379.45
							4 411 870.71
9	Finanzas Finanzen Saldo/Nettoergebnis	3 767 884.08	10 768 777.46			2 241 355.94	18 580 774.46
		7 000 893.38				16 339 418.52	

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen d'investiziun Investitionsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
1	QUEN D'INVESTIZIUN INVESTITIONSRECHNUNG Saldo/Nettoergebnis	14536661.54	14536661.54	13525000.00	5520000.00	20822130.40	20822130.40
2	Scolaziun Bildung Saldo/Nettoergebnis	5514167.50		6480000.00		4716065.52	200000.00
			5514167.50		6480000.00		4516065.52
2170	Immobilias da scola Schulliegenschaften	5514167.50		6480000.00		4716065.52	200000.00
5040.02	Sanaziun scolaviva Sanierung scolaviva	659500.20		480000.00		976607.25	
5040.10	Engrondiment scola Grava Erweiterung Schulanlage Grava	4854667.30		6000000.00		3685604.82	
5290.06	Project engrondiment scola Grava Projekt Erweiterung Schulanlage Grava					53853.45	
6360.02	Contribuziuns d'investiziun dalla funda- ziun Pro Laax IR-Beiträge von der Stiftung Pro Laax						200000.00
3	Cultura, sport e temps liber Kultur, Sport und Freizeit Saldo/Nettoergebnis	1227483.34		620000.00		5036608.87	300345.00
			1227483.34		620000.00		4736263.87
3410	Sport Sport			220000.00			
5030.03	Sport- und Pausenplatz Grava Plaz da sport e pausa Grava			220000.00			
3411	Aua Grava /wellnessHostel ³⁰⁰⁰ Aua Grava /wellnessHostel ³⁰⁰⁰	737072.75				5036608.87	300345.00
5040.07	Sanaziun bogn cuvretg Sanierung Hallenbad	395365.15				2535707.86	
5040.08	Construcziun nova wellnessHostel ³⁰⁰⁰ Neubau wellnessHostel ³⁰⁰⁰	341707.60				2500901.01	
6310.01	Contribuziuns d'investiziun dil cantun IR-Beiträge vom Kanton						300345.00
3412	Bogn liber Lag Grond Freibad Lag Grond	490410.59		400000.00			
5040.03	Badehaus/Kiosk Lag Grond Casa da bogn/kiosk Lag Grond	490410.59		400000.00			
6	Traffic Verkehr Saldo/Nettoergebnis	2500360.69	1521774.75	4640000.00	800000.00	3012405.73	111231.71
			978585.94		3840000.00		2901174.02
6150	Vias communalas Gemeindestrassen	2500360.69	1521774.75	4640000.00	800000.00	3012405.73	111231.71
5010.01	Vias /vias da traffic Strassen /Verkehrswege	27900.00		220000.00		221014.50	
5010.02	Sanaziuns vias communalas Sanierungen Gemeindestrassen	1941300.00		3850000.00		1512376.45	
5010.03	Illuminaziun stradala Strassenbeleuchtung	101715.37		50000.00		16196.25	
5030.02	Garascha sutterrana Grava Einstellhalle Grava					598140.17	

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen d'investiziun Investitionsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
5040.13	Fermada dil bus Riva Bushaltestelle Riva	357788.77		100000.00		654016.06	
5040.16	Fermada dil bus Lag (Via Falera) Bushaltestelle Lag (Via Falera)	71409.90		220000.00		10662.30	
5040.17	Bushaltestelle Murschetg Fermada dil bus Murschetg	246.65		200000.00			
6110.01	Contribuziuns da perimenter Perimeterbeiträge		1521774.75		550000.00		38983.45
6350.01	Contribuziuns d'investiziun dil cantun IR-Beiträge vom Kanton				250000.00		
6350.01	Contribuziuns d'investiziun dad interpresas privatas IR-Beiträge von privaten Unter- nehmungen						72248.26
7	Protecziun digl ambient e planisaziun Umweltschutz und Raumordnung Saldo/Nettoergebnis	1526765.93	2246109.33	1785000.00	4720000.00	1057444.18	1283399.78
		719343.40		2935000.00		225955.60	
7101	Provediment d'aua Wasserversorgung	838745.59	1125683.04	1205000.00	2250000.00	1003421.01	339625.14
5031.01	Construcziuns bassas provediment d'aua Tiefbauten Wasserversorgung	610804.42		840000.00		475569.02	
5031.02	Deplazzament conduct d'aua Rocksresort Verlegung Wasserleitung Rocksresort	4435.47		30000.00		8699.86	
5031.04	Colligiazioni provediment d'aua Flem Anschluss Wasserversorgung Flims	4288.81				38943.87	
5031.06	Sanaziun fontauna Siel Sanierung Brunnenstube Siel	548.79				11419.72	
5031.07	Conduct d'aua Manul–Murschetg Wasserleitung Manul–Murschetg					153087.56	
5031.09	Staziun da reducir la pressiu Salums Druckreduzierstation Salums	2625.16				18253.76	
5031.11	Sanaziuns reservuars Sanierungen Reservoirs	209819.82		335000.00		293171.50	
5291.02	Mesiraziuns dalla qualitat Qualitätsmessungen	6223.12				4275.72	
6300.01	IR-Beiträge vom Bund Contribuziuns d'investiziun dalla confederaziun		78540.00				
6310.01	Contribuziuns d'investiziun dil cantun IR-Beiträge vom Kanton		73254.00				70693.50
6370.02	Taxas da colligiazioni Anschlussgebühren		973889.04		2250000.00		268931.64
7201	Dismessa e purificaziun dall'aua Abwasserbeseitigung	52685.05	973881.29	180000.00	2250000.00	54023.17	255644.64
5032.01	Construcziuns bassas dismessa dall'aua Tiefbauten Abwasserbeseitigung	52685.05		70000.00		54023.17	
5032.03	Deplazzament conduct da canalisaziun Grava Verlegung Abwasserleitung Grava			30000.00			
5292.02	Mesiras da sanaziun GEP Sanierungsmassnahmen GEP		80000.00				
6370.02	Taxas da colligiazioni Anschlussgebühren		973881.29		2250000.00		255644.64

CONTO KONTO		QUEN 2022 RECHNUNG 2022		PREVENTIV 2022 BUDGET 2022		QUEN 2021 RECHNUNG 2021	
Quen d’investiziun Investitionsrechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
7710	Santeri e contuorn Friedhof und Umgebung	580798.29		400000.00			
5030.04	Sanaziun santeri e contuorn Sanierung Friedhof und Umgebung	580798.29		400000.00			
7900	Planisaziun spaziala Raumordnung	54537.00	146545.00		220000.00		688130.00
5670.02	Contribuziuns da promoziun taxas directivas Förderungsbeiträge Lenkungsabgaben	54537.00					
6370.03	Taxas directivas Lenkungsabgaben		146545.00		220000.00		688130.00
8	Economia Volkswirtschaft Saldo/Nettoergebnis					4758250.16	346379.45
							4411870.71
8120	Meglieraziun da structurass Strukturverbesserungen					49642.15	-95620.55
5110.01	Meglieraziun, lavurs tecnicass Melioration, technische Arbeiten					32981.85	
5110.06	Meglieraziun, 6. etappa Melioration, 6. Etappe					16660.30	
6370.01	Contribuziuns d’investiziun da proprietaris da terren IR-Beiträge von Grundeigentümer						-95620.55
8200	Forestalessers Forstwirtschaft					4708608.01	442000.00
5010.06	Senda da tschemas Baumwipfelpfad					4708608.01	
6310.01	Contribuziuns d’investiziun dil cantun IR-Beiträge vom Kanton						442000.00
9	Finanzas Finanzen Saldo/Nettoergebnis	3767884.08	10768777.46			2241355.94	18580774.46
		7000893.38				16339418.52	
9990	Clusiun Abschluss	3767884.08	10768777.46			2241355.94	18580774.46
5900.00	Entradas passivadas tenercasa general Passivierte Einnahmen allgemeiner Haushalt	1668319.75				1646086.16	
5900.01	Entradas passivadas provediment d’aua Passivierte Einnahmen Wasser- versorgung	1125683.04				339625.14	
5900.02	Entradas passivadas dismessas e purificaziun dall’aua Passivierte Einnahmen Abwasser- beseitigung	973881.29				255644.64	
6900.00	Expensas activadas tenercasa general Aktivierte Ausgaben allgemeiner Haushalt		9877346.82				17523330.28
6900.01	Expensas activadas provediment d’aua Aktivierte Ausgaben Wasserversorgung		838745.59				1003421.01
6900.02	Expensas activadas dismessas e purificaziun dall’aua Aktivierte Ausgaben Abwasser- beseitigung		52685.05				54023.17

CONTO KONTO BILANZA BILANZ		SALDO BESTAND 01-01-2021	AUGMENT ZUWACHS	RETRATG ABGANG	SALDO BESTAND 31-12-2022
1	ACTIVAS AKTIVEN	102744193.17	100543631.10	97032961.97	106254862.30
10	Facultad financiera Finanzvermögen	45743398.53	89812790.64	91058521.95	44497667.22
100	Mieds liquids Flüssige Mittel	4378995.70	59010572.73	61962587.48	1426980.95
1000	Cassa Kassa	3175.95	116272.20	115270.30	4177.85
1001	Posta Post	112778.16	2527350.89	2605254.47	34874.58
1002	Banca Bank	4263041.59	56366949.64	59242062.71	1387928.52
101	Pretensiuns Forderungen	1420460.46	23946418.21	22506107.67	2860771.00
1010	Pretensiuns da furniziuns e prestaziuns enviers tiarzas persunas Forderungen aus Lieferungen/Leistungen gegenüber Dritten	914899.72	12050413.92	10727030.15	2238283.49
1011	Contos currents cun tiarzas persunas Kontokorrente mit Dritten	280507.58	4264781.05	4360703.43	184585.20
1012	Pretensiuns da taglias Steuerforderungen	156183.68	7405274.80	7131142.06	430316.42
1019	Ulteriuras pretensiuns Übrige Forderungen	68869.48	225948.44	287232.03	7585.89
104	Cudischaziuns transitoricas activas Aktive Rechnungsabgrenzungen	5439819.00	5665908.45	5439819.00	5665908.45
1040	Cudischaziuns transitoricas activas quen economic Aktive Rechnungsabgrenzungen Erfolgsrechnung	5439819.00	5665908.45	5439819.00	5665908.45
107	Investiziuns finanzialas da liung cuoz Langfristige Finanzanlagen	1287200.00	1000000.00	1001500.00	1285700.00
1070	Aczias e certificats da participaziun Aktien und Anteilscheine	266200.00			266200.00
1071	Investiziuns che portan tscheins Verzinsliche Anlagen	1021000.00	1000000.00	1001500.00	1019500.00
108	Beins d'investiziun materials FF Sachanlagen FV	33216923.37	189891.25	148507.80	33258306.82
1080	Beins immobiliars FF Grundstücke FV	5622492.00			5622492.00
1084	Edifecis FF Gebäude FV	18201440.65			18201440.65
1087	Beins d'investiziun en constructiun FF Anlagen im Bau FV	9392990.72	189891.25	148507.80	9434374.17

CONTO KONTO BILANZA BILANZ		SALDO BESTAND 01-01-2021	AUGMENT ZUWACHS	RETRATG ABGANG	SALDO BESTAND 31-12-2022
14	Facultad administrativa Verwaltungsvermögen	57000794.64	10730840.46	5974440.02	61757195.08
140	Beins d'investiziun materials FA Sachanlagen VV	55750307.64	10730840.46	5974440.02	60506708.08
1400	Beins immobiliars buc surbaghegiai FA Grundstücke VV unüberbaut	18020.00		18020.00	
1401	Vias /vias da traffic Strassen /Verkehrswege	12993756.69	2087515.37	1860774.75	13220497.31
1403	Ulteriuras construcziuns bassas Übrige Tiefbauten	6740917.49	1472228.93	197800.00	8015346.42
1404	Construcziuns aultas Hochbauten	32844315.55	7171096.16	1250100.00	38765311.71
1406	Mobilias FA Mobilien VV	240427.34		30100.00	210327.34
1407	Beins d'investiziun en construcziun FA Anlagen im Bau VV	2912870.57		2617645.27	295225.30
145	Participaziuns Beteiligungen	1250487.00			1250487.00
1455	Participaziuns ad interpresas privatas Beteiligungen an private Unternehmungen	1250487.00			1250487.00

CONTO KONTO BILANZA BILANZ		SALDO BESTAND 01-01-2021	AUGMENT ZUWACHS	RETRATG ABGANG	SALDO BESTAND 31-12-2022
2	PASSIVAS PASSIVEN	102744193.17	71858992.57	68348323.44	106254862.30
20	Capital jester Fremdkapital	29961189.31	58764295.73	59921677.29	28803807.75
200	Obligaziuns currentas Laufende Verbindlichkeiten	1254879.91	42702413.73	43215587.29	741706.35
2000	Obligaziuns currentas ord furniziuns e pretensiuns da tiarzas persunas Laufende Verbindlichkeiten aus Lieferungen/ Leistungen von Dritten	1116711.20	24530510.38	25103348.11	543873.47
2001	Contos currents cun tiarzas persunas Kontokorrente mit Dritten	105245.71	884028.57	832661.30	156612.98
2002	Taglias Steuern		4681.33	4681.33	
2003	Pagaments aconto retschevi da tiarzas persunas Erhaltene Anzahlungen von Dritten	32923.00	41219.90	32923.00	41219.90
2005	Contos currents interns Interne Kontokorrente		17241973.55	17241973.55	
204	Cudischaziuns transitoricas passivas Passive Rechnungsabgrenzung	6090.00	61880.00	6090.00	61880.00
2040	Cudischaziuns transitoricas passivas quen economic Passive Rechnungsabgrenzungen Erfolgsrechnung	6090.00	61880.00	6090.00	61880.00
206	Obligaziuns finanzialas a liung termin Langfristige Finanzverbindlichkeiten	28665000.00	16000000.00	16700000.00	27965000.00
2064	Daners ad emprest, certificats da deivets Darlehen, Schuldscheine	28665000.00	16000000.00	16700000.00	27965000.00
209	Obligaziuns enviers finanziaziuns specialas e fondos el capital jester Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	35219.40	2.00		35221.40
2091	Obligaziuns enviers fondos el capital jester Verbindlichkeiten gegenüber Fonds im FK	35219.40	2.00		35221.40

CONTO KONTO BILANZA BILANZ		SALDO BESTAND 01-01-2021	AUGMENT ZUWACHS	RETRATG ABGANG	SALDO BESTAND 31-12-2022
29	Capital agen Eigenkapital	72783003.86	13094696.84	8426646.15	77451054.55
290	(+) resp. (-) enviers finanziaziuns specialas (+) bzw. (-) gegenüber Spezial- finanzierungen	13005948.32	2131991.13	260593.91	14877345.54
2900	Finanziaziuns specialas el capital agen Spezialfinanzierungen im EK	13005948.32	2131991.13	260593.91	14877345.54
291	Fondos Fonds	5406666.60	160545.00	57906.55	5509305.05
2910	Fondos el capital agen Fonds im Eigenkapital	5406666.60	160545.00	57906.55	5509305.05
293	Prefinanziaziuns Vorfinanzierungen	3000000.00		3000000.00	
2930	Prefinanziaziuns Vorfinanzierungen	3000000.00		3000000.00	
299	Surpli / deficit da bilanza Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	51370388.94	10802160.71	5108145.69	57064403.96
2990	Resultat annual Jahresergebnis	5108145.69	5694015.02	5108145.69	5694015.02
2999	Resultats cumulai dils onns precedents Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	46262243.25	5108145.69		51370388.94

QUEN DALLA CIRCULAZIUN DILS MIEDS FINANZIALS GELDFLUSSRECHNUNG		CONTO KONTO	SUMMA EN CHF BETRAG IN CHF
Actividad operativa (calculaziun indirecta) Operative Tätigkeit (indirekte Berechnung)			
Resultat dil quen da gudogn e sperdita (sperdita -, gudogn +) Ergebnis der Erfolgsrechnung (Verlust -, Gewinn +)		9000, 9001	5 694 015.02
+ Amortisaziuns facultad administrativa + Abschreibungen Verwaltungsvermögen		33x	1 802 200.00
+ Rectificaziuns negativas dalla valur (svaletaziuns) investiziuns finanzialas FF (gruppas 102, 107, 108) + Negative Wertberichtigungen (Abwertungen) Anlagen FV (Sachgruppe 102, 107, 108)		344x	
+ Deposit en fondos e finanziaziuns specialas + Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen		35	64 438.27
+ Rectificaziun dalla valur emprests facultad administrativa + Wertberichtigung Darlehen Verwaltungsvermögen		364	
+ Rectificaziun dalla valur participaziuns facultad administrativa + Wertberichtigung Beteiligungen Verwaltungsvermögen		365	
+ Amortisaziuns contribuziuns d'investiziun facultad administrativa + Abschreibungen Investitionsbeiträge Verwaltungsvermögen		366	
+ Amortisaziuns supplementaras facultad administrativa + Zusätzliche Abschreibungen Verwaltungsvermögen		383	2 633 865.27
+ Amortisaziuns supplementaras emprests, participaziuns, contribuziuns d'investiziun FA + Zusätzliche Abschreibungen Darlehen, Beteiligungen, Investitionsbeiträge Verwaltungsvermögen		387	
+ Amortisaziun deficit da bilanza + Abtragung Bilanzfehlbetrag		388	
+ Deposits egl agen capital (prefinanziaziuns) + Einlagen in das Eigenkapital (Vorfinanzierungen)		389	
- Rectificaziuns positivas dalla valur investiziuns finanzialas FF (gruppas 102, 107, 108) - Positive Wertberichtigungen (Aufwertungen) Anlagen FV (Sachgruppe 102, 107, 108)		444x	
- Revaletaziun facultad administrativa - Aufwertungen Verwaltungsvermögen		4490	
- Prelevaziuns da fondos e finanziaziuns specialas - Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierung		45	-260 593.91
- Sligiament amortisaziuns supplementaras - Auflösung zusätzliche Abschreibungen		483, 487	
- Prelevaziuns digl agen capital (prefinanziaziuns) - Entnahmen aus Eigenkapital (Vorfinanzierungen)		489	-3 000 000.00
- Augment/ + Reducziun cartas da debit e da credit - Zunahme/ + Abnahme Debit- und Kreditkarten		1004	
- Augment/ + Reducziun ulteriurs mieds finanzials - Zunahme/ + Abnahme übrige flüssige Mittel		1009	
- Augment/ + Reducziun pretensiuns - Zunahme/ + Abnahme Forderungen		101	-1 440 310.54
- Augment/ + Reducziun cudischaziuns transitorias activas quen da gudogn e sperdita - Zunahme/ + Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen Erfolgsrechnung		1040	-226 089.45
- Augment/ + Reducziun provisiuns e lavurs entschevidas - Zunahme/ + Abnahme Vorräte und angefangene Arbeiten		106	
- Augment/ + Reducziun pretensiuns enviers finanziaziuns specialas e fondos el capital jester - Zunahme/ + Abnahme Forderungen gegenüber SF und Fonds im Fremdkapital		109	
+ Augment/- Reducziun obligaziuns currentas + Zunahme/- Abnahme laufende Verbindlichkeiten		200	-513 173.56
+ Augment/- Reducziun cudischaziuns transitorias passivas quen da gudogn e sperdita + Zunahme/- Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen Erfolgsrechnung		2040	55 790.00
+ Augment/- Reducziun retenziuns a cuort termin + Zunahme/- Abnahme kurzfristige Rückstellungen		205	-21 381.02
+ Augment/- Reducziun retenziuns a liung termin + Zunahme/- Abnahme langfristige Rückstellungen		208, 209	2.00
Circulaziun dils mieds finanzials (cashflow) ord activitad operativa Geldfluss (Cashflow) aus operativer Tätigkeit			4 788 762.08

QUEN DALLA CIRCULAZIUN DILS MIEDS FINANZIALS GELDFLUSSRECHNUNG		CONTO KONTO	SUMMA EN CHF BETRAG IN CHF
Actividad d'investiziun ella facultad administrativa Investitionstätigkeit ins Verwaltungsvermögen			
- Expensas d'investiziun facultad administrativa - Investitionsausgaben Verwaltungsvermögen	IR	50 - 58	-107 687 777.46
+ Entradas d'investiziun facultad administrativa + Investitionseinnahmen Verwaltungsvermögen		60 - 68	3 767 884.08
- Augment/ + Reducziun cudischaziuns transitorias activas quen d'investiziun - Zunahme/ + Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen Investitionsrechnung	Bilanz	1046	
+ Augment/- Reducziun cudischaziuns transitorias passivas quen d'investiziun + Zunahme/- Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen Investitionsrechnung		2046	
Circulaziun dils mieds finanzials (cashflow) ord activitad d'investiziun ella facultad administrativa Geldfluss (Cashflow) aus Investitionstätigkeit ins Verwaltungsvermögen			-7 000 893.38
Actividad d'investiziun ella facultad finanzia Anlagentätigkeit ins Finanzvermögen			
- Rectificaziuns negativas dalla valur investiziuns finanzialas FF (gruppas 102, 107, 108) - Negative Wertberichtigungen (Abwertungen) Anlagen FV (Sachgruppe 102, 107, 108)	ER	344x	
+ Rectificaziuns positivas dalla valur investiziuns finanzialas FF (gruppas 102, 107, 108) + Positive Wertberichtigungen (Aufwertungen) Anlagen FV (Sachgruppe 102, 107, 108)		444x	
- Augment/ + Reducziun investiziuns finanzialas a cuort termin FF - Zunahme/ + Abnahme kurzfristige Finanzanlagen Finanzvermögen		102	
- Augment/ + Reducziun investiziuns finanzialas a liung termin FF - Zunahme/ + Abnahme langfristige Finanzanlagen Finanzvermögen	Bilanz	107	1 500.00
- Augment/ + Reducziun investiziun materialas facultad finanzia - Zunahme/ + Abnahme langfristige Sachanlagen Finanzvermögen		108	-41 383.45
Circulaziun dils mieds finanzials (cashflow) ord activitad d'investiziun ella facultad finanzia Geldfluss (Cashflow) aus Anlagentätigkeit ins Finanzvermögen			-39 883.45
Circulaziun dils mieds finanzials (cashflow) ord activitad d'investiziun FA e FF Geldfluss (Cashflow) aus Investitions- und Anlagentätigkeit			-7 040 776.83
Actividad da finanziaziun Finanzierungstätigkeit			
+ Augment/- Reducziun obligaziuns finanzialas a cuort termin + Zunahme/- Abnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	Bilanz	201	
+ Augment/- Reducziun obligaziuns finanzialas a liung termin + Zunahme/- Abnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten		206	-700 000.00
Circulaziun dils mieds finanzials (cashflow) ord activitad da finanziaziun Geldfluss (Cashflow) aus Finanzierungstätigkeit			-700 000.00
Total circulaziun dils mieds finanzials (cashflow) = midada mieds liquids Total Geldfluss (Cashflow) = Veränderung Fonds Geld			-295 2014.75

MIEDS LIQUIDS FONDS GELD	STAN 01-01-2022 STAND 01.01.2022	STAN 31-12-2022 STAND 31.12.2022		CONTO KONTO	MIDADA VERÄNDERUNG
Cassa Kasse	3 175.95	4 177.85		1000	1 001.90
Posta Post	112 778.16	34 874.58		1001	-77 903.58
Banca Bank	4 263 041.59	1 387 928.52		1002	-2 875 113.07
Investiziuns a cuort termin sin la fiera monetara Kurzfristige Geldmarktanlagen				1003	0.00
Total (midada mieds liquids) Total (Veränderung Fonds Geld)	4 378 995.70	1 426 980.95			-295 2014.75

1. PRINCIPI DA PRESENTAZIUN DALLA CONTABILITAD, PRINCIPI DA BILANZAZIUN E VALETAZIUN

PRINCIPI DA PRESENTAZIUN DALLA CONTABILITAD

La presentaziun dalla contabilitad ei conforma alla lescha da finanzas dil cantun Grischun (lescha da finanzas, LFC, DG 710.100) sco era all'ordinaziun da finanzas per vischnauncas (OFV, DG 710.200). Ella muossa in maletg dallas finanzas che correspunda alla situaziun dalla facultad, alla situaziun finanziala ed alla situaziun da rendita effectiva (true and fair view).

PRINCIPI DA BILANZAZIUN E VALETAZIUN

La facultad finanziala cumpeglia quellas valurs da facultad che san vegnir vendidas senza im-pedir igl adempliment dallas incumbensas publicas (art.2 alinea 1 LFC). Ei vegn valetau il gi da controllo da bilanza suenter ils principis commercials. Excepiu ein schischoms e stabiliments che vegnan valetai silmeins mintga 10 onns (art. 26 LFC ed art. 20 OFV).

La facultad administrativa cumpeglia las valurs da facultad che surveschan immediat ed a lunga vesta alla realisaziun dallas incumbensas publicas (art.2 alinea 2LFC). Valurs dalla facultad administrativa vegnan bilanzadas, sch'ei sa vegnir fatg diever sur plirs onns dad ellas e sch'ellas surpassan il cunfin d'activaziun che vala per la vischnaunca (art. 12 OFV). La facultad administra-tiva vegn bilanzada tenor cuosts d'acquist ni da produczuin. Sch'ei ha dau negins cuosts, vegn bi-lanzau tenor la valur da fiera. La facultad administrativa che vegn reducida tras l'utilisaziun vegn amortisada linearmein tenor categoria d'investiziun tenor il temps d'utilisaziun supponiu. Sch'ina reduczuin permanenta che surpassa il diever ordinari per ina posiziun da facultad administrativa ei previsibla, vegn la valur contabilisada rectificada (art.27 alinea 4 LFC). Emprests, participa-zions e schischoms vegnan buc amortisai, aschi dltg ch'ei dat negina reduczuin dalla valur.

2. CUMPROVA DIGL AGEN CAPITAL

La cumprova digl agen capital muossa ils motivs per las midadas el capital agen.

KONTO	BEZEICHNUNG	STAND 01.01.2022	STAND 31.12.2022	VERÄNDERUNG	GRUND DER VERÄNDERUNG
29001	Verpflichtungen /Vorschüsse Wasserversorgung	4383285.61	5283441.96	900156.35	Einlage in Spezialfinanzierung
29002	Verpflichtungen/Vorschüsse Abwasserbeseitigung	8622545.79	9561359.86	938814.07	Einlage in Spezialfinanzierung
29003	Verpflichtungen/Vorschüsse Abfallwirtschaft	116.92	32543.72	32426.80	Einlage in Spezialfinanzierung
2910	Fonds, Legate und Stiftungen	5406666.60	5509305.05	102638.45	Einlage in Fonds im EK
2930	Vorfinanzierungen	3000000.00	0.00	-3000000.00	Auflösung Vorfinanzierung Gesamtmelioration

2. EIGENKAPITALNACHWEIS

Der Eigenkapitalnachweis zeigt die Gründe der Veränderung des Eigenkapitals auf.

1. RECHNUNGSLEGUNGSGRUNDSÄTZE, GRUNDSÄTZE ZUR BILANZIERUNG UND BEWERTUNG

RECHNUNGSLEGUNGSGRUNDSÄTZE

Die Rechnungslegung ist in Übereinstimmung mit dem Gesetz über den Finanzhaushalt des Kantons Graubünden (Finanzhaushaltsgesetz, FHG, BR 710.100) sowie der Finanzhaushaltsverordnung für die Gemeinden (FHVG, BR 710.200) erfolgt. Sie zeigt ein Bild des Finanzhaushaltes, welches der tatsäch-lichen Vermögens-, Finanz- und Ertragslage entspricht (true and fair view).

GRUNDSÄTZE ZUR BILANZIERUNG UND BEWERTUNG

Das Finanzvermögen umfasst jene Vermögenswerte, die ohne Beeinträchtigung der Erfüllung öffent-licher Aufgaben veräussert werden können (Art.2 Abs.1 FHG). Es wird per Bilanzstichtag nach kauf-männischen Grundsätzen bewertet. Ausgenommen sind Grundstücke und Gebäude, deren Bewer-tung mindestens alle 10 Jahre erfolgt (Art.26 FHG und Art.20 FHVG).

Das Verwaltungsvermögen umfasst jene Vermögenswerte, die unmittelbar und auf längere Zeit der Erfüllung öffentlicher Aufgaben dienen (Art.2 Abs.2 FHG). Vermögenswerte des Verwaltungsver-mögens werden bilanziert, wenn sie über mehrere Jahre genutzt werden können und die für die Ge-meinde geltende Aktivierungsgrenze übersteigen (Art.12 FHVG). Das Verwaltungsvermögen wird zu Anschaffungs- oder Herstellungskosten bilanziert. Sind keine Kosten entstanden, wird es zum Markt-wert bilanziert. Das Verwaltungsvermögen, das durch Nutzung einem Wertverzehr unterliegt, wird ordentlich je Anlagekategorie nach der angenommenen Nutzungsdauer linear abgeschrieben. Ist bei einer Position des Verwaltungsvermögens eine dauerhafte und die ordentliche Nutzung über-stiegende Wertminderung absehbar, wird deren Buchwert berichtigt (Art.27 Abs.4 FHG). Darlehen, Beteiligungen und Grundstücke werden nicht abgeschrieben, solange keine Wertminderung eintritt.

3. SURVESTA DALLAS RETENZIUNS

Las retenziuns vegnan bilanzadas el capital jester. Ei vegn differenziau denter retenziuns a cuorta ed a lunga vesta. Las retenziuns e lur midadas ein da declarar ella survesta dallas retenziuns. La survesta dallas retenziuns cuntegn en special il stan dallas singulas retenziuns ed in commentari vitier (art. 14 alinea 3 OFV).

KONTO	BEZEICHNUNG	STAND 01.01.2022	STAND 31.12.2022	VERÄNDERUNG	GRUND DER VERÄNDERUNG
205x	Kurzfristige Rückstellungen	0	0	0	
208x	Langfristige Rückstellungen	0	0	0	
	Total Rückstellungen	0	0	0	

Per la fin digl onn 2022 ha la vischnaunca da Laax neginas retenziuns aviatas.

4. SURVESTA DALLAS PARTICIPAZIUNS

La survesta dallas participaziuns cuntegn emprests e participaziuns che statten en connex cugl adempliment dallas incumbensas ed interessenzas publicas. Plinavon cuntegn ella fuornas dalla collaboraziun intercomunala e purtaders externs, als quals la vischnaunca separticipescha sco commembra ni purtadra (art.25 alinea 1 OFV).

Emprests dalla facultad administrativa en connex cugl adempliment dallas in-cumbensas ed interessenzas publicas

KONTO-NR.	BEZEICHNUNG, RECHTSFORM	TÄTIGKEIT	BUCHWERT 31.12.2022
	Total		0

Per la fin digl onn 2022 ein negins emprests dalla facultad administrativa bilanzai.

3. RÜCKSTELLUNGSSPIEGEL

Die Rückstellungen werden im Fremdkapital bilanziert. Es wird unterschieden zwischen kurz- und langfristigen Rückstellungen. Die Rückstellungen und deren Veränderungen sind im Rückstellungs-spiegel aufzuführen und zu erläutern. Der Rückstellungsspiegel enthält insbesondere den Stand der einzelnen Rückstellungen und einen Kommentar dazu (Art. 14 Abs. 3 FHVG).

KONTO	BEZEICHNUNG	STAND 31.12.2022	VERÄNDERUNG	GRUND DER VERÄNDERUNG
205x	Kurzfristige Rückstellungen	0	0	
208x	Langfristige Rückstellungen	0	0	
	Total Rückstellungen	0	0	

Per Ende 2022 hat die Gemeinde Laax keine offene Rückstellungen.

4. BETEILIGUNGSSPIEGEL

Der Beteiligungsspiegel enthält Darlehen und Beteiligungen, die mit der öffentlichen Aufgabener-füllung oder Interessenz im Zusammenhang stehen. Weiter enthält er Formen der interkommuna-len Zusammenarbeit und die ausgelagerten Trägerschaften, an der die Gemeinde als Mitglied oder Trägerin beteiligt ist (Art.25 Abs. 1 FHVG).

Darlehen des Verwaltungsvermögens, die mit der öffentlichen Aufgabenerfü-lung oder Interessenz im Zusammenhang stehen

KONTO-NR.	BEZEICHNUNG, RECHTSFORM	TÄTIGKEIT	BUCHWERT 31.12.2022
	Total		0

Per Ende 2022 sind keine Darlehen des Verwaltungsvermögens bilanziert.

Participaziuns dalla facultad administrativa en connex cuagl adempliment dallas incumbensas ed interessenzas publicas

KONTO-NR.	BEZEICHNUNG, RECHTSFORM	TÄTIGKEIT	ART	ANZAHL	NOMINALWERT	BETEILIGUNG IN %	BUCHWERT 31.12.2022
1455001	Weisse Arena AG	Tourismus	Aktien	10833			649'980
1455001	Wärmeverbund Laax AG	Energie	Aktien	600			600'000
1455001	Genossenschaft Baumwipfelpfad	Tourismus	PS	1			500
1455001	Academia Engiadina AG	Tourismus	Aktien	4			1
1455001	Aktienbrauerei Flims Surselva AG	Tourismus	Aktien	5			1
1455001	Flims Laax Falera Management AG	Tourismus	Aktien	14			1
1455001	Finanz Infra AG	Tourismus	Aktien	3'200			1
1455001	Golf Sagogn Schluain AG (verkauf)	Tourismus	Aktien	367			1
1455001	Golf Sedrun AG	Tourismus	Aktien	3			1
1455001	Repower AG	Energie	Aktien	564			1
	Total						1'250'487

Fuormas dalla collaboraziun intercomunala e purtaders externs

Formen der interkommunalen Zusammenarbeit und die ausgelagerten Trägerschaften

NAME DER ORGANISATION	RECHTSFORM DER ORGANISATION	TÄTIGKEITEN, ERFÜLLTE ÖFFENTLICHE AUFGABEN	ANTEIL DER GEMEINDE	WESENTLICHE WEITERE MITTEIGENTÜMER	BEMERKUNGEN
0 Allgemeine Verwaltung					
Regiun Surselva	öff.-rechtl. Körperschaft	Präsidentenkonferenz		Gemeinden Surselva	
Regiun Surselva	öff.-rechtl. Körperschaft	Regionalarchiv, Pilzkontrolle		Gemeinden Surselva	
1 Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung					
Regiun Surselva	öff.-rechtl. Körperschaft	Zivilstandsamt		Gemeinden Surselva	
Regiun Surselva	öff.-rechtl. Körperschaft	Beireibungs- und Konkursamt		Gemeinden Surselva	
Grundbuchkreis Ilanz-Lumnezia	öff.-rechtl. Körperschaft	Grundbuchamt		Gemeinden Foppa, Lumnezia und Safiental	
Pumpiers Laax-Falera	Zweckverband	Feuerwehr		Gemeinde Falera	Vereinbarung mit Sagogn und Schluain
Schiessanlage Giratsch	Vereinbarung	Schiessstand		Gemeinde Falera	Vereinbarung mit Sagogn und Schluain
2 Bildung					
Bezirksinspektorat Surselva	Kant. Gesetzgebung	Schulinspektorat		Gemeinden Surselva	
Scolaviva primara	Zweckverband	Kindergarten und Primarschule		Gemeinde Falera	bis 31.07.2022
Scolaviva superiura	Zweckverband	Oberstufenschule		Gemeinden Falera, Sagogn und Schluain	bis 31.07.2022
Consorti da scola IFSS	Zweckverband	Kindergarten, Primarschule und Oberstufenschule		Gemeinden Falera, Sagogn und Schluain	ab 01.08.2022

NAME DER ORGANISATION	RECHTSFORM DER ORGANISATION	TÄTIGKEITEN, ERFÜLLTE ÖFFENTLICHE AUFGABEN	ANTEIL DER GEMEINDE	WESENTLICHE WEITERE MITTEIGENTÜMER	BEMERKUNGEN
Talentschule Surselva	öff.-rechtl. Körperschaft	Oberstufenschule		Gemeinden Surselva	
Regiun Surselva	öff.-rechtl. Körperschaft	Musikschule Surselva		Gemeinden Surselva	
Regiun Surselva	öff.-rechtl. Körperschaft	Logopädischer Dienst Surselva		Gemeinden Surselva	
3 Kultur, Sport und Freizeit, Kirche					
Regiun Surselva	öff.-rechtl. Körperschaft	Museen		Gemeinden Surselva	
4 Gesundheit					
Regionalspital Surselva	Aktiengesellschaft	Spitaldienstleistungen		Gemeinden Surselva	
SanaSurselva	Zweckverband	Gesundheitsdienstleistungen		Gemeinden Surselva	
Spitex Selva	Verein	Ambulante Krankenpflege		Gemeinden Falera, Flims, Sagogn, Schluain und Trin	
5 Soziale Sicherheit					
Regionaler Sozialdienst Surselva	Kant. Gesetzgebung	Sozialberatung		Gemeinden Surselva	
KESB Surselva	Kant. Gesetzgebung	Kindes- und Erwachsenenschutz		Gemeinden Surselva	
Regiun Surselva	öff.-rechtl. Körperschaft	Berufsbeistandschaft		Gemeinden Surselva	
6 Verkehr					
Regiun Surselva	öff.-rechtl. Körperschaft	Öffentlicher Verkehr Region		Gemeinden Surselva	
Regional-/Ortibus	Vertrag	Öffentlicher Verkehr Destination		Gemeinden Falera und Flims	
7 Umweltschutz und Raumordnung					
Abwasserverband Gruob	öff.-rechtl. Körperschaft	Abwasserversorgung		Gemeinden Falera, Ilanz, Sagogn und Schluain	
Regionale Tierkörpersammelstelle	öff.-rechtl. Körperschaft	Entsorgung Tierkadaver		Gemeinden Surselva	
Regiun Surselva	öff.-rechtl. Körperschaft	Abfallentsorgung		Gemeinden Surselva	
Naturmonument Ruinaulta	Verein	Entwicklung Ruinaulta		Gemeinden Ruinaulta	
Regiun Surselva	öff.-rechtl. Körperschaft	Regionale Richtplanung		Gemeinden Surselva	
Regiun Surselva	öff.-rechtl. Körperschaft	Regionalentwicklung		Gemeinden Surselva	
8 Volkswirtschaft					
Revierforstamt Sagogn-Laax	Zweckverband	Forstwirtschaft		Gemeinde Sagogn	
Forstmaschinengemeinschaft Foppa	öff.-rechtl. Körperschaft	Forstmaschinenpark		Gemeinden Foppa	
Flims Laax Falera Management AG	Aktiengesellschaft	Vermarktung Destination		Gemeinden Falera, Flims und touristische Leistungsträger	
Finanz Infra AG	Aktiengesellschaft	Beschneigungsinfrastruktur		Gemeinden Falera, Flims und touristische Leistungsträger	
Wärmeverbund Laax AG	Aktiengesellschaft	Wärmeenergie		Weisse Arena AG, Repower AG, Flims Electric AG und Solär Holz AG	
9 Finanzen und Steuern					
Steuerallianz Laax	Vereinbarung	Steuerveranlagungen		Gemeinden Falera, Sagogn und Schluain	

5. SURVESTA DALLAS GARANZIAS

Ella survesta dallas garanzias vegnan tut ils fatgs numnai, ord ils quals in’obligaziun impurtonta sa seresultar el futur (art.25 aliena 2 OFV). Ella cuntegn en special:

- a) Obligaziuns eventualas, tier las qualas la vischnaunca va en ina obligaziun en favur da tiazas persunas, en special garanzias, obligaziuns da garanzias e garanzias da deficit;
- b) Obligaziuns da leasing;
- c) Auters fatgs da caracter eventual, pil cass che quels ein aunc buca vegnir cudischai sco retenziuns, sco casitgs convenziunals e riclas.

Tier las obligaziuns eventualas setracta ei d’obligaziuns dalla vischnaunca en favur da tiazas persunas, ch’ein dependentas dalla vigur da certas premissas. Ella giuridica da finanzas representa la vigur d’ina obligaziun eventuala ina expensa. Perquei basegna ella ina lubientscha d’expensa tras l’instanza responsabla.

5. GEWÄHRLEISTUNGSSPIEGEL

Im Gewährleistungsspiegel sind alle Tatbestände aufzuführen, aus denen sich in Zukunft eine wesentliche Verpflichtung ergeben kann (Art 25 Abs. 2 FHVG). Er umfasst insbesondere:

- a) Eventualverbindlichkeiten, bei denen die Gemeinde zugunsten Dritter eine Verpflichtung ein-geht, insbesondere Bürgschaften, Garantieverpflichtungen und Defizitgarantien;
- b) Leasingverbindlichkeiten;
- c) Sonstige Sachverhalte mit Eventualcharakter, falls diese noch nicht als Rückstellungen ver-bucht wurden, wie Konventionalstrafen und Reuegelder.

Bei den Eventualverpflichtungen handelt es sich um Verpflichtungen der Gemeinde zugunsten Dritter, die vom Eintreten bestimmter Voraussetzungen abhängig sind. Kreditrechtlich stellt das Eingehen einer Eventualverpflichtung eine Ausgabe dar. Sie bedarf deshalb einer Ausgabebewil-ligung durch die zuständige Instanz

6. REGISTER DILS RETSCHEVIDERS
DA GRONDAS CONTRIBUZIUNS

En quei register ein contribuiziuns a communitads publicas e tiazas persunas (structura da gener 363) indicai, las qualas ein vegnidas prestadas sin fundament d’ina atgna obligaziun. Ellas ha negina cunterprestaziun adequata e la vischnaunca separatipescha buca sezza alla societad. Sco grondas contribuiziuns valan tier vischnauncas entochen 5000 habitonts contribuiziuns naven da CHF 500000.

6. VERZEICHNIS DER GROSSEN
BEITRAGSEMPFÄNGER

In diesem Verzeichnis sind Beiträge an Gemeinwesen und Dritte (Artengliederung 363) aufzuführen, die aufgrund einer selber eingegangenen Verpflichtung geleistet worden sind, keine angemessene Gegenleistung zur Folge haben und die Gemeinde nicht selber an der Gesellschaft beteiligt ist. Als grosse Beiträge gelten bei Gemeinden bis 5000 Einwohner Beträge ab CHF 500000.

NAME UND SITZ DER EINHEIT / ORGANISATION	ART DER GEWÄHRLEISTUNG	BESCHLUSS DER GEMEINDE- VERSAMMLUNG	ANGABEN ZU DEN GE- SICHERTEN LEISTUNGEN	ZAHLUNGSSTRÖME IM BERICHTSJAHR	AUSSAGEN ZU DEN SPEZIFISCHEN RISIKEN	VERFALL
Finanz Infra AG	Bankgarantie	10.12.2004		6800000	- Zahlungsunfähigkeit	14.04.2015 *)
Finanz Infra AG	Bankgarantie	07.11.2012		4000000	- Zahlungsunfähigkeit	08.01.2023 *)

*) Naven da quei datum sa la garanzia da banca vegnir visada annualmein cun risguardar in temps da visada da 12 meins.

*) Ab diesem Datum kann die Bankgarantie, unter Einhaltung einer Frist von 12 Monaten, jährlich gekündigt werden.

7. SURVESTA DALLA FACULTAD FINANZIALA

Per documentar ed informar davart la valetaziun dalla facultad sto ina survesta dalla facultad vegnir elaborada. Ella survescha alla publicitat dil principi dalla presentaziun dalla contabilitad, dil qual vegn fatg diever ella contabilitad da facultad e tier la documentaziun dils beins d’investiziun sco tals. Las valurs ella survesta dalla facultad vegnan generadas ord la contabilitad da facultad e corrispondan alla contabilitad da finanzas (bilanza).

7. ANLAGENSPIEGEL FINANZVERMÖGEN

Zur Dokumentation und Information über die Bewertung des Anlagevermögens ist ein Anlagespiegel zu erstellen. Er dient der Offenlegung der Rechnungslegungsgrundsätze, welche in der Anlagebuchhal-tung zur Anwendung kommen und der Dokumentation der Anlagen selbst. Die Werte im Anlagespiegel werden aus der Anlagebuchhaltung generiert und stimmen mit der Finanzbuchhaltung (Bilanz) überein

KONTO NR.	NAME DES EMPFÄNGERS	RECHTSFORM	TÄTIGKEITEN, ZWECK	ZAHLUNG IM BERICHTSJAHR
8400.3635.00	Flims Laax Falera Management AG	Aktiengesellschaft	Tourismus	2315973.50
6220.3635.01 8400.3635.01	PostAuto AG	Aktiengesellschaft	Regionalbus	660781.35
9101.3636.01	Fundaziun Pro Laax	Stiftung	Handänderungssteuern	510933.80

KONTO	10800 GRUNDSTÜCKE FINANZVERMÖGEN	10801 GRUNDSTÜCKE FV MIT BAURECHTEN	10804 GEBÄUDE FINANZVERMÖGEN	10806 MOBILIEN FINANZVERMÖGEN	1087 ANLAGEN IM BAU FV	1089 ÜBRIGE SACHANLAGEN FV	TOTAL
Buchwert per 01.01.2022	5622492.00	0.00	18201440.65	0.00	9392990.72	0.00	33216923.37
+ Zugänge					189891.25		189891.25
+ Übertragungen vom VV							0.00
- Abgänge					148507.80		148507.80
- Übertragungen ins VV							0.00
+/- Verkehrtswertanpassungen Umgliederungen							0.00
Buchwert per 31.12.2022	5622492.00	0.00	18201440.65	0.00	9434374.17	0.00	33258306.82

8. SURVESTA DALLA FACULTAD ADMINISTRATIVA

8. ANLAGENSPIEGEL VERWALTUNGSVERMÖGEN

Konto	1400 Grundstücke unüberbaut	1401 Strassen/ Verkehrswege	14030 Tiefbauten Allgemein	14031 Tiefbauten Wasser	14032 Tiefbauten Abwasser	1404 Hochbauten	1406 Mobilien VV	1407 Anlagen im Bau VV	Total
Anschaffungskosten									
Stand per 01.01.2022	27420.00	13586356.69	4686953.79	2358438.83	544324.87	35215115.55	392227.34	2912870.57	59723707.64
+ Zugänge		2070915.37	580798.29	838745.59	52685.05	7171096.16			10714240.46
- Abgänge		1521774.75							1521774.75
Umgliederungen									0.00
Stand per 31.12.2022	27420.00	14135497.31	5267752.08	3197184.42	597009.92	42386211.71	392227.34	2912870.57	68916173.35
Kumulierte Abschreibungen									
Stand per 01.01.2022	-9400.00	-592600.00	-395100.00	-337700.00	-116000.00	-2370800.00	-151800.00	0.00	-3973400.00
+ Ordentliche Abschreibungen	1800.00	339000.00	121800.00	64000.00	12000.00	1233500.00	30100.00		1802200.00
+ Ausserord. Abschreibungen									0.00
+ Zusätzliche Abschreibungen	16220.00							2617645.27	2633865.27
- Abgänge		16600.00				-16600.00			0.00
Umgliederungen									0.00
Stand per 31.12.2022	-27420.00	-915000.00	-516900.00	-401700.00	-128000.00	-3620900.00	-181900.00	-2617645.27	-8409465.27
Buchwert per 31.12.2022	0.00	13220497.31	4750852.08	2795484.42	469009.92	38765311.71	210327.34	295225.30	60506708.08

9. SURVESTA DALL ULTERIURA FACULTAD ADMINISTRATIVA

9. ANLAGENSPIEGEL ÜBRIGES VERWALTUNGSVERMÖGEN

Konto	1409 Übrige Sachanlagen	1420 Software	1421 Lizenzen	1427 Immat. Anlagen in Realisation	1429 übrige immat. Anlagen	144x Darlehen	145x Beteiligungen	146x Investitions- beiträge	Total
Anschaffungskosten Stand per 01.01.2022							1 250 487.00		1 250 487.00
+ Zugänge									0.00
- Abgänge									0.00
Umgliederungen									0.00
Stand per 31.12.2022	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1 250 487.00	0.00	1 250 487.00
Kumulierte Abschreibungen Stand per 01.01.2022									0.00
+ Ordentliche Abschreibungen									0.00
+ Ausserord. Abschreibungen									0.00
+ Zusätzliche Abschreibungen									0.00
- Abgänge									0.00
Umgliederungen									0.00
Stand per 31.12.2022	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Buchwert per 31.12.2022	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1 250 487.00	0.00	1 250 487.00

10. FATSCHENTAS EXTRAORDINARIAS

10. AUSSERORDENTLICHE GESCHÄFTSFÄLLE

Fatschentas extraordinarias ston vegnir declaradas ell'annexa. Leutier s'audan expensas ed entradas sco era expensas ed entradas d'investiziun, sch'ellas eran buca previsiblas e sch'ellas seretrain all'influenza e controlla ni sch'ellas s'audan buca tier il sector operativ. Sco fatschentas extraordinarias valan era amortisaziuns supplementaras sin la facultad administrativa, prefinanzaziuns ed igl import d'in deficit da bilanza (art. 12 LFC).

Ausserordentliche Geschäftsfälle sind im Anhang offen zu legen und zu erläutern. Dazu gehören Aufwand und Ertrag sowie Investitionsausgaben und -einnahmen, wenn mit ihnen nicht gerechnet werden konnte und sie sich der Einflussnahme und Kontrolle entziehen oder sie nicht zum operativen Bereich gehören. Als ausserordentliche Geschäftsfälle gelten auch zusätzliche Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen, Vorfinanzierungen und das Abtragen eines Bilanzfehlbetrages (Art. 12 FHG).

KONTO-NR.	BEZEICHNUNG	BETRAG	BEGRÜNDUNG
8120.3830.00	Zusätzliche Abschreibungen	2 617 645.27	Zusätzliche Abschreibungen Gesamtmelioration
8120.4893.00	Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	3 000 000.00	Auflösung Vorfinanzierung Gesamtmelioration

11. CONTRIBUZIUNS GARANTIDAS DALLA CONFEDERAZIUN, DIL CANTUN E DA TIARZAS PERSUNAS

11. ZUGESICHERTE BEITRÄGE VON BUND, KANTON UND DRITTEN

In mussament cun effect sil success el mument dalla garanzia da contribuziuns dalla confederaziun, dil cantun ni da tiarzas persunas per expensas d'investiziun dalla vischnaunca san ins sut circumstanzas administrar mo vess. Ord quei motiv vegnan quellas contribuziuns presentadas sulettamein ell annexa dil quen annual (art.27 OFV).

Ein erfolgswirksamer Ausweis im Zeitpunkt der Zusicherung von Beiträgen von Bund, Kanton und Dritten für Investitionsausgaben der Gemeinde ist unter Umständen administrativ nur schwer zu handhaben, weshalb solche zugesicherten Beiträge lediglich im Anhang zur Jahresrechnung aufzuführen sind (Art. 27 FHVG).

12. REGULAZIUN DA BRANSCHA PER LAS AMORTISAZIUNS LINEARAS DILS CAMPS DA PROVEDIMENT E DISMESSA FINANZIAI CUN TAXAS

12. BRANCHENREGELUNGEN FÜR DIE LINEAREN ABSCHREIBUNGEN DER GEBÜHRENFINANZIERTEN VER- UND ENTSORGUNGSBEREICHE

Per ils camps da provediment e dismessa finanziaj cun taxas (provediment d'aua, canalisaziun eav.) san las tariffas d'amortisaziun tenor las regulaziuns da branscha corrispundentas vegnir applicadas. Las regulaziuns da branscha applicadas ein da declarar ell'annexa (art.22 alinea 4 OFV).

Für die gebührenfinanzierten Ver- und Entsorgungsbereiche (Wasserversorgung, Abwasserbeseitigung etc.) können die linearen Abschreibungssätze der entsprechenden Branchenregelung angewendet werden. Die angewendeten Branchenregelungen sind im Anhang offenzulegen (Art. 22 Abs. 4 FHVG).

ANGEWENDETE BRANCHENREGELUNGEN FÜR DIE LINEAREN ABSCHREIBUNGEN DER GEBÜHRENFINANZIERTEN VER- UND ENTSORGUNGSBEREICHE
Keine

13. VALETAZIUN BEINS MATERIALS FACULTAD FINANZIALA – ZIALA – DIFFERENZAS DALLA VALETA COMMERCIALA

13. BEWERTUNG SACHANLAGEN FINANZVERMÖGEN – ABWEICHUNGEN VOM VERKEHRSWERT

Terren e baghetgs ein da taxar sil pli pauc mintga 10 onns tier la valeta commerciala il di da bilanzaziun (art. 26 alinea 2 LFC, art. 20 OFV). En general ei da prender la valor da marcau dil schazetg official. Differenzas dalla valeta commerciala ein da motivar en l'aschunta.

Die Grundstücke und Gebäude sind mindestens alle 10 Jahre zum Marktwert am Bilanzierungsstichtag zu bewerten (Art. 26 Abs. 2 FHG, Art. 20 FHVG). Es ist dabei grundsätzlich auf den Verkehrswert gemäss amtlicher Schätzung abzustellen. Abweichungen vom Verkehrswert sind im Anhang zu begründen.

KONTO-NR.	BEZEICHNUNG	VERKEHRSWERT	BUCHWERT 31.12.2021	BEGRÜNDUNG ABWEICHUNG
10800.01	2041 Cons: Bauland, 11031 m² à CHF 400.00	4412400.00	4412400.00	Keine Abweichung
10800.01	1436 Geinas: Bauland, 1688 m² à CHF 359.00	605992.00	605992.00	Keine Abweichung
10800.01	2869 Spendas: Bauland, 679 m² à CHF 500.00	339500.00	339500.00	Keine Abweichung
10800.01	1009 Daves Baselgia: Bauland, 481 m² à CHF 550.10	264400.00	264400.00	Keine Abweichung
10800.01	2868 Cons: Kein Bauland, 10405 m² à CHF 0.00	0.00	0.00	Keine Abweichung
10800.01	3094 Curtgin la Streia: Kein Bauland, 5394 m² à CHF 0.00	0.00	0.00	Keine Abweichung
10800.01	Total	5622492.00	5622492.00	Keine Abweichung
10840.01	Haus Nr.64	1360218.40	1360218.40	Keine Abweichung
10840.01	Villa Alpina + Casa Alpina	2330300.00	2330300.00	Keine Abweichung
10840.01	Center la Cauma	10082022.25	10082022.25	Keine Abweichung
10840.01	Ferienhaus Mulania	317100.00	317100.00	Keine Abweichung
10840.01	Überbauung S.Clau	4111800.00	4111800.00	Keine Abweichung
10840.01	Total	18201466.25	18201466.25	Keine Abweichung

14. CONTROLLA DILS CREDITS D'OBLIGAZIUN

Ei sto vegnir fatg controllas dils credits surpigliai, dils credits pretendi, dils pagaments succedi sco era la division da credits generals sin ils projects singuls (art. 7 OFV). Quella controlla da credits d'obligaziun ei da publicar ell'annexa (art. 27 OFV).

14. VERPFLICHTUNGSKREDITKONTROLLE

Es sind Kontrollen über die eingegangenen Verpflichtungen, die Beanspruchung der Kredite, die erfolgten Zahlungen sowie die Aufteilung von Rahmenkrediten auf die Einzelvorhaben zu führen (Art. 7 FHVG). Diese Verpflichtungskreditkontrolle ist im Anhang zu publizieren (Art. 27 FHVG).

Kreditbeschluss			Investitionsrechnung			Kreditkontrolle						
						Ausgaben		Bereitgestellte Einnahmen				
Datum	Organ	B/N *	Kreditsumme	Konto Nr.	Objektbezeichnung	Stand 01.01.2022	IR 2022	Stand 31.12.2022	Verfügbarer Restkredit	Vorsteuer- abzug	Kantons- beitrag	Lenkungs- abgabe
07.02.2018	GV	B	5 100 000	6150.5030.02	Einstellhalle Grava	4838 226		4838 226	261 774			
14.09.2018	GV	N	17 100 000	3411.5040.0X	Aua Grava/wellnessHostel3000	19 613 351	737 073	20350423	-4750423	?	1 500 000	2600 000
05.12.2018	GV	N	7 500 000	8200.5010.06	Baumwipelpfad	8327 081		8327 081	-1 827 081	?	1 000 000	800 000
13.04.2019	GV	B	10 440 000	2170.5040.10	Erweiterung Schulanlage Grava	3847 135	4854667	8701 802	1 738 198			
11.09.2019	GV	B	8 077 500	10870.01	Gewerbegebäude Pardanal	9260 106	14702	9274 808	-1 197 308	?		
14.09.2022	GV	B	8 800 000	10870.04	Mehrfamilienhaus Cons	0	1 677	1 677	8 798 324			

Organ: U = Urne, GV = Gemeindeversammlung, P = Parlament, V = Gemeindevorstand
* Brutto-/Nettokredit: Wird der Kredit netto beschllossen, sind die Einnahmen ebenfalls zu berücksichtigen.

RAPPORT DALLA CUMISSIUN DA GESTIUN PIGL ONN 2022

Datum: 23 da mars 2023
Liug: Stanza da sesida center communal
Partiziponts: Max Welter President GPK
Antonius Hug Commemember GPK
Bruno Arpagaus Commemember GPK
Norbert Cavegn Post da revisiun, treuhand-kanzlei ag / canzlia-fiduziara sa

Rapport dalla cumissiu da gestiun pigl onn 2022

Tenor art.53 dalla constituziun communal ha la cumissiu da gestiun da controllar las activitads dall'administraziun communal, cumpriu cassa e contabilitad, era dallas fundaziuns e dad autras facultads specialas. Nossa controlla ei vegnida exequida ensemen cul post da revisiun elegiu treuhand-kanzlei ag/canzlia-fiduziara sa che ha denter auter examinau la bilanza, il quen dalla Pro Laax e la presentaziun digl entir quen annual.

Per il quen annual ei la suprastonza communal responsabla, ferton che la funcziun dalla cumissiu da gestiun ei da controllar el e da dar il pareri leutier.

Nossa controlla ei succedida suenter ils principis tenor ils quals ina controlla ei da planisar e da menar atras. Aschia san declaraziuns fallidas el quen annual vegnir anfladas cun segirtad commensurada. Nus havein controllau ils posts e las indicaziuns dil quen annual cun agid d'analisis e retschercas sin basa d'emprovas da controlla. Nossa controlla fuorma ina basa sufficienta per nies pareri.

Sin fundament dallas examinaziuns fatgas savein nus constatar ch'il quen current ed il quen d'investiziun corrispundan alla contabilitad e che tala ei menada conform agl uorden.

La cumissiu da gestiun propona allas votantas ed als votants:
– d'approbar il quen annual 2022, sut la cundiziun, che la suprastonza communal informescha ordavon transparent ed aviert sur ils projects gronds, oravontut quei che pertucca ils surpassaments dils credits;
– da render scarica alla suprastonza, all'administraziun ed als organs communal.

Nus engraziein al president communal, alla suprastonza ed all'administraziun per lur engaschi e l'emperneivla collaboraziun.

Laax, ils 23 da mars 2023
La cumissiu da gestiun

BERICHT DER GESCHÄFTSPRÜFUNGS-KOMMISSION FÜR DAS JAHR 2022

Datum: 23. März 2023
Ort: Sitzungszimmer Center Communal
Teilnehmende: Max Welter Präsident GPK
Antonius Hug Mitglied GPK
Bruno Arpagaus Mitglied GPK
Norbert Cavegn Revisionsstelle treuhand-kanzlei ag / canzlia-fiduziara sa

Bericht der Geschäftsprüfungskommission für das Jahr 2022

Gemäss Art. 53 der Gemeindeverfassung hat die GPK die Tätigkeit der Gemeindeverwaltung einschliesslich der Kassa- und Rechnungsführung der Gemeinde sowie der Stiftungen und andere Sondervermögen zu prüfen. Unsere Prüfung erfolgte zusammen und abgestimmt mit der gewählten Revisionsstelle treuhand-kanzlei ag /canzlia-fiduziara sa, welche u.a. die Bilanz, die Rechnung der Pro Laax und die Darstellung der gesamten Jahresrechnung prüfte.

Für die Jahresrechnung ist der Gemeindevorstand verantwortlich, während die Aufgabe der GPK darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlansagen in der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Unsere Prüfung bildet eine ausreichende Grundlage für die Beurteilung der Jahresrechnung.

Gemäss der vorgenommenen Prüfungsaktivitäten stellen wir fest, dass die laufende Rechnung und die Investitionsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen. Die Buchhaltung ist ordnungsgemäss geführt.

Die Geschäftsprüfungskommission empfiehlt den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern
– die Jahresrechnung 2022 zu genehmigen, unter der Bedingung, dass der Gemeindevorstand vorgängig transparent und offen über die laufenden Grossprojekte informiert, insbesondere was die Kreditüberschreitungen betrifft;
– den Vorstand, die Verwaltung und die Gemeindeorgane zu entlasten.

Wir danken dem Gemeindepräsidenten, dem Vorstand und der Verwaltung für Ihren Einsatz und die angenehme Zusammenarbeit.

Laax, 23. März 2023
Die Geschäftsprüfungskommission

RAPPORT DA REVISIUN
ALLA RADUNONZA GENERALA
DALLA VISCHNAUNCA DA LAAX

Sin fundament da Vossa incarica havein nus, ensemen cun la cumissiun da quen e gestiun, revidiu ed examinau Vies quen communal ch'ei vegnius serraus giu per ils 31 da december 2022 el senn dallas prescripziuns valeivlas. En quella incarica havein nus medemamein controllau la contabilitad ed il rendaquen dalla fundaziun «Pro Laax» tenor prescripziuns limitadas. Nossa revisiun ei vegnida exequida tenor criteris valabels da nossa professiun. Nus confirmein che nus ademplin las pretensiuns legalas d'independenza e habilitad.

- Nus savein cheutras confirmar
- che las bilanzas per ils 31 da december 2022 ed ils quens da menaschi 2022 corrispundien allas contabilitads;
 - che las valetas dallas activas e passivas bilantschadas dalla Vischnaunca da Laax seigien confirmadas e lur valetaziuns corrispundien allas prescripziuns dil model harmonisau da contabilitad 2 (MAC2);
 - che las contabilitads seigien menadas conform agl uorden e tenor principis mercantils;
 - ch'ils documents da fatschenta e da contabilitad seigien cumpleinamein avon maun e ch'ils resultats da fatschenta e dalla facultad seigien presentai correctamein tenor las prescripziuns da valetaziun legalas.

Nossa revisiun serestrenscha sil quen annual e la contabilitad, ferton che l'examinaziun pertuccont ils conclus dalla executiva e legislativa ein suttamess a Vossa cumissiun da gestiun. Sin fundament dil resultat da nossa revisiun proponin nus d'aprobar il quen annual 2022 dalla Vischnaunca da Laax sco era dalla fundaziun «Pro Laax» sco presentau e da dar scarica a tuts organs responsabels cun admetter ad els in engraziament per la lavur prestada.

Glion, ils 23 da mars 2023

treuhand-kanzlei ag/
canzlia-fiduziara sa

Norbert Cavegn
expert da revisiun admess
expert fiduziari cun diplom federal

BERICHT DER REVISIONSSTELLE
AN DIE ORDENTLICHE GENERALVER-
SAMMLUNG DER GEMEINDE LAAX

In Ihrem Auftrag haben wir, zusammen mit der Geschäftsprüfungskommission, Ihre per 31. Dezember 2022 abgeschlossene Jahresrechnung im Sinne der geltenden Vorschriften revidiert und geprüft. In Ihrem Auftrag haben wir ebenfalls die Rechnung und Buchführung der Stiftung «Pro Laax» nach eingeschränkten Richtlinien geprüft. Unsere Prüfung erfolgte nach den anerkannten Grundsätzen des Berufsstandes. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

- Wir können bestätigen, dass
- die Bilanzen per 31. Dezember 2022 und die Betriebsrechnungen 2022 mit der Buchhaltung übereinstimmen;
 - der Bestand der bilanzierten Aktiven und Passiven bei der Gemeinde Laax nachgewiesen ist und deren Bewertung gemäss Vorgaben des Harmonisierten Rechnungslegungsmodells (HRM2) vorgenommen wurde;
 - die Buchhaltungen ordnungsgemäss geführt sind;
 - die Belege und Buchhaltungsunterlagen vollständig vorhanden sind und dass bei der Darstellung der Jahresergebnisse und der Vermögenslage die gesetzlichen Bewertungsvorschriften eingehalten sind.

Unsere Prüfung beschränkt sich auf die Jahresrechnung und Buchhaltung, während die Prüfung der Geschäftsführung der Geschäftsprüfungskommission unterliegt. Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung empfehlen wir die Genehmigung der Jahresrechnung 2022 der Gemeinde Laax und der Stiftung «Pro Laax» – wie dargestellt – sowie die Entlastung der verantwortlichen Organe, unter Verdankung der geleisteten Arbeit.

Ilanz, 23. März 2023

treuhand-kanzlei ag/
canzlia-fiduziara sa

Norbert Cavegn
zugelassener Revisionsexperte
eidg. dipl. Treuhandexperte

CONSORZI DA SCOLETTA E SCOLA PRIMARA SCOLAVIVA
KINDERGARTEN- UND PRIMARSTUFENSCHULVERBAND SCOLAVIVA

CONTO KONTO		QUEN 2021/22 RECHNUNG 2021/22		PREVENTIV 2021/22 VORANSCHLAG 2021/22		QUEN 2020/21 RECHNUNG 2020/21	
Quen Current Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
2	Scolaziun Bildung	2588760.11	2588760.11	3051000.00	3051000.00	2332179.97	2332179.97
20	Scoletta Kindergarten	710472.20	710472.20	824500.00	824500.00	555532.03	555532.03
200	Scoletta Laax Kindergarten Laax	531098.05	531098.05	594000.00	594000.00	390085.43	390085.43
302.00	Salaris Gehälter	304509.65		280000.00		242049.20	
302.01	Salaris PC scoletta Gehälter SHP KIGA	61927.45		100000.00		21653.20	
303.00	Prestaziuns socialas Sozialleistungen	31326.05		31000.00		21684.95	
304.00	Cassa da pensiun Pensionskasse	28532.70		28000.00		17837.65	
305.00	Segiradas d'accident e malsogna Unfall- und Krankenversicherung	5235.40		6000.00		4124.20	
309.00	Cuors da perfecziun Weiterbildungskurse			9000.00		1660.65	
310.00	Material da diever Verbrauchsmaterial	19390.85		21000.00		6713.74	
311.00	Acquist da mobiliar ed indrezs Anschaffung Mobiliar und Einrichtungen	6165.85		5000.00		491.95	
312.00	Energia e scaldament Stromverbrauch und Heizung	3508.65		10000.00		8761.24	
314.00	Manteniment dil baghetg e contuorn Gebäudeunterhalt und Umgebung	1429.25		5000.00		3544.10	
316.00	Tscheins d'affittaziun Mietzinsen	15000.00		15000.00		10000.00	
318.00	Telefonats scoletta Telefongebühren Kindergarten	266.20		1000.00		380.90	
319.00	Diversas expensas Verschiedene Ausgaben	1476.00		1000.00		487.00	
352.00	Scolaziun speciala Sonderschulung	3375.80		5000.00			
390.00	Scuntraziun interna Interne Verrechnung	48954.20		77000.00		50696.65	
436.00	Restituziuns EO e cass d'accidents Lohnausgleich EO und Unfallgelder		15442.15		1000.00		67772.00
436.01	Diversas entradas Verschiedene Einnahmen				1000.00		
452.00	Cumpart dalla vischnaunca Laax Kostenanteil der Gemeinde Laax		470295.90		547000.00		280888.43
461.00	Contribuziun cantunala Kantonsbeitrag		45360.00		45000.00		41425.00
205	Scoletta Falera Kindergarten Falera	179374.15	179374.15	230500.00	230500.00	165446.60	165446.60
302.00	Salaris Gehälter	91070.70		90000.00		77404.20	

CONTO KONTO		QUEN 2021/22 RECHNUNG 2021/22		PREVENTIV 2021/22 VORANSCHLAG 2021/22		QUEN 2020/21 RECHNUNG 2020/21	
Quen Current Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
302.01	Salaris PC scoletta Gehälter SHP KIGA	13774.90		35000.00		12493.10	
303.00	Prestaziuns socialas Sozialleistungen	9236.65		13000.00		7431.05	
304.00	Cassa da pensiun Pensionskasse	9372.40		8000.00		7926.15	
305.00	Segiradas d'accident e malsogna Unfall- und Krankenversicherung	1312.90		2500.00		1246.10	
309.00	Cuors da perfecziun Weiterbildungskurse			3500.00		1806.60	
310.00	Material da diever Verbrauchsmaterial	1889.55		4500.00		2132.30	
311.00	Acquist da mobiliar ed indrezs Anschaffung Mobiliar und Einrichtungen			1000.00			
316.00	Tscheins d'affittaziun Mietzinsen	31668.00		32000.00		31668.00	
318.00	Telefonats scoletta Telefongebühren Kindergarten	593.40		500.00		717.20	
319.00	Diversas expensas Verschiedene Ausgaben	855.10		500.00		726.40	
352.00	Scolaziun speciala Sonderschulung	3282.50		8000.00		1300.00	
390.01	Scuntraziun interna Interne Verrechnung	16318.05		32000.00		20595.50	
436.00	Restituziuns EO e cass d'accidents Lohnausgleich EO und Unfallgelder				1000.00		
436.01	Diversas entradas Verschiedene Einnahmen				1000.00		500.00
452.01	Cumpart dalla vischnaunca Falera Kostenanteil der Gemeinde Falera		164254.15		209500.00		148444.60
461.00	Contribuziun cantunala Kantonsbeitrag		15120.00		19000.00		16502.00
21	Scola publica Volksschule	1878287.91	1878287.91	2226500.00	2226500.00	1776647.94	1776647.94
210	Scola primara Primarschule	1527731.31	1527731.31	1772500.00	1772500.00	1440530.82	1440530.82
302.00	Salaris Gehälter	741996.80		730000.00		683580.25	
302.01	Salaris PC SP Gehälter SHP PS	149777.80		230000.00		161766.10	
303.00	Prestaziuns socialas Sozialleistungen	71197.95		78000.00		69793.30	
304.00	Cassa da pensiun Pensionskasse	66923.80		72000.00		49622.35	
305.00	Segiradas d'accident e malsogna Unfall- und Krankenversicherung	14769.65		14500.00		13938.40	
309.00	Cuors da perfecziun Weiterbildungskurse	298.75		22500.00		9820.95	
310.00	Material da scola e mieds d'instrucziun Schulmaterial und Lehrmittel	51772.96		57500.00		37543.15	
310.01	Material d'instrucziun electronica Material EDV-Unterricht	4883.20		9500.00		7342.40	

CONTO KONTO		QUEN 2021/22 RECHNUNG 2021/22		PREVENTIV 2021/22 VORANSCHLAG 2021/22		QUEN 2020/21 RECHNUNG 2020/21	
Quen Current Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
311.00	Acquist da mobiliar ed indrezs d'EED Anschaffung Mobiliar und EDV-Einrichtungen	40397.85		85000.00		22515.65	
316.00	Tscheins d'affittaziun stanzas da scola Mietzinsen Schulzimmer	193332.00		193000.00		193332.00	
318.00	Miedi da scola Schularzt	2260.00		2500.00		2530.00	
319.00	Diversas expensas Verschiedene Ausgaben	2531.05		2000.00		4310.65	
352.00	Scolaziun speciala Sonderschulung	25768.50		20000.00		26008.70	
390.02	Scuntraziun interna Interne Verrechnung	161821.00		256000.00		158426.92	
436.00	Restituziuns EO e cass d'accidents Lohnausgleich EO und Unfallgelder		29607.20		1000.00		32656.40
436.01	Diversas entradas Verschiedene Einnahmen		2108.00		1000.00		
452.00	Cumpart dalla vischnaunca Laax Kostenanteil der Gemeinde Laax		961126.32		1161000.00		845402.47
452.01	Cumpart dalla vischnaunca Falera Kostenanteil der Gemeinde Falera		368804.29		458500.00		397836.45
461.00	Contribuziun cantunala Kantonsbeitrag		166085.50		151000.00		164635.50
216	Assistenza dil gi Tagesbetreuung	62365.15	62365.15	53500.00	53500.00	46224.90	46224.90
302.00	Salaris Gehälter	39106.85		35000.00		24711.45	
303.00	Prestaziuns socialas Sozialleistungen	3021.50		1500.00		2073.95	
304.00	Cassa da pensiun Pensionskasse	1595.75					
305.00	Segiradas d'accident e malsogna Unfall- und Krankenversicherung	559.85				79.85	
309.00	Cuors da perfecziun Weiterbildungskurse			1000.00			
319.00	Diversas expensas Verschiedene Ausgaben	1701.20		6000.00		2389.65	
365.00	Indemnisaziun dallas ustrias Entschädigung der Restaurants	16380.00		10000.00		16970.00	
434.00	Cumpart dils geniturs meisa da miezgi Elternanteil an Mittagstisch		31655.60		8000.00		26967.50
436.01	Diversas entradas Verschiedene Einnahmen				1000.00		
461.00	Contribuziun cantunala Kantonsbeitrag		22905.50		4000.00		11245.25
490.00	Scuntraziun interna scoletta Laax Interne Verrechnung Kindergarten Laax		1682.30		8500.00		1768.20
490.01	Scuntraziun interna scoletta Falera Interne Verrechnung Kindergarten Falera		560.75		3500.00		718.35
490.02	Scuntraziun interna scola primara Interne Verrechnung Primarschule		5561.00		28500.00		5525.60

CONTO KONTO		QUEN 2021/22 RECHNUNG 2021/22		PREVENTIV 2021/22 VORANSCHLAG 2021/22		QUEN 2020/21 RECHNUNG 2020/21	
Quen Current Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
218	Cussegl da scola e meinascola Schulrat und Schulleitung	176986.20	176986.20	262500.00	262500.00	199935.50	199935.50
300.00	Cussegl da scola, sedutas e spesas Schulrat, Sitzungen und Spesen	8052.85		13000.00		8685.35	
301.00	Salaris meinascola, medias e secretariat Gehälter Schulleitung, Medien und Sekretariat	118116.25		175000.00		145445.50	
303.00	Prestaziuns socialas Sozialleistungen	10722.10		15000.00		12057.75	
304.00	Cassa da pensiun Pensionskasse	8660.75		7000.00		6041.85	
305.00	Segiradas d'accident e malsogna Unfall- und Krankenversicherung	1875.40		2500.00		2178.20	
309.00	Cuors da perfecziun Weiterbildungskurse			5000.00		150.00	
310.00	Material da biro e stampats Büromaterial und Drucksachen	711.85		7500.00		263.30	
311.00	Acquist da mobiliar ed indrezs Anschaffung Mobiliar und Einrichtungen			1000.00			
313.00	Material da diever Verbrauchsmaterial			1500.00			
318.00	Honorar contabilitad Honorar Rechnungsführung	12000.00		12000.00		12000.00	
318.01	Support extern Externe Beratung	11205.00		18000.00		8144.35	
319.00	Diversas expensas Verschiedene Ausgaben	5642.00		5000.00		4969.20	
436.00	Restituziuns EO e cass d'accidents Lohnausgleich EO und Unfallgelder				1000.00		
436.01	Diversas entradas Verschiedene Einnahmen				1000.00		
461.00	Contribuziun cantunala Kantonsbeitrag		50100.00		51000.00		44400.00
490.00	Scuntraziun interna soletta Laax Interne Verrechnung Kindergarten Laax		27352.70		44000.00		34325.10
490.01	Scuntraziun interna scoletta Falera Interne Verrechnung Kindergarten Falera		9117.55		18500.00		13944.55
490.02	Scuntraziun interna scola primara Interne Verrechnung Primarschule		90415.95		147000.00		107265.85
219	Diversa scola populara Volksschule Übriges	111205.25	111205.25	138000.00	138000.00	89956.72	89956.72
310.00	Fotocopias e folias Fotokopien und Folien	15411.21		10500.00		15401.17	
316.00	Instrucziun entras scola da skis Skischulunterricht	18511.20		23000.00		420.00	
317.00	Projects, viadis, camps Projekte, Schulreisen, Lager	12403.00		28000.00		2972.05	
317.01	Cassa da viadi Schulreisekasse	6780.00		7000.00		5915.00	
318.00	Telefon, radio, televisiun, internet Telefon-, Radio-, Fernseh- und Internet- gebühren	3023.25		6000.00		2533.25	
318.01	Spesas da banca Bankgebühren	7183.29		1000.00		100.00	

CONTO KONTO		QUEN 2021/22 RECHNUNG 2021/22		PREVENTIV 2021/22 VORANSCHLAG 2021/22		QUEN 2020/21 RECHNUNG 2020/21	
Quen Current Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
318.02	Assicuranza d'accidents scolars Schülerunfallversicherung	992.10		1000.00		1046.90	
318.03	Transport da scolars Schülertransporte	27116.00		22000.00		25590.00	
319.00	Diversas expensas Verschiedene Ausgaben	4233.20		4500.00		3527.15	
352.00	Lavur sociala da scola Schulsozialarbeit	15552.00		35000.00		32451.20	
436.01	Diversas entradas Verschiedene Einnahmen		1144.25		1000.00		1294.30
452.00	Cumpart dallas vischnauncas Kostenanteil der Gemeinden		4320.00		11000.00		10557.00
461.00	Cumpart dil cantun Kostenanteil des Kantons		13338.00		11000.00		11934.00
490.00	Scuntraziun interna scoletta Laax Interne Verrechnung Kindergarten Laax		19919.20		24500.00		14603.35
490.01	Scuntraziun interna scoletta Falera Interne Verrechnung Kindergarten Falera		6639.75		10000.00		5932.60
490.02	Scuntraziun interna scola primara Interne Verrechnung Primarschule		65844.05		80500.00		45635.47

CONTO KONTO		SALDO BESTAND	AUGMENT ZUWACHS	RETRATG ABGANG	SALDO BESTAND
BILANZA BILANZ		01-08-2021			31-07-2022
1	ACTIVAS AKTIVEN	552254.37	3108831.97	3138567.00	522519.34
10	Facultad finanziaria Finanzvermögen	552254.37	3108831.97	3138567.00	522519.34
100	Mieds liquids Flüssige Mittel	423034.15	2973357.85	3009346.78	387045.22
1002	Bancas Banken	423034.15	2973357.85	3009346.78	387045.22
1002.00	Banca Raiffeisen Surselva, CH58 8080 8007 4608 9781 4 Raiffeisenbank Surselva, CH58 8080 8007 4608 9781 4	423034.15	2973357.85	3009346.78	387045.22
101	Dabiens Guthaben	129220.22	135474.12	129220.22	135474.12
1015	Debiturs Debitoren	129220.22	135474.12	129220.22	135474.12
1015.00	Debiturs: vischnauncas Debitoren: Gemeinden	47795.92	4320.00	47795.92	4320.00
1015.01	Debiturs: quens singulars Debitoren: Einmalrechnungen	81424.30	131154.12	81424.30	131154.12
2	PASSIVAS PASSIVEN	552254.37	1922171.36	1892436.33	522519.34
20	Capital jester Fremdkapital	552254.37	1922171.36	1892436.33	522519.34
200	Quens currents Laufende Verpflichtungen	52254.37	1422171.36	1892436.33	522519.34
2000	Crediturs Kreditoren	-30035.23	1236181.86	1788736.43	522519.34
2000.00	Divers crediturs Verschiedene Kreditoren	62605.92	838475.01	1298388.43	522519.34
2000.01	Cassa da cumpensaziun Ausgleichskasse	24454.75	244476.25	220021.50	
2000.03	Cassa d'accidents SUVA/CMP SUVA/ÖKK-Versicherungskasse	-414.30	33714.95	34129.25	
2000.05	Cassa da pensiun Pensionskasse	-111663.35	106775.70	218439.05	
2000.07	Supplement da famiglia Familienzulage	-2399.70		270.00	
2000.08	Cassa da malsauns ed accidents publica Öffentliche Kranken- und Unfallkasse	-2618.55	14869.65	17488.20	
2005	Imports transitoris Durchlaufende Beträge		3699.90	3699.90	
2005.01	Conto da transfer Durchgangskonto		3699.90	3699.90	
2006	Contos currents Kontokorrente	82289.60	182289.60	100000.00	
2006.00	Conto da scuntraziun scolaviva superiura Verrechnungskonto scolaviva superiura	82289.60	182289.60	100000.00	
201	Deivets a cuort termin Kurzfristige Schulden	500000.00	500000.00		
2011	Communitad Gemeinwesen	500000.00	500000.00		
2011.01	Emprest dalla vischnaunca Laax Darlehen der Gemeinde Laax	500000.00	500000.00		

CONSORZI DA SCOLETTA E SCOLA
PRIMARA SCOLAVIVA DALLAS
VISCHNAUNCAS DA LAAX E FALERA

Rapport dalla cumissiun da gestiun pigl onn da scola 2021/22

Tenor artechel 16 e 17 dils statuts dil consorzi dalla scoletta e scola primara scolaviva ha la cumissiun da gestiun controllau il quen annual e l'administraziun dil consorzi da scola sco era la funcziun d'uffeci dil cussegl da scola pigl onn da scola 2021/22. Igl onn da fatschenta cuoza mintgamai naven digl emprem d'uost entochen ils 31 da fenadur.

Nus havein saviu constatar che la contabilitad ei menada conform agl uorden e che la facultad bilanzada ed ils mussaments necessaris ein avon maun. Plinavon havein nus astgau constatar ch'il consorzi da scola vegn menaus tenor ils statuts.

La cumissiun da gestiun propona allas votantas ed als votants d'approbar il quen annual e da dar scarica als organs dil consorzi da scola.

Nus engraziein al cussegl da scola, alla direcziun dalla scola ed all'administraziun per lur engaschi e la buna lavur prestada.

Laax, ils 2 da mars 2023
La cumissiun da gestiun

Bruno Arpagaus
Gian Arpagaus

KINDERGARTEN- UND PRIMAR-
STUFENSCHULVERBAND SCOLAVIVA
DER GEMEINDEN LAAX UND FALERA

Bericht der Geschäftsprüfungskommission für das Schuljahr 2021/22

Gestützt auf Artikel 16 und 17 der Statuten des Kindergarten- und Primarstufenschulverbandes scolaviva haben die Unterzeichnenden auftragsgemäss die Rechnungs- und Geschäftsführung des Schulverbandes sowie die Tätigkeit des Schulrates für das Schuljahr 2021/22 geprüft. Das Geschäftsjahr des Schulverbandes dauert jeweils vom 1. August bis 31. Juli.

Wir haben festgestellt, dass die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt wurde, die in der Bilanz ausgewiesenen Vermögenswerte und Bankguthaben vorhanden sind und sämtliche Belege vorliegen. Weiter konnten wir uns davon überzeugen, dass die Geschäftsführung gemäss den Statuten erfolgt ist.

Die Geschäftsprüfungskommission empfiehlt den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern die Jahresrechnung zu genehmigen und die Organe des Schulverbandes zu entlasten.

Wir danken dem Schulrat, der Schulleitung und der Verwaltung für ihren Einsatz und die gute Arbeit.

Laax, 2. März 2023
Die Geschäftsprüfungskommission

Bruno Arpagaus
Gian Arpagaus

CONSORZI DA SCOLA SUPERIURA SCOLAVIVA

OBERSTUFENSCHULVERBAND SCOLAVIVA

CONTO KONTO		QUEN 2021/22 RECHNUNG 2021/22		PREVENTIV 2021/22 VORANSCHLAG 2021/22		QUEN 2020/21 RECHNUNG 2020/21	
Quen Current Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
2	Scolaziun Bildung	1 811 388.10	1 811 388.10	1 661 000.00	1 661 000.00	1 672 025.19	1 672 025.19
21	Scola publica Volksschule	1 811 388.10	1 811 388.10	1 661 000.00	1 661 000.00	1 672 025.19	1 672 025.19
212	Scola secundara e reala Sekundar- und Realschule	1 509 904.33	1 509 904.33	1 461 500.00	1 461 500.00	1 412 766.44	1 412 766.44
302.00	Salaris Gehälter	784 301.15		780 000.00		774 831.50	
302.01	Salaris PC SS Gehälter SHP OS	106 141.75		140 000.00		64 250.95	
303.00	Prestaziuns socialas Sozialleistungen	73 092.40		75 000.00		70 213.35	
304.00	Cassa da pensiun Pensionskasse	55 952.55		72 000.00		66 148.40	
305.00	Segiradas d'accident e malsogna Unfall- und Krankenversicherung	12 740.65		14 000.00		12 946.85	
309.00	Cuors da perfecziun Weiterbildungskurse	234.75		15 500.00		6 659.15	
310.00	Material da scola e mieds d'instrucziun Schulmaterial und Lehrmittel	44 187.71		40 000.00		38 421.45	
310.01	Material d'instrucziun electronica Material EDV-Unterricht	4 549.45		6 000.00		3 536.69	
311.00	Acquist da mobiliar ed indrezs d'EED Anschaffung Mobiliar und EDV-Einrich- tungen	22 521.50		28 000.00		23 425.85	
316.00	Tscheins d'affittaziun stanzas da scola Mietzinsen Schulzimmer	130 000.00		130 000.00		130 000.00	
318.00	Miedi da scola Schularzt	1 690.00		2 500.00		1 260.00	
319.00	Diversas expensas Verschiedene Ausgaben	5 654.25		1 500.00		4 536.15	
352.00	Scolaziun speciala Sonderschulung	12 220.00		8 000.00			
390.00	Scuntraziun interna Interne Verrechnung	256 618.17		149 000.00		216 536.10	
436.00	Restituziuns EO e cass d'accidents Lohnausgleich EO und Unfallgelder				1 000.00		5 038.90
436.01	Diversas entradas Verschiedene Einnahmen				1 000.00		
452.00	Cumpart dalla vischnaunca Laax Kostenanteil der Gemeinde Laax		366 046.81		317 000.00		277 977.01
452.01	Cumpart dalla vischnaunca Falera Kostenanteil der Gemeinde Falera		225 259.57		317 000.00		250 179.31
452.02	Cumpart dalla vischnaunca Sagogn Kostenanteil der Gemeinde Sagogn		534 991.49		501 000.00		528 156.32
452.03	Cumpart dalla vischnaunca Schluein Kostenanteil der Gemeinde Schluein		281 574.46		237 500.00		250 179.30
461.00	Contribuziun cantunala Kantonsbeitrag		102 032.00		87 000.00		101 235.60
216	Assistenza dil gi Tagesbetreuung	27 598.10	27 598.10	15 000.00	15 000.00	14 732.65	14 732.65
302.00	Salaris Gehälter	11 708.65		7 500.00		8 009.90	

CONTO KONTO		QUEN 2021/22 RECHNUNG 2021/22		PREVENTIV 2021/22 VORANSCHLAG 2021/22		QUEN 2020/21 RECHNUNG 2020/21	
Quen Current Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
303.00	Prestaziuns socialas Sozialleistungen	904.65		500.00		672.25	
304.00	Cassa da pensiun Pensionskasse	477.80					
305.00	Segiradas d'accident e malsogna Unfall- und Krankenversicherung	167.65				25.90	
309.00	Cuors da perfecziun Weiterbildungskurse			500.00			
319.00	Diversas expensas Verschiedene Ausgaben	509.35		500.00		774.60	
365.00	Indemnisaziun dallas ustrias Entschädigung der Restaurants	13 830.00		6 000.00		5 250.00	
434.00	Cumpart dils geniturs meisa da miezgi Elternanteil an Mittagstisch		4 276.50		6 000.00		5 084.50
436.01	Diversas entradas Verschiedene Einnahmen				1 000.00		
461.00	Contribuziun cantunala Kantonsbeitrag				3 000.00		903.35
490.00	Scuntraziun interna Interne Verrechnung		23 321.60		5 000.00		8 744.80
218	Cussegl da scola e meinascola Schulrat und Schulleitung	203 492.15	203 492.15	108 000.00	108 000.00	194 414.25	194 414.25
300.00	Cussegl da scola, sedutas e spensas Schulrat, Sitzungen und Spesen	14 887.10		5 000.00		9 295.85	
301.00	Salaris meinascola, medias e secretariat Gehälter Schulleitung, Medien und Sekretariat	113 484.20		65 000.00		139 741.80	
303.00	Prestaziuns socialas Sozialleistungen	10 301.60		6 000.00		11 584.90	
304.00	Cassa da pensiun Pensionskasse	8 321.15		5 000.00		5 804.95	
305.00	Segiradas d'accident e malsogna Unfall- und Krankenversicherung	1 801.85		1 000.00		2 092.80	
309.00	Cuors da perfecziun Weiterbildungskurse			2 000.00		320.00	
310.00	Material da biro e stampats Büromaterial und Drucksachen	314.60		3 000.00		1 271.45	
311.00	Acquist da mobiliar ed indrezs Anschaffung Mobiliar und Einrichtungen	2 654.05		500.00		1 046.00	
313.00	Material da diever Verbrauchsmaterial	251.50		500.00		409.50	
318.00	Honorar contabilitad Honorar Rechnungsführung	12 000.00		12 000.00		12 000.00	
318.01	Support extern Externe Beratung	10 644.45		6 000.00		8 506.23	
319.00	Diversas expensas Verschiedene Ausgaben	28 831.65		2 000.00		2 340.77	
436.00	Restituziuns EO e cass d'accidents Lohnausgleich EO und Unfallgelder				1 000.00		
436.01	Diversas entradas Verschiedene Einnahmen				1 000.00		
461.00	Contribuziun cantunala Kantonsbeitrag		15 000.00		15 500.00		14 100.00
490.00	Scuntraziun interna Interne Verrechnung		188 492.15		90 500.00		180 314.25

CONTO KONTO		QUEN 2021/22 RECHNUNG 2021/22		PREVENTIV 2021/22 VORANSCHLAG 2021/22		QUEN 2020/21 RECHNUNG 2020/21	
Quen Current Laufende Rechnung		Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
219	Diversa scola populara Volksschule Übriges	70393.52	70393.52	76500.00	76500.00	50111.85	50111.85
310.00	Fotocopias e folias Fotokopien und Folien	4614.13		2500.00		4992.10	
316.00	Instrucziun entras scola da skis Skischulunterricht			500.00			
317.00	Projects, viadis, camps Projekte, Schulreisen, Lager	17435.75		30000.00		4375.35	
317.01	Cassa da viadi Schulreisekasse	6840.00		6000.00		5940.00	
318.00	Telefon, radio, televisiun, internet Telefon-, Radio-, Fernseh- und Internet- gebühren	852.00		1000.00		707.25	
318.01	Spesas da banca Bankgebühren	8021.84		500.00		124.10	
318.02	Assicuranza d'accidents scholars Schülerunfallversicherung	152.80		500.00		339.30	
318.03	Transport da scholars Schülertransporte	16471.00		22000.00		16850.00	
319.00	Diversas expensas scolaresser Verschiedene Ausgaben	11350.00		1500.00		6265.10	
352.00	Lavur sociala da scola Schulsozialarbeit	4656.00		12000.00		10518.65	
436.01	Diversas entradas Verschiedene Einnahmen		9259.10		1000.00		6301.30
452.00	Cumpart dallas vischnauncas Kostenanteil der Gemeinden		6697.00		11000.00		6512.00
461.00	Cumpart dil cantun Kostenanteil des Kantons		9633.00		11000.00		9821.50
490.00	Scuntraziun interna Interne Verrechnung		44804.42		53500.00		27477.05

CONTO KONTO		SALDO BESTAND	AUGMENT ZUWACHS	RETRATG ABGANG	SALDO BESTAND
BILANZA BILANZ		01-08-2021			31-07-2022
1	ACTIVAS AKTIVEN	528407.15	2105796.13	2480843.57	153359.71
10	Facultad finanziaria Finanzvermögen	528407.15	2105796.13	2480843.57	153359.71
100	Mieds liquids Flüssige Mittel	245703.61	1926867.09	2068733.51	103837.19
1002	Bancas Banken	245703.61	1926867.09	2068733.51	103837.19
1002.00	Banca Raiffeisen Surselva, CH97 8080 8009 0001 4791 7 Raiffeisenbank Surselva, CH97 8080 8009 0001 4791 7	245703.61	1926867.09	2068733.51	103837.19
101	Dabiens Guthaben	282703.54	178929.04	412110.06	49522.52
1014	Contribuziuns dalla communitad Beiträge von Gemeinwesen	82289.60	129406.52	211696.12	
1014.00	Conto da scuntraziun scolaviva primara Verrechnungskonto scolaviva primara	82289.60	129406.52	211696.12	
1015	Debiturs Debitoren	200413.94	49522.52	200413.94	49522.52
1015.00	Debiturs: vischnauncas Debitoren: Gemeinden	185003.94	49522.52	185003.94	49522.52
1015.01	Debiturs: quens singulars Debitoren: Einmalrechnungen	15410.00		15410.00	
2	PASSIVAS PASSIVEN	528407.15	1408492.59	1033445.15	153359.71
20	Capital jester Fremdkapital	528407.15	1408492.59	1033445.15	153359.71
200	Quens currents Laufende Verpflichtungen	28407.15	908492.59	1033445.15	153359.71
2000	Crediturs Kreditoren	28407.15	905482.39	1030434.95	153359.71
2000.00	Divers crediturs Verschiedene Kreditoren	13237.25	525531.29	665653.75	153359.71
2000.01	Cassa da cumpensaziun Ausgleichskasse	21097.45	174604.65	153507.20	
2000.03	Cassa d'accidents SUVA/CMP SUVA/ÖKK-Versicherungskasse	6893.35	30623.90	23730.55	
2000.05	Cassa da pensiun Pensionskasse	-7723.20	167517.15	175240.35	
2000.07	Supplement da famiglia Familienzulage	-1410.00			
2000.08	Cassa da malsauns ed accidents publica Öffentliche Kranken- und Unfallkasse	-3687.70	8615.40	12303.10	
2005	Imports transitoris Durchlaufende Beträge		3010.20	3010.20	
2005.01	Conto da transfer Durchgangskonto		3010.20	3010.20	
201	Deivets a cuort termin Kurzfristige Schulden	500000.00	500000.00		
2011	Communitad Gemeinwesen	500000.00	500000.00		
2011.01	Emprest dalla vischnaunca Laax Darlehen der Gemeinde Laax	500000.00	500000.00		

CONSORZI DA SCOLA SUPERIURA
SCOLAVIVA DALLAS VISCHNAUNCAS
DA LAAX, FALERA, SAGOGN
E SCHLUEIN

Rapport dalla cumissiu da gestiun pigl onn da scola 2021/22

Tenor artechel 16 e 17 dils statuts dil consorzi dalla scola superiu-
ra scolaviva ha la cumissiu da gestiun controllau il quen annual
e l’administrasiun dil consorzi da scola sco era la funcziun d’uf-
feci dil cussegl da scola pigl onn da scola 2021/22. Igl onn da
fatschenta cuoza mintgamai naven digl emprem d’uost entochen
ils 31 da fenadur.

Nus havein saviu constatar che la contabilitad ei menada con-
form agl uorden e che la facultad bilanzada ed ils mussaments
necessaris ein avon maun. Plinavon havein nus astgau constatar
ch il consorzi da scola vegn menaus tenor ils statuts.

La cumissiu da gestiun propona allas votantas ed als votants
d’approbar il quen annual e da dar scarica als organs dil con-
sorzi da scola.

Nus engraziein al cussegl da scola, alla direcziun dalla scola ed
all’administrasiun per lur engaschi e la buna lavur prestada.

Laax, ils 2 da mars 2023
La cumissiu da gestiun

Bruno Arpagaus
Gian Arpagaus
Marcel Caviezel
Guido Tschuor

OBERSTUFENSCHULVERBAND
SCOLAVIVA DER GEMEINDEN LAAX,
FALERA, SAGOGN UND SCHLUEIN

Bericht der Geschäftsprüfungskommission für das Schuljahr
2021/22

Gestützt auf Artikel 16 und 17 der Statuten des Oberstufenschul-
verbandes scolaviva haben die Unterzeichnenden auftragsge-
mäss die Rechnungs- und Geschäftsführung des Schulverbandes
sowie die Tätigkeit des Schulrates für das Schuljahr 2021/22
geprüft. Das Geschäftsjahr des Schulverbandes dauert jeweils
vom 1. August bis 31. Juli.

Wir haben festgestellt, dass die Buchhaltung ordnungsgemäss
geführt wurde, die in der Bilanz ausgewiesenen Vermögens-
werte und Bankguthaben vorhanden sind und sämtliche Belege
vorliegen. Weiter konnten wir uns davon überzeugen, dass die
Geschäftsführung gemäss den Statuten erfolgt ist.

Die Geschäftsprüfungskommission empfiehlt den Stimmbürgerin-
nen und Stimmbürgern die Jahresrechnung zu genehmigen und
die Organe des Schulverbandes zu entlasten.

Wir danken dem Schulrat, der Schulleitung und der Verwaltung
für ihren Einsatz und die gute Arbeit.

Laax, 2. März 2023
Die Geschäftsprüfungskommission

Bruno Arpagaus
Gian Arpagaus
Marcel Caviezel
Guido Tschuor

PRO LAAX – RAPPORT ANNUAL 2022

STIMADAS CONVISCHINAS,
STIMAI CONVISCHINS

Ils 13 da fevrer 2022 havess el cumpleniu 100 onns: Il caricaturist
e columnist legendar Hans Moser ha influenzau essenzialmein la
caricatura svizra durant decennis cun contribuziuns regularas ellas
revistas Nebelspalter e Schweizer Spiegel, ella Gasetta Grischuna,
ella gasetta locala Arena Alva sco era en numerusas ulteriuras
publicaziuns. Sia veta ha menau il creader da «Closchi» e «Herr
Schüüch» l’entschatta dils onns 1960 a Flem. 1967 pren el lu dimo-
ra en sia casa a Laax, nua ch’el ha viviu tochen cuort avon sia mort
ils 4 doctober 2012. Alla memoria dil designader e columnist
critic vein nus dedicau in vast program d’activitads ed occurrenz.

ILS LAGS DA LAAX

Sin la pagina d’internet dalla Pro Laax ein era d’anflar informa-
ziuns davart las pli differentas spartas da nossa cultura locala
che vegnan cumplettadas cuntinuadamein. Ina nova rubrica se-
fatschenta per exempel cun ils sis lags da Laax che sedifferenzie-
schan fetg in da l’auter. Mintga lag ei seformaus differentamein.
La formaziun stat mintgamai en connex direct cun la geologia, las
relaziuns climaticas, ils fenomens naturals ed – el cass dils lags
artificials – cun l’influenza humana.
Ideas e propostas per cumpletar la pagina ein beinvegnidas.

MUSEUM

L’exposiziun speciala ch’ei vegnida aviarta la stad ha envidau da
sefatschentar cun in da nos pli custeivels elements – cun l’ava. Ultra
da quei ha era Hans Moser, sia veta e sias caricaturas, anflau in
spazzi d’exposiziun el Museum. En sias lavurs ein il diever limitau
dallas resursa, dalla natira e pia era dall’ava, adina puspei stai
tematicas che han fatschentaigl artist cun pleva gita e humor fin.
Referats, concerts, prelecziuns, ina tscheina sco dil temps da pli
baul, guidas dil vitg, far paun e visitar il Museum durant la notg el
rom dil «Cafè nocturn» han cumpletau las activitads.
Per l’emprema gada ei era ina gasetta che cuntegn il program dil
Museum e las activitads dalla Cularta vegnida realisada e distri-
buida en tuttas casadas.

BIBLIOTECA

Ils 24 e 25 da matg 1997 ei stada la fiasta d’avertura dalla Ca-
sa de Mont e dalla biblioteca. Ed aschia ha quella saviu festivar
2022 igl anniversari da 25 onns, quei ch’ei vegniu fatg ils 16 e 17
da settember cun differentas occurrenz per pign e grond. Avon
25 onns vevan nus absolut negina experientscha! Quei che nus ve-
van denton, era ina pluna cun vegls cudischs romontschs. Mintgin
cun in bi bul: «Biblioteca cumpignia da mats Laax». Deponi eran
quels ella stanza da seduta dalla Sentupada.

PRO LAAX – JAHRESBERICHT 2022

GESCHÄTZTE MITBÜRGERINNEN
UND MITBÜRGER

Am 13. Februar 2022 hätte er seinen 100. Geburtstag feiern kön-
nen: Der legendäre Karikaturist und Kolumnist Hans Moser hat
sich mit regelmässigen Beiträgen im Nebelspalter und im Schwei-
zer Spiegel, in der Bündner Zeitung, in der Regionalzeitung Are-
na Alva und in zahlreichen weiteren Publikationen einen Namen
gemacht. 1967 hat sich der Schöpfer des «Closchi» und «Herr
Schüüch» in Laax niedergelassen und hier bis kurz vor seinem
Tod, am 4. Oktober 2012, gelebt. Im Andenken an den kritischen
Zeichner und Kolumnisten haben wir 2022 ein reichhaltiges Pro-
gramm auf die Beine gestellt.

DIE SEEN VON LAAX

Auf der Internetseite der Pro Laax findet man Informationen zu
zahlreichen Sparten unserer lokalen Kultur. Diese werden fortlau-
fend ergänzt. Eine neue Rubrik befasst sich mit den sechs Seen
von Laax, die sich sehr stark voneinander unterscheiden. Jeder
See hat eine eigene Entstehungsgeschichte. Sie steht in direktem
Zusammenhang mit der Geologie, den klimatischen Verhältnissen,
den Naturereignissen und – bei den künstlichen Seen – auch der
menschlichen Mitgestaltung.
Vorschläge und Ideen für neue Inhalte und Rubriken auf unserer
Internetseite sind willkommen.

MUSEUM

Die Ausstellung, die im Sommer eröffnet wurde, beschäftigt sich
mit einem unserer kostbarsten Elemente – dem Wasser. Ausser-
dem hat auch Hans Moser, sein Leben und seine Karikaturen, ei-
nen Ausstellungsplatz im Museum gefunden.
Mit kritischem Humor begegnete er dem Umgang mit dem kost-
baren Nass. In seinen Arbeiten kritisierte er immer wieder auch
die Rücksichtslosigkeit des Menschen in der Nutzung der natürli-
chen Ressourcen.
Referate, Konzerte, Vorlesungen, ein Nachtessen wie zu Gross-
mutter’s Zeiten, Dorfführungen, Brotbacken und nächtliche Mu-
seumsbesuche im Rahmen des «Cafè nocturn» vervollständigten
die Aktivitäten.
Zum ersten Mal wurde auch eine Zeitung mit dem Programm des
Museums und der Cularta realisiert und in alle Haushalte verteilt.

BIBLIOTECA

Am 24. und 25. Mai 1997 fand die Eröffnungsfeier der Casa de
Mont und der Bibliothek statt. Und so konnte diese am 16. und
17. September 2022 mit verschiedenen Anlässen für gross und
klein das 25-Jahr-Jubiläum feiern.
Vor 25 Jahren wussten wir nicht, was es heisst, eine Bibliothek zu
betreiben. Wir hatten lediglich einige alte rätoromanische Bücher,

Cu la Pro Laax ha priu a mauns il project dalla Casa De Mont, ei lu era l’idea d’ina biblioteca vegnida sin meisa. Ina idea ch’ei vegnida sustenida senza resalvas.

Il matg 2022 ha Marionna Tschuor-Coray terminau sia lavur sco menadra dalla biblioteca. Dapi l’avertura eis ella stada collaboratura e dapi 2003 ha ella menau la biblioteca. Sia successura ei Martina Bearth-Neff da Schluein.

2022 ei la biblioteca stada aviarta durant 140 dis, ha vendiu 207 bibliopass (109 Laax, 24 Falera, 21 Schluein, 16 Sagogn, 37 divers) ed empristau varga 11 000 medias (cudischs, DC e DVD). Era en quest liug lessel buca tralaschar d’engraziar al team dalla biblioteca – allas anteriuras ed allas actualas collaboraturas ed en special a Marionna Tschuor-Coray – per la lavur ed il grond engaschi.

FINANZAS

Ord cassa communal ha la Pro Laax retschiert 510 933.80 frs. Il quen annual dalla fundaziun siara cun entradas da total 575 650.81 frs. ed expensas da 471 458.76 frs., quei che munta per il 2022 in surpli d’entradas da 104 192.05 frs.

Engraziel fetg a tut quellas e quels ch’ein segidai e che han collaborau cun la fundaziun Pro Laax: a mia collega ed a mes collegas dil cussegl da fundaziun, a Romana Brunold, menadra da nies secretariat, dil museum e dil fuorn da paun per la lavur prestada e buca il davos ad in e scadin, allas uniuns ed instituziuns, che s’engaschan pil beinstar da nossa cuminonza.

A Vus, stimadas convischinas e stimai convischins, in resentiu engraziel per la confidanza e per l’approbaziun dil quen annual 2022.

Laax, fevrer 2023

Per la Fundaziun Pro Laax
Erwin Ardüser, president

alle mit einem schönen Stempel «Biblioteca Cumpignia da mats» (Bibliothek Knabenschaft) versehen. Deponiert waren die Bücher im Sitzungszimmer der Sentupada. Als die Pro Laax das Projekt der Casa de Mont an die Hand nahm, ist dann auch die Idee einer Bibliothek geboren. Eine Idee die vorbehaltlos unterstützt wurde. Im Mai 2022 hat Marionna Tschuor-Coray ihre Arbeit als Leiterin der Biblioteca beendet. Seit der Eröffnung war sie als Mitarbeiterin und seit 2003 als Leiterin tätig.

Ihre Nachfolgerin ist Martina Bearth-Neff aus Schluein. 2022 war die Bibliothek während 140 Tagen geöffnet, sie hat 207 Bibliothekspässe (109 Laax, 24 Falera, 21 Schluein, 16 Sagogn, 37 diverse) verkauft, und mehr als 11 000 Medien (Bücher, CD und DVD) ausgeliehen.

Auch an dieser Stelle möchte ich es nicht unterlassen dem Team der Biblioteca – den ehemaligen und aktuellen Mitarbeiterinnen und ganz besonders Marionna Tschuor-Coray – für die Arbeit und den grossen Einsatz zu danken.

FINANZEN

Von der politischen Gemeinde flossen CHF 510 933.80 an die Pro Laax. Bei Einnahmen von insgesamt CHF 575 650.81 und Ausgaben von CHF 471 458.76 resultierte für das Jahr 2022 ein Einnahmenüberschuss von CHF 104 192.05.

Herzlichen Dank allen, die sich für die Interessen der Stiftung Pro Laax eingesetzt haben: meiner Kollegin und meinen Kollegen des Stiftungsrates, Romana Brunold, Leiterin unseres Sekretariats, des Museums und des Backhauses, und nicht zuletzt allen Vereinen, Institutionen und Privatpersonen, die sich für unsere Gemeinschaft einsetzen.

Ihnen, geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, danke ich für das Vertrauen und für die Genehmigung der Jahresrechnung 2022.

Laax, Februar 2023

Für die Stiftung Pro Laax
Erwin Ardüser, Präsident

FUNDAZIUN PRO LAAX
STIFTUNG PRO LAAX

QUEN ADMINISTRATIV FUNDAZIUN PRO LAAX VERWALTUNGSRECHNUNG STIFTUNG PRO LAAX	QUEN 2022		QUEN 2021	
	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag	Expensas Aufwand	Entradas Ertrag
Recav midadas da maun 0.5 % Ertrag aus Handänderungssteuer 0.5 %		510 933.80		783 202.40
Tscheins da capital Kapitalzinsen		1 128.61		2 560.34
Tscheins d'affittaziun Casa de Mont Mietzinseinnahmen Casa de Mont		61 460.90		61 291.85
Entradas museum Eintritte Museum		1 220.00		3 347.20
Entradas vendita cudisch/maletgs Einnahmen Verkauf Buch/Bilder		120.00		0.00
Valur da vaglias Wertschriften		787.50		0.00
Expensas museum Ausgaben Museum	22 697.45		4 482.18	
Occurrenzas (museum) Veranstaltungen (Museum)	29 301.15		18 547.70	
Expensas Casa de Mont Ausgaben Casa de Mont	22 202.55		45 844.25	
Contribuziuns socialas Sozialbeiträge	2 471.55		3 069.10	
Localitads Sentupada Vereinshaus Sentupada	8 543.05		7 771.05	
Tscheins/spesas da capital Kapitalzinsen	24 740.49		1 601.90	
Pagas cussegl da fundaziun Gehälter Stiftungsrat	5 600.00		5 600.00	
Expensas diversas Diverse Ausgaben	6 373.27		11 431.25	
Biblioteca Bibliothek	23 046.45		20 000.00	
Arranschaments da concerts Konzertanlässe	0.00		10 000.00	
Arranschaments specials Spezielle Anlässe	0.00		200 000.00	
Contribuziuns ad uniuns localas Beiträge an Ortsvereine	58 935.95		27 456.80	
Promoziun da sport Sportförderung	22 000.00		30 750.00	
Promoziun da musica e cultura Musik- und Kulturförderung	150 576.85		107 976.65	
Manteniment mobiliar/indrez Unterhalt Mobiliar/Einrichtung	0.00		18 633.80	
Project «viva Flurin» Projekt «viva Flurin»	3 914.90		58 310.80	
Aua Grava e wellnessHostel3000 Aua Grava und wellnessHostel3000	0.00		60 000.00	
Project Hans Moser Projekt Hans Moser	83 994.40		0.00	
Secretariat Pro Laax Sekretariat Pro Laax	7 060.70		5 984.50	
	471 458.76	575 650.81	637 459.98	850 401.79
Surpli entradas Mehreinnahmen	104 192.05		212 941.81	
TOTAL	575 650.81	575 650.81	850 401.79	850 401.79

BILANZA FUNDAZIUN PRO LAAX BILANZ STIFTUNG PRO LAAX	PER ILS 31-12-2022		PER ILS 31-12-2021	
	Activas Aktiven	Passivas Passiven	Activas Aktiven	Passivas Passiven
AKTIVAS AKTIVEN				
Banca Raiffeisen Surselva Raiffeisenbak Surselva	815 588.16		688 657.34	
Banca Raiffeisen Surselva Raiffeisenbak Surselva	1 090 396.50		1 090 203.39	
Banca Cantunala Grischuna conto current Graubündner Kantonalbank Kontokorrent	567 597.05		817 261.80	
Banca Cantunala Grischuna vaglias Graubündner Kantonalbank Wertschriften	523 329.66		296 965.80	
Banca Raiffeisen Surselva commembradi Raiffeisenbank Surselva Mitgliedschaft	200.00		200.00	
Total mieds liquids Total flüssige Mittel	2 997 111.37		2 893 288.33	
Taglia da scuntra Verrechnungssteuer	323.60		1 031.99	
Debiturs Debitoren	1 552.40		4 475.00	
Activas transitoricas Transitorische Aktiven	4 000.00		0.00	
Total pretensiuns Total Guthaben	5 876.00		5 506.99	
Total capital en circulaziun Total Umlaufvermögen	3 002 987.37		2 898 795.32	
Casa de Mont	1.00		1.00	
Museum	1.00		1.00	
Total investiziuns materialas nunmoviblas Total materielle Immobilieninvestitionen	2.00		2.00	
Total facultad d'investiziun Total Investitionsvermögen	2.00		2.00	
Total Activas Total Aktiven	3 002 989.37		2 898 797.32	
PASSIVAS PASSIVEN				
Cauziuns Kautionen		3 204.28		3 204.28
Passivas transitoricas Transitorische Passiven		3 150.00		3 150.00
Reserva scaldament Casa de Mont Spezialreserve Heizung Casa de Mont		40 000.00		40 000.00
Total obligaziuns ord furniziuns e prestaziuns Total Verpflichtungen aus Lieferungen und Leistungen		46 354.28		46 354.28
Total capital jester Total Fremdkapital		46 354.28		46 354.28
Gudogn da bilanza Bilanzgewinn		2 852 443.04		2 639 501.23
Total capital agen Total Eigenkapital		2 852 443.04		2 639 501.23
Gudogn Gewinn		104 192.05		212 941.81
Total Passivas Total Passiven		3 002 989.37		2 898 797.32

ANHANG ZUR JAHRESRECHNUNG PER 31. DEZEMBER

1. ANGABEN ÜBER DIE STIFTUNG

Name: Pro Laax
Rechtsform: Stiftung
Rechtsgrundlage: Stiftungsurkunde vom 7.8.1974, 27.10.1981, 16.6.1989 und 9.3.1994

Zweck gemäss Statuten:
Förderung der kulturellen Bestrebungen und Einrichtungen in der Gemeinde Laax, Beitragsleistungen an Personen und Vereinigungen, die Kultur, Sitten, Brauchtum, namentlich die romanische Sprache pflegen und fördern sowie Beiträge an Sportvereine, Erwerb und Grundbesitz zwecks Erhaltung wertvoller Gebäude und Landschaftsteile sowie Sicherstellung des Geländes für die Sportausübung; es können auch Dienstbarkeiten erworben werden um die genannten Aufgaben wahrzumachen, Planung, Erstellung und Beitragsleistung für öffentliche Sportanlagen, Beitragsleistung zwecks Erhalt wertvoller Bausubstanz und Schutz von Landschaftsteilen sowie Gestaltung auf dem Gebiet der Gemeinde Laax, Unterstützung wertvoller Arbeiten, Leistungen und Bestrebungen Kunstschafter, zu denen auch Vertreter der Literatur, der Dichtung und Musik gehören sowie die Förderung von Sportlern.

Sitz: Laax, Via Geinas 4
Stiftungsrat: Präsident: Erwin Ardüser, Laax
Vizepräsident: Franz Gschwend, Laax
Mitglieder: Martina Wolf, Laax
Christoph Schneller, Laax
Kassier: Toni Camathias, Laax
Revisionsstelle: treuhand-kanzlei ag, Ilanz
Aufsicht: Finanzverwaltung des Kantons Graubünden

2. ANGABEN ÜBER DIE IN DER JAHRES-
RECHNUNG ANGEWANDTEN GRUNDSÄTZE
Die vorliegende Jahresrechnung wurde gemäss den Vorschriften des Schweizerischen Gesetzes, insbesondere der Artikel über die kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung des Obligationenrechts (Art. 957 bis 962) erstellt.

Die Rechnungslegung erfordert vom Stiftungsrat Schätzungen und Beurteilungen, welche die Höhe der ausgewiesenen Vermögenswerte und Verbindlichkeiten sowie Eventualverbindlichkeiten im Zeitpunkt der Bilanzierung, aber auch Aufwendungen und Erträge der Berichtsperiode beeinflussen könnten. Der Stiftungsrat entscheidet dabei jeweils im eigenen Ermessen über die Ausnutzung der bestehenden gesetzlichen Bewertungs- und Bilanzierungsspielräume. Zum Wohle der Stiftung können dabei im Rahmen

des Vorsichtsprinzips Abschreibungen, Wertberichtigungen und Rückstellungen über das betriebswirtschaftlich benötigte Ausmass hinaus gebildet werden.

3. ERLÄUTERUNGEN ZU POSITIONEN
DER BILANZ UND ERFOLGSRECHNUNG
Durch die klare Betitelung sind die Positionen selbsterklärend.

4. ANZAHL VOLLZEITSTELLEN
IM JAHRESDURCHSCHNITT
Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt < 10 < 10

5. WESENTLICHE EREIGNISSE
NACH DEM BILANZSTICHTAG
Nach dem Bilanzstichtag und bis zur Verabschiedung der Jahresrechnung durch den Stiftungsrat sind keine wesentlichen Ereignisse eingetreten, welche die Aussagefähigkeit der Jahresrechnung 2022 beeinträchtigen könnten bzw. an dieser Stelle offengelegt werden müssten.

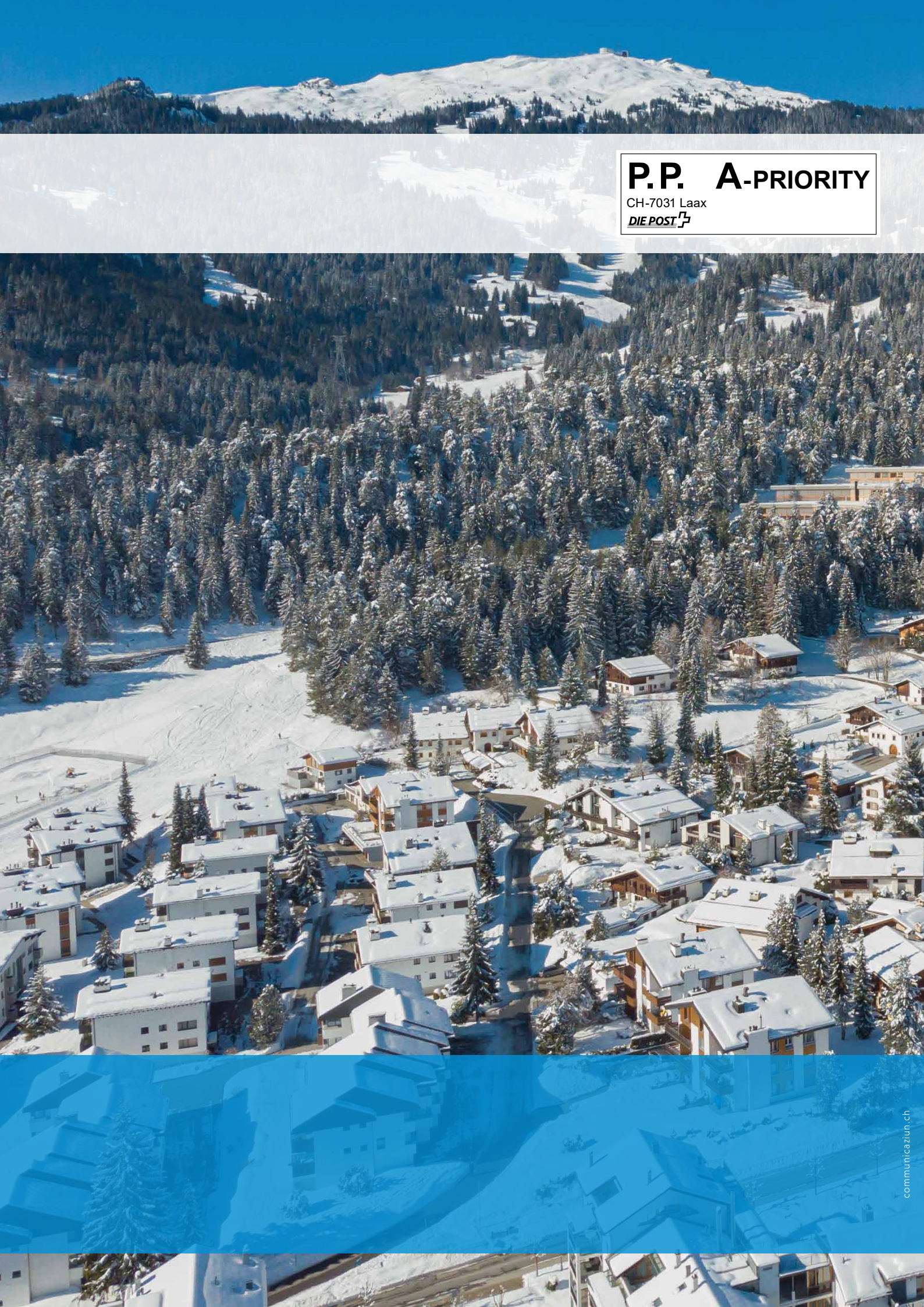
NOS SENIORS (SUR 75 ONNS) | UNSERE SENIOREN (ÜBER 75 JAHRE)

Pelican	Augusta	11.09.1922
Wymann	Maria	23.08.1924
Stesel	Marianne	09.11.1924
Kolb	Walter	24.05.1928
Hangartner	Eugen	07.06.1929
Zündt	Hanspeter	17.05.1930
Buonvicini	Riccardo	07.07.1930
Jörger	Werner	11.09.1930
Zweifel	Werner	02.03.1931
Coray	Anna Maria	06.04.1931
Elser	Jutta	20.05.1932
Blücher von Wahlstatt	Nikolaus	25.07.1932
Böhler	René	18.08.1932
Steiner	Rosa Maria	13.02.1933
Stoffel	Maria	11.04.1933
Schaad	Gertrud	30.06.1933
Hausmann	Max	13.09.1934
Ludin	Leopoldine	17.10.1934
Ardüser	Clara	15.01.1935
Gehringer	Friedrich	15.02.1935
Frey	Lieselotte	17.03.1936
Graf	Nikolaus	01.05.1936
Beerli	Rita	03.05.1936
Kohler	Bertha	23.05.1936
Capaul	Antonia	21.07.1936
Toggenburg	Rudolf	24.07.1936
Del Priore	Antonio	04.08.1936
Egger	Heidi	26.08.1936
Toggenburg	Florentina	05.10.1936
Schwager	Margrith	07.12.1936
Ardüser	Brigithe	15.12.1936
Keller	Elisabeth	18.01.1937
Ghidoli	Giuliana	16.02.1937
Wegmann	Agnes	27.08.1937
Caviezel	Bernadetta	04.10.1937
Dietrich	Eduard	18.03.1938
Coray	Juliana	18.04.1938
Marazzi	Remo	03.05.1938
Cavelti	Leonhard	01.06.1938
Frei	Clotilda	06.06.1938
Pfister	Tarzisi	18.06.1938
Gadient	Dorathe	25.06.1938
Zimmermann	Peter	14.07.1938
Casanova	Gion Balzer	16.08.1938
Caminada	Simeon	10.09.1938
Beeli	Richard	02.10.1938
Albin	Alex	27.10.1938
Camathias	Gion Balzer	08.11.1938
Frey	Hans Rudolf	31.01.1939
Friedl	Rosemarie	15.02.1939
Trautmann	Hans	23.04.1939
Zimmermann	Heidi	26.05.1939
Cavelti	Mathias	03.08.1939
Steiner	Fidelia	12.08.1939

Castendijk	Christa	15.10.1939
Cavelti	Thomas	23.02.1940
Cavelti	Agnes	29.04.1940
Coray Zemp	Luzia	18.05.1940
Kern	Herfried	24.05.1940
Peier	Cäsar	27.06.1940
Müllli-Bolliger	Heidy	13.08.1940
Günthart	Ruth	22.08.1940
Ardüser	Hans	23.08.1940
Beeli	Judith	25.08.1940
Furrer	Urs	11.11.1940
Camathias	Theresia	12.12.1940
Willi	Andrea	07.01.1941
Elsensohn	Marlies	07.01.1941
Henggeler	Peter	08.03.1941
Schlumpf	Max	10.03.1941
Arpagaus	Alfonsina	27.03.1941
Cavelti	Dorathe	06.04.1941
Steinemann	Verena	13.04.1941
Arpagaus	Pieder Antoni	25.05.1941
Cescato	Rodolfo	25.06.1941
Egger	Eugen	03.07.1941
Grätzer	Margrit	17.07.1941
Plüss	Kurt	28.07.1941
Lusk	Dorina	20.08.1941
Coray	Clotilda	25.08.1941
Huzjak	Stjepan	15.10.1941
Coray	Theodora	18.11.1941
Tuor	Helga	01.12.1941
Capaul	Barla	28.01.1942
Ebneter	Roland	14.02.1942
Trautmann	Rosemarie	22.02.1942
Fankhauser	Frieda	01.03.1942
Welter	Marianna	17.03.1942
Heisch	Susanna	18.03.1942
Hunziker	Ulrich	01.05.1942
Capaul	Meinrad	27.05.1942
Hunziker	Heidemarie	08.06.1942
Schoetz-Silcher	Renate	15.06.1942
Vetsch	Max	08.07.1942
Müller	Helena	11.07.1942
Arpagaus	Augustin	29.07.1942
Keller	Ernst	09.08.1942
Bader	Peter	17.08.1942
Schneller	Christa	19.08.1942
Frick	Diana	01.09.1942
Camathias	Pieder Antoni	05.11.1942
Stamm	Peter	10.11.1942
Coray	Maurus	17.11.1942
Schlegel	Eric	27.11.1942
Waser	Heidi	30.11.1942
Döbeli	Rudolf	11.12.1942
Lüchinger	Simone	17.01.1943
Schoetz	Roland	21.03.1943
Cavelti	Mathilda	03.04.1943

Walder	Helene	24.04.1943
Waser	Heinz	05.05.1943
Cavelti	Monica	15.05.1943
Prümmer	Heide Marie	19.05.1943
Derungs	Imelda	26.06.1943
Hüni	Walter	17.07.1943
Fedi	Edgar	23.07.1943
Schmid	Erwin	11.08.1943
Fux	Verena	18.09.1943
Heilig	Jürg	29.11.1943
Camathias	Jolanda	31.12.1943
Schärer	Walter	04.01.1944
Huber	Gertrude	07.01.1944
Scola	Viktor	13.02.1944
Willi	Hans	21.03.1944
Sieber	Margrith	23.03.1944
Studer	Yvonne	20.05.1944
Hollauf	Alois	09.07.1944
Döbeli	Silvia	25.08.1944
Foppa	Duri	01.09.1944
Toggenburg	Nelie	10.10.1944
Hirsch	Friedrich	15.12.1944
Willi	Ursulina	16.12.1944
Albin	Blandina	16.12.1944
Cathomen	Norbert	30.12.1944
Gardavsky	Karel	06.02.1945
Meierhofer	René	01.03.1945
Dietrich	Silvia	15.03.1945
Menzi	Hans Peter	05.04.1945
Cathomen	Julia	14.04.1945
Bathory	Helena	22.04.1945
Gehrig	Kurt	29.04.1945
Brändle	Rudolf	02.05.1945
Hensler	Sybille	04.05.1945
Henle	Rudolf	05.05.1945
Graf	Anna	06.05.1945
Rapacchiale	Ernesto	07.05.1945
Schaffner	Werner	26.05.1945
Gross	Oskar	16.06.1945
Jurt	Rolf	28.06.1945
Etter	Ernst	03.07.1945
Bieri	Marianna	06.07.1945
Bader	Silvia	08.07.1945
Frick	Peter	14.07.1945
Müller	Hans Georg	01.10.1945
Agoston	Lisabeth	19.11.1945
Veraguth	Marcel	25.11.1945
Vogel	Ursula	30.11.1945
Killias	Rita	21.01.1946
Steinemann	Huldrych	25.01.1946
Golland	Giuliana	04.03.1946
Cavelti	Gliesi	28.03.1946
Hangartner	Karin	30.03.1946
Coray	Paul	03.04.1946
Walder	Jean Paul	04.04.1946

Clémençon	Henry	05.04.1946
Bieri	Josef	07.04.1946
Ernst	Peter	20.04.1946
Waldvogel	Erich	21.04.1946
Wolf	Rosmarie	24.04.1946
Marx	Bruno	25.04.1946
Arpagaus	Paulina	23.05.1946
Wolf	Peter	16.06.1946
Brunold	Luisin	22.06.1946
Coray	Risch Giusep	25.06.1946
Trovato	Grazia	26.06.1946
Coray	Christian	11.09.1946
Etter	Adelheid Erika	20.09.1946
Golland	Peter	24.09.1946
Brunold	Heinrica	30.09.1946
Kleeb	Otto	13.10.1946
Siegenthaler	Hans Rudolf	18.10.1946
Hüni-Etienne	Claudine	22.10.1946
Siegenthaler	Paulina	26.10.1946
Willi	Marianne	20.11.1946
Sgier	Maria Magdalena	22.11.1946
Schwendimann	Paul	24.11.1946
Pfister	Susanna	21.12.1946
Stauffer	Beatrice	02.02.1947
Werner	Jakob	05.03.1947
Stauffer	Jörg	28.03.1947
Capaul	Julia	30.03.1947
Veraguth	Helena	12.04.1947
Cavelti	Theodor	22.04.1947
Gliott	Astrid	29.04.1947
Arpagaus	Hedwig	01.05.1947
Deppeler	Marcel	05.05.1947
Richner	Hannelore	05.06.1947
Fedi	Erika	06.06.1947
Scola	Elisabeth	09.07.1947
Marx	Silvia	12.07.1947
Coray	Gion Albert	23.07.1947
Lenherr	Gertrud	25.07.1947
Coray	Margaretha	27.08.1947
Bronz	Christine	20.09.1947
Durrer	Brigitta	05.10.1947
Henle	Waltraud	22.10.1947
Wölflle	Peter	09.11.1947
Roth	Georg	17.12.1947
Rusterholz	Walter	20.12.1947



P.P. A-PRIORITY

CH-7031 Laax

DIE POST 